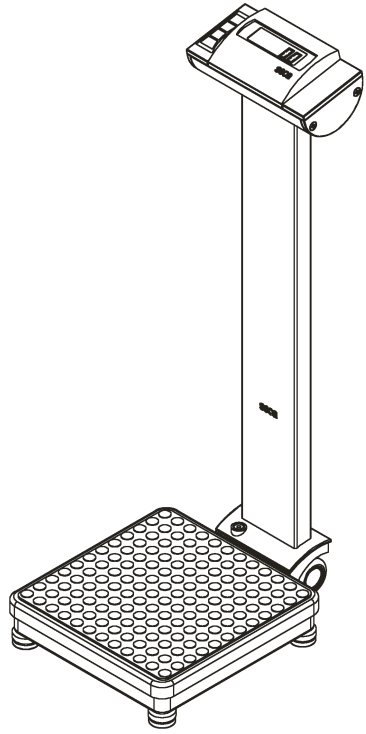
seca 701



D	*Bedienungsanleitung und Garantieerklärung*	*3*
GB	*Instruction manual and guarantee*	*17*
F	*Mode d'emploi et garantie*	*31*
I	*Manuale di istruzioni e garanzia*	*45*
E	*Manual de instrucciones y garantia*	*59*
DK	*Betjeningsvejledning og garantibevis*	*73*
S	*Bruksanvisning och garanti*	*87*
N	*Bruksanvisning og garantierklæring*	*101*
FIN	*Käyttöohje ja takuu*	*115*
NL	*Bedieningshandleiding en garantieverklaring*	*129*
P	*Instruções de utilização e declaração de garantia*	*143*
GR	*Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση*	*157*
	Druckerschnittstelle / printer interface	*174/175*

Mit Brief und Siegel

Mit seca Produkten kaufen Sie nicht nur über ein Jahrhundert ausgereifte Technik, sondern auch eine behördlich und gesetzlich und durch Institute bestätigte Qualität.
seca-Produkte entsprechen schon heute den gesetzlichen Bestimmungen von morgen.
Mit seca kaufen Sie Zukunft.

Die Produkte in dieser Bedienungsanleitung entsprechen dem Medizinproduktegesetz, d.h. der Richtlinie 93/42/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaft, die in ganz Europa in nationale Gesetze verankert ist.

M

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind in der Europäischen Gemeinschaft in der Heilkunde zugelassen. seca-Waagen mit diesem Zeichen erfüllen die hohen qualitativen und technischen Anforderungen, die an eichfähige Waagen gestellt werden.

III

Waagen, die dieses Zeichen tragen, sind nach der Genauigkeitsklasse III der EG-Richtlinie 90/384 EWG geeicht.

CE 05 0108

Produkte, die dieses Zeichen tragen, erfüllen folgende Richtlinien und Normen

1. Richtlinie 90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen
2. Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
3. DIN EN 45501 über Metrologische Aspekte nichtselbsttätiger Waagen

ISO 9001 ISO 13485

Auch von offizieller Seite wird die Professionalität von seca anerkannt. Der TÜV Product Service, die zuständige Stelle, für Medizinprodukte, bestätigt mit dem Zertifikat, dass seca die strengen gesetzlichen Anforderungen als Medizinprodukthersteller konsequent einhält. secas Qualitätssicherungssystem umfasst die Bereiche Entwicklung, Produktion, Vertrieb und Service von medizinischen Waagen und Messsystemen sowie die Ergometrie.

DER GRÜNE PUNKT

seca hilft der Umwelt.
Die Einsparung natürlicher Ressourcen liegt uns am Herzen. Deshalb bemühen wir uns, Verpakkungsmaterial dort einzusparen, wo es sinnvoll ist. Und das, was übrigbleibt, kann über das Duale System bequem vor Ort entsorgt werden.

1. Herzlichen Glückwunsch!

Mit der elektronischen Personenwaage ***seca 701*** haben Sie ein hochpräzises und gleichzeitig robustes Gerät erworben.

Seit über 150 Jahren stellt seca seine Erfahrung in den Dienst der Gesundheit und setzt als Marktführer in vielen Ländern der Welt mit innovativen Entwicklungen für das Wiegen und Messen immer neue Maßstäbe.

Die elektronische Personenwaage ***seca 701*** kommt entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz. Die Waage ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entsprechend der Genauigkeitsklasse III geeicht.

Neben der konventionellen Bestimmung des Gewichtes bietet die ***seca 701*** eine Funktion zur Ermittlung des Body-Mass-Indexes. Hierzu wird mittels der Bedientastatur die Körpergröße eingegeben und automatisch der zum Gewichtswert gehörende Body-Mass-Index errechnet.

Eine besondere Eigenschaft dieser Waage ist die „Mutter-Kind-Funktion“. Somit kann das Gewicht von Säuglingen und Kleinkindern ganz einfach ermittelt werden – und zwar auf dem Arm der Mutter.

Durch die hohe Genauigkeit und die Mutter-Kind-Funktion ist die ***seca 701*** auch sehr gut für den Einsatz in der Pädiatrie geeignet.

Die Waage ist sehr stabil gebaut und wird Ihnen lange treue Dienste leisten. Sie ist einfach zu bedienen und die große Anzeige ist leicht lesbar.

2. Sicherheit

Bevor Sie die neue Waage benutzen, nehmen Sie sich bitte ein wenig Zeit, um die folgenden Sicherheitshinweise zu lesen.

- Beachten Sie die Hinweise in der Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die darin enthaltene Konformitätserklärung sorgfältig auf.
- Sie dürfen die Waage nicht fallen lassen oder heftigen Stößen aussetzen.
- Lassen Sie Wartung und Nacheichungen regelmäßig durchführen (siehe „Wartung“ auf Seite 13).
- Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von autorisierten Personen durchführen.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp (siehe „Batteriewechsel“ auf Seite 13).
- Achten Sie bei der Verwendung der Waage mit einem Netzteil darauf, dass die Verlegung des Zuleitungskabels eine Stolpergefahr oder ein Hinterhaken ausschließt.

3. Bevor es richtig losgeht…

Auspacken

Im Lieferumfang sind enthalten:

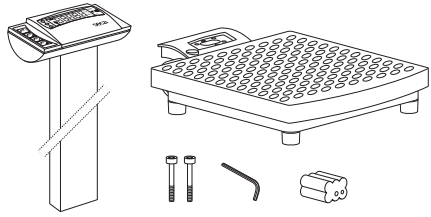
- Wägeplattform
- Säule mit Anzeigekopf
- 2 Schrauben M6 x 45
- 1 Innensechskantschlüssel SW 5
- 1 Bedienungsanleitung

seca 701:

- Batteriehalter mit 6 Batterien Typ Mignon AA 1,5 V

seca 7017021904 / -994:

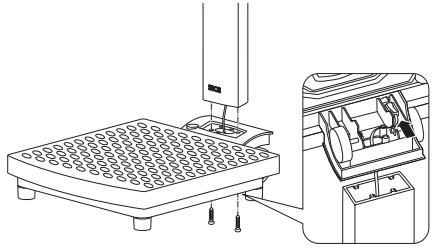
- 1 seca Netzgerät



Montage der Säule

Die Säule mit dem Anzeigekopf wird an der Wägeplattform montiert.

– Führen Sie das Anschlusskabel durch die Öffnung.
– Setzen Sie die Säule in die Aussparung. Die Anzeige soll für Personen lesbar sein, die auf der Waage stehen.
– Verschrauben Sie die Säule von unten mit der Wägeplattform.
  Legen Sie eventuell die Waage vorsichtig auf die Seite, um die Schrauben festzuziehen.
– Schließen Sie den Stecker des Anschlusskabels an der Rückseite der Waage an.
– Stellen Sie anschließend die Waage wieder aufrecht hin.



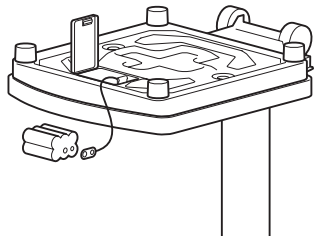
Stromversorgung

seca 701: Die Stromversorgung der Waage erfolgt ausschließlich über Batterien.

seca 7017021904 / -994: Die Stromversorgung der Waage erfolgt über ein Netzgerät oder Batterien.

Die LC-Anzeige hat einen geringen Stromverbrauch – mit einem Satz Batterien sind 16.000 Wägungen möglich.

– Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
– Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery“ und klappen Sie den Deckel auf.
– Schließen Sie das Kabel an die Halterung mit Batterien an.
– Legen Sie die Halterung in das Batteriefach.
– Verschließen Sie den Deckel und drehen Sie anschließend die Waage wieder um.



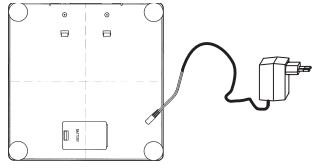
Hinweis: Die Waage ist für den Einsatz mit einem seca Netzgerät vorbereitet, das als Zubehör erhältlich ist.

Anschluss des Netzgerätes

Die Anschlussbuchse für das Netzgerät befindet sich im Waagenboden.

Bitte prüfen Sie unbedingt vor dem Anschluss des Gerätes, ob die auf dem Netzgerät angegebene Wechselspannung mit der auf dem Stromzähler angegebenen Ortsnetzspannung übereinstimmt.

– Kippen Sie die Waage vorsichtig auf die Seite, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
– Stecken Sie den Klinkenstecker des Netzteils in die Anschlussbuchse im Waagenboden.
– Stellen Sie die Waage wieder aufrecht hin.
– Schließen Sie das Netzgerät an eine Steckdose an.

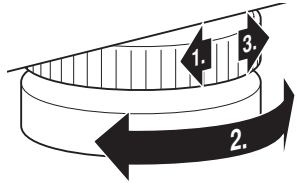


Waage von unten Stecker-Netzteil

Hinweis: Das Netzteil kann ohne Beschädigung der Waage oder Batterien auch bei eingelegten Batterien verwendet werden.

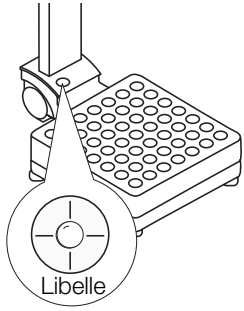
4. Waage aufstellen und ausrichten

– Stellen Sie die Waage auf einen festen Untergrund.
– Lösen Sie die Kontermuttern über den vier Fußschrauben (1)
– Richten Sie die Waage durch Drehen der Fußschrauben aus. Die Luftblase der Libelle muss sich genau in der Mitte des Kreises befinden (2).



– Schrauben Sie anschließend die Kontermuttern wieder fest (3).
– Achten Sie darauf, dass die Waage nur mit den Füßen Bodenkontakt hat. Die Waage darf nirgends aufliegen.

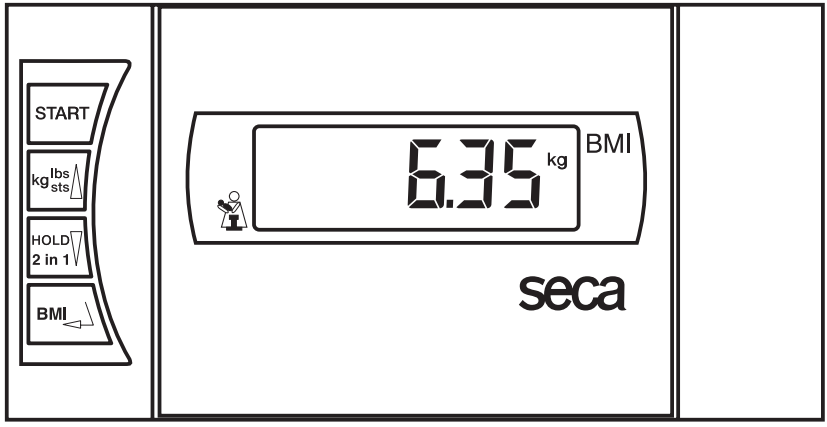
Wichtig!
Die Ausrichtung des Waagenbodens muss bei jedem Standortwechsel überprüft und eventuell korrigiert werden.



5. Bedienung

Bedienelemente und Anzeigen

Die Bedienelemente und das Display befinden sich in dem Anzeigenteil.



START — Ein- und Ausschalten der Waage

kg lbs sts
- im Normalbetrieb → keine Funktion
- im Funktionsmenü → Wert erhöhen

HOLD 2 in 1
- kurzer Tastendruck → Hold-Funktion aktivieren/deaktivieren
- langer Tastendruck → 2 in 1-Funktion aktivieren/deaktivieren
- im Funktionsmenü → Wert verringern

BMI — BMI-Funktion aktivieren, Bestätigung

Prüfung auf korrekten Eichzählerinhalt

Diese seca-Waage ist geeicht. Eichungen dürfen nur durch autorisierte Stellen erfolgen. Um dies sicherzustellen, ist die Waage mit einem Eichzähler ausgestattet, der jede Veränderung der eichtechnisch relevanten Daten festhält. Wenn Sie prüfen möchten, ob die Waage ordnungsgemäß geeicht ist, gehen Sie folgendermaßen vor:

– Schalten Sie gegebenenfalls die Waage aus.
– Halten Sie eine beliebige Taste gedrückt und starten Sie die Waage.
  Auf dem Display blinkt für wenige Sekunden der aktuelle Eichzählerinhalt.
– Vergleichen Sie den ausgegebenen Eichzählerinhalt mit der auf der Eichzählermarke angegebenen Zahl.
  Für eine gültige Eichung müssen beide Zahlen übereinstimmen. Wenn Marke und Eichzähler nicht übereinstimmen, muss eine Nacheichung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihren Servicepartner oder den seca-Kundendienst.

Beide Zahlen müssen übereinstimmen.

Sollte eine Nacheichung erforderlich werden, so wird statt der oben abgebildeten seca Eichzählermarke die nebenstehende Nacheichungsmarke zur Kennzeichnung des Eichzählerstandes verwendet. Diese Marke wird durch die zur Nacheichung autorisierten Person mit einem Zusatzsiegel gesichert. Die Nacheichungsmarke kann unter der Nummer 14-05-01-886 vom seca Kundendienst bezogen werden.

Richtiges Wiegen

– Drücken Sie die Starttaste.
  In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.00. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.
– Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
– Lesen Sie das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ab.
– Bei Belastung der Waage über 200 kg erscheint in der Anzeige StOP.
– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.

Automatische Abschaltung/Stromsparmodus

Die Waage erkennt automatisch, ob ein reiner Akku-/Batteriebetrieb vorliegt oder ob sie ans Netz angeschlossen ist.

– Bei Akku-/Batteriebetrieb: automatische Abschaltung 30 Sekunden nach der letzten Benutzung.
– Bei Netzbetrieb: Abschaltung nur über die Tastatur.

Mutter-Kind-Funktion

Mit Hilfe der Mutter-Kind-Funktion kann das Körpergewicht von Säuglingen und Kleinkindern ermittelt werden. Das Kind wird dabei von einer erwachsenen Person auf dem Arm gehalten. Gehen Sie folgendermaßen vor:

– Drücken Sie die grüne Starttaste.

– Warten Sie, bis die Anzeige 0.00 erscheint.
– Stellen Sie sich ohne Kind auf die Waage. Sie können das Wiegeergebnis an der digitalen Anzeige ablesen.
– Aktivieren Sie durch einen langen Tastendruck auf **HOLD/2 in 1** die Mutter-Kind-Funktion.

Die Waage speichert das Gewicht der erwachsenen Person und die Anzeige wird wieder auf Null gesetzt. Im Display erscheint 0.00, die Lampe **NET** leuchtet.

– Nehmen Sie nun das Kind mit auf die Waage. Sie können dafür auch die Waage verlassen, in diesem Fall erscheint ----.

Die Waage ermittelt das Gewicht des Kindes. Wenn der Wert für etwa 3 Sekunden stabil ist, wird die Anzeige festgehalten. Dadurch wird vermieden, dass die Anzeige durch Bewegungen des Kindes immer wieder umspringt.

In der Anzeige erscheint der Indikator, der auf das Mutter-Kind-Symbol weist und der Schriftzug „HOLD“. Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.

Sie können nun beliebig viele Wiegungen mit verschiedenen Kindern vornehmen.

Wichtig ist, dass immer derselbe Erwachsene die Messung durchführt und sich dessen Gewicht nicht ändert (z.B. durch Ablegen eines Kleidungsstückes).

Die Mutter-Kind-Funktion bleibt so lange eingeschaltet, bis

– Sie die Taste **HOLD/2 in 1** drücken (es wird das Gesamtgewicht angezeigt),
– Sie die Starttaste drücken oder
– sich die Waage automatisch abschaltet.

Speichern des Gewichtswertes (HOLD)

Der ermittelte Gewichtswert kann auch nach Entlastung weiterhin angezeigt werden. Damit ist es möglich, den Patienten zuerst wieder zu versorgen, bevor man den Gewichtswert notiert:

– Drücken Sie kurz die Taste **HOLD/2 in 1,** während die Waage belastet ist.

In der digitalen Anzeige erscheint „HOLD". Die Anzeige beginnt zu blinken und zeigt damit, dass die Waage auf Stabilität der Gewichtswerte prüft. Erst wenn dieses eingetreten ist, wird der Anzeigewert gespeichert. Der Wert bleibt bis zur automatischen Abschaltung in der Anzeige gespeichert.

Das Dreieck mit dem Ausrufezeichen weist darauf hin, dass es sich bei dieser eingefrorenen Anzeige um eine nicht eichpflichtige Zusatzeinrichtung handelt.

– Die HOLD-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste **HOLD/2 in 1** ausgeschaltet werden.

Im Display erscheint 0.00 bei unbelasteter Waage bzw. der aktuelle Gewichtswert. Die Anzeige „HOLD" verschwindet.

Body-Mass-Index (BMI)

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung und ermöglicht dadurch genauere Angaben als z.B. das Idealgewicht nach Broca. Es wird ein Toleranzbereich angegeben, der als gesundheitlich optimal gilt. Der Body-Mass-Index gilt nur für Erwachsene; für Kinder und Jugendliche sind diese Werte nicht maßgebend.

– Drücken Sie die Starttaste.
In der Anzeige erscheinen nacheinander SECA, 8.8.8.8.8. und 0.00. Danach ist die Waage automatisch auf Null gesetzt und betriebsbereit.

– Drücken Sie die Taste **BMI.**
Auf dem Display sehen Sie die zuletzt eingegebene Körpergröße.

– Sie können den Wert mit den Pfeiltasten in Schritten gemäß der Anzeigenteilung verändern.

– Wenn der richtige Wert eingestellt ist, drücken Sie noch einmal die Taste **BMI.** Die BMI-Funktion ist nun aktiviert.
– Betreten Sie die Waage und bleiben Sie ruhig stehen.
– Lesen Sie den BMI an der digitalen Anzeige ab und vergleichen ihn mit den Kategorien auf Seite 11.
– Drücken Sie eine Pfeiltaste, wenn Sie kurzzeitig den Gewichtswert sehen möchten.
– Um wieder in den normalen Wägebetrieb zu gelangen, drücken Sie die Taste **BMI.**
– Um die Waage auszuschalten, drücken Sie erneut die Starttaste.

Auswertung des Body-Mass-Index:

Vergleichen Sie den ermittelten Wert mit den unten angegebenen Kategorien, die den von der WHO, 2000 verwendeten entsprechen.

- **BMI unter 18,5:**
  Achtung, der Patient wiegt zu wenig. Es könnte eine Tendenz zur Magersucht vorliegen. Eine Gewichtszunahme ist empfehlenswert, um Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit zu verbessern. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.
- **BMI zwischen 18,5 und 24,9:**
  Der Patient ist normalgewichtig. Er darf bleiben, wie er ist.
- **BMI zwischen 25 und 30 (Präadipositas):**
  Der Patient hat leichtes bis mittleres Übergewicht. Er sollte sein Gewicht reduzieren, wenn bereits eine Krankheit vorliegt (z.B. Diabetes, Bluthochdruck, Gicht, Fettstoffwechselstörungen).
- **BMI über 30:**
  Eine Gewichtsabnahme ist dringend erforderlich. Stoffwechsel, Kreislauf und Knochen werden belastet. Empfohlen ist eine konsequente Diät, viel Bewegung und Verhaltenstraining. Im Zweifelsfalle sollte ein Facharzt konsultiert werden.

6. Reinigung

Reinigen Sie den Belag und das Gehäuse nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel. Beachten Sie die Hinweise des Herstellers.
Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde oder scharfe Reiniger, Spiritus, Benzin oder Ähnliches für die Reinigung. Solche Mittel können die hochwertigen Oberflächen beschädigen.

7. Was tun, wenn...

... keine Gewichtsanzeige erscheint?

– Ist die Waage eingeschaltet?
– Überprüfen Sie die Batterien.
– Ist der Steckkontakt zur Verbindung der Anzeige an der Waage richtig angeschlossen?

... vor dem Wiegen nicht 0.00 erscheint?

– Schalten Sie die Waage aus und wieder ein, dabei darf die Waage nicht belastet sein und nur mit den Füßen den Boden berühren.

... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?

– Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

... die Anzeige erscheint?

– Die Batteriespannung lässt nach. Sie sollten die Batterien in den nächsten Tagen auswechseln.

... die Anzeige bAtt erscheint?

– Die Batterien sind leer. Legen Sie neue Batterien ein.

... die Anzeige StOP erscheint?

– Die Höchstlast wurde überschritten.

... die Anzeige blinkt?

– Haben Sie gerade die Hold- / oder Mutter-Kind-Funktion aktiviert, warten Sie bitte, bis die Waage einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört dann auf zu blinken.
– Ist keine Aktivierung einer Funktion vorangegangen, so entlasten Sie die Waage und warten Sie, bis 0.00 angezeigt wird und wiegen Sie dann nochmals.

... die Anzeige tEMP erscheint?

– Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. Stellen Sie die Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C auf. Warten Sie etwa 15 Minuten, bis sich die Waage an die Umgebungstemperatur angepasst hat und wiegen Sie dann erneut.

... die Anzeige E und eine Zahl erscheinen?

– Schalten Sie die Waage über die Starttaste ab und starten Sie erneut. Danach arbeitet die Waage wieder normal.
Sollte das nicht der Fall sein, unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, indem Sie kurzzeitig die Batterien entfernen. Ist auch diese Maßnahme ohne Ergebnis, benachrichtigen Sie den Wartungsdienst.

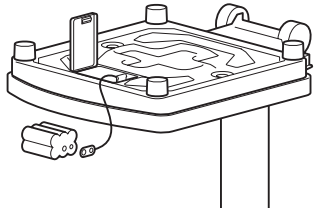
8. Wartung

Lassen Sie den nationalen gesetzlichen Bestimmungen entsprechend eine Nacheichung durch autorisierte Personen durchführen. Das Jahr der Ersteichung befindet sich hinter dem CE-Zeichen auf dem Typenschild über der Nummer der benannten Stelle 0108 (Eichamt Hamburg). Eine Nacheichung ist in jedem Falle erforderlich, wenn eine oder mehrere Sicherungsmarken verletzt sind oder der Eichzählerinhalt nicht mit der Zahl auf der gültigen Eichzählermarke übereinstimmt (vergleiche Seite 8).

Wir empfehlen, vor der Nacheichung eine Wartung durch Ihren Servicepartner in Ihrer Nähe durchführen zu lassen. Hierbei hilft Ihnen der seca Kundendienst gerne weiter.

Batteriewechsel

Wenn die Anzeige oder bAtt im Display erscheint, sollten Sie die Batterien wechseln. Sie benötigen 6 Mignon-Batterien, Typ AA, 1,5 Volt.



- Drehen Sie die Waage vorsichtig um, so dass der Boden der Waage zugänglich ist.
- Drücken Sie den Verschluss des Batteriefachs in Richtung des Aufdrucks „Battery“ und klappen Sie den Deckel auf.
- Nehmen Sie die Halterung mit den Batterien heraus.
- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und legen Sie die neuen Batterien in die Halterung.

Achten Sie auf die richtige Polung.

- Legen Sie die Halterung mit Batterien in das Batteriefach.
- Verschließen Sie den Deckel.
- Drehen Sie anschließend die Waage wieder um.

9. Technische Daten

Höchstlast	200 kg
Abmessungen Waage	
Breite:	292 mm / 11.5 ins
Höhe:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Tiefe:	409 mm / 16.1 ins
Abmessungen Wiegeplattform	
Breite:	292 mm / 11.5 ins
Höhe:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Tiefe:	300 mm / 11.8 ins
Zifferngröße	20 mm
Eigengewicht	ca. 8,8 kg
Temperaturbereich	+10 °C bis +40 °C
Batterien	6 Batterien Typ AA, 1,5 V
Eichung	medizinisch geeicht, Klasse III
Medizinprodukt nach Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
EN 60 601-1:	
schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II:	
elektromedizinisches Gerät, Typ B:	
Funktionen	Mutter-Kind-Funktion, Hold, Body-Mass-Index
Feineinteilung	
0 bis 150 kg:	0,05 kg
150 bis 200 kg:	0,1 kg
Genauigkeit bei Ersteichung	
bis 25 kg:	± 25 g
25 kg bis 100 kg:	± 50 g
100 kg bis 150 kg:	± 75 g
150 kg bis 200 kg:	± 100 g
Mindestlast	1 kg
seca 701	
Stromversorgung	Batterie / Netzgerät (optional)
seca 7017021904 / -994	
Stromversorgung	Netzgerät / Batterie (optional)

10. Ersatzteile und Zubehör

Messstäbe

Material: Alu hart eloxiert, Schieber mit rastbarer Messzunge

Teleskop-Messstab seca 220

seca Modell 220-17-14-004:
Messbereich: 820 - 2000 mm,
Teilung: 1 mm

seca Modell 220-18-14-004
(Doppelteilung):
Messbereich: 820 - 2000 mm und
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Teilung: 1 mm und 1/8 "

Stromversorgung

Modellabhängiges Netzteil

Steckernetzgerät, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Best.Nr. 68-32-10-252

Tischnetzgerät, umschaltbar, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Best.Nr. 68-32-10-243

Steckernetzgerät, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Best.Nr. 68-32-10-259

Steckernetzgerät

Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9V oder geregelter 12 Volt Ausgangsspannung. Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist und dadurch zu einer Beschädigung der Waage führen.

Nacheichung

Nacheichungsmarke Best.Nr. 14-05-01-886

11. Entsorgung

Batterien

Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie die Batterien über Sammelstellen in Ihrer Nähe. Wählen Sie beim Neukauf schadstoffarme Batterien ohne Quecksilber (Hg), Cadmium (Cd) und ohne Blei (Pb).

Entsorgung der Waage

Sollte die Waage nicht mehr benutzt werden können, gibt Ihnen der zuständige Müllbeseitigungsverband gern Auskunft über notwendige Maßnahmen zur fachgerechten Entsorgung.

12. Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Ware darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

Full certification

In seca products you are purchasing not only technology matured over a century, but also quality confirmed by authorities, the legal system and by institutes.
seca products already comply with future statutory provisions. With seca, you are buying the future.

The products in these operating instructions comply with German legislation governing medical products and therefore with Directive 93/42/EEC of the Council of the European Community which is embodied in national laws throughout Europe.

M

Scales carrying this symbol are approved for medical purposes in the European Community. seca scales with this symbol meet the stringent quality and technical requirements placed on scales which can be calibrated.

III

Scales carrying this symbol are calibrated in accordance with Precision Class III of EC Directive 90/384/EEC.

CE 05 0108

Products carrying this symbol comply with the following directives and standards:

1. Directive 90/384/EEC governing non-automatic weighing instruments
2. Directive 93/42/EEC governing medical devices
3. DIN EN 45501 governing metrological aspects of non-automatic scales

ISO 9001 ISO 13485

seca's professionalism has also been officially recognized. The certificate from TÜV Product Service, the body responsible for medical devices, confirms that as a manufacturer of medical devices, seca rigorously complies with stringent legal requirements. seca's quality assurance system covers the development, production, sales and service of medical scales and measuring systems and ergometry.

DER GRÜNE PUNKT

seca helps the environment.
We are concerned to save natural resources. We therefore strive to save pakkaging material where meaningful. What is left over can conveniently be disposed of locally via the German Dual System (recycling programme).

1. Congratulations!

By purchasing the ***seca 701*** electronic personal scale, you have acquired a highly-accurate and sturdy piece of equipment.

seca has been putting its experience at the service of health for over 150 years now, and as market leader in many countries of the world, is always setting new standards with its innovative developments for weighing and measuring.

In accordance with national regulations, the ***seca 701*** electronic personal scale is used primarily in hospitals, doctors' surgeries and in-patient nursing facilities. The scales are a Class I medical product, and have been calibrated in accordance with the precision class III.

In addition to the conventional determination of weight, the ***seca 701*** also has a function for determining body mass index. For this purpose, height is entered on the keypad and the body mass index associated with the weight value is output.

A special property of this scale is the "mother-and-baby" function. This enables the weight of a baby or small child to be determined quite easily in its mother's arms.

Its high degree of accuracy and its mother-and-baby function make the ***seca 701*** very good for use in paediatrics.

The scale is of a very sturdy construction and will give you long and loyal service. It is easy to operate and the large display is easy to read.

2. Safety

Before using the new scale, please take a little time to read the following safety instructions.

- Follow the safety instructions in the instruction manual.
- Keep the operating manual and the declaration of conformity contained therein in a safe place.
- Do not drop the scale or subject it to violent shocks.
- Have scale serviced and re-calibrated on a regular basis (see "Servicing" on page 27).
- Have repairs carried out exclusively by authorised persons.
- Use only the type of battery stated (see "Changing the batteries" on page 27).
- When using the scale with a mains unit, ensure that the supply cable is routed in such a way as to exclude any type of tripping hazard.

3. Before you start…

Unpacking

The scope of supply includes:

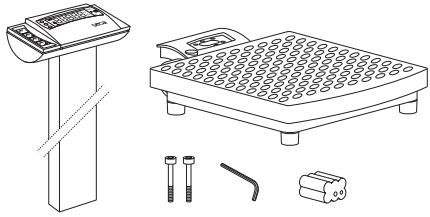
- Weighing platform
- Column with display head
- 2 M6 x 45 screws
- 1 WAF 5 Allen key
- 1 set of operating instructions

seca 701:

- Battery holder containing 6 mignon-type AA 1.5 V batteries

seca 7017021904 / -994:

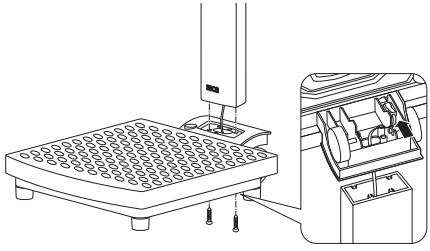
- 1 seca mains unit



Fitting the column

The column and display head are fitted to the weighing platform.

– Guide the connecting cable through the opening.
– Place the column in the recess. The display should be legible for people standing on the scale.
– Screw the column to the weighing platform from underneath.
  If necessary, lay the scale carefully on its side to tighten up the screws.
– Connect the plug of the connecting cable to the rear of the scale.
– Then place the scale upright again.



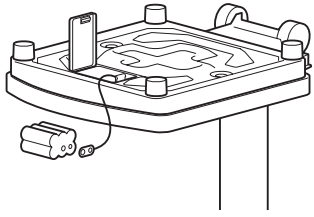
Power supply

seca 701: The scale is powered exclusively by batteries.

seca 7017021904 / -994: The scale is powered by a mains unit or by batteries.

The LC display has a low power consumption – 16.000 weighing operations can be performed with one set of batteries.

– Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
– Push the battery compartment closure towards “Battery” and open the cover.
– Connect the cable to the holder and batteries.
– Place the holder in the battery compartment.
– Close the cover and then turn the scale back up the right way.



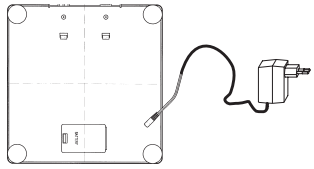
Note: the scale is prepared for use with a seca mains unit which is available as an accessory.

Connecting the mains unit

The connection socket for the mains unit is in the base of the scale.

You must check before connecting the equipment whether the AC voltage given on the mains unit matches the local mains voltage given on your electricity meter.

– Carefully tilt the scale to one side so that the base of the scale is accessible.
– Plug the latching plug of the mains unit into the connection socket in the base of the scale.
– Stand the scale back up again.
– Connect the mains unit to a power socket.



scale from underneath

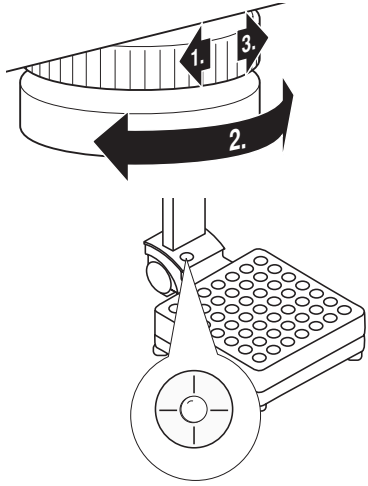
plug-in mains unit

Note: the mains unit can also be used with the batteries in place without the scale or batteries being damaged.

4. Setting up and aligning the scale

– Place the scale on a level surface.
– Undo the locknuts using the four foot screws (1).
– Align the scale by undoing the foot screws. The air bubble in the spirit level must be right in the centre of the circle (2).
– Then re-tighten the locknuts (3).
– Ensure that only the feet of the scale are in contact with the floor. The scale may not be in contact at any other point.

Important!
The alignment of the base of the scale must be checked and corrected if necessary every time the location of the scale is changed.

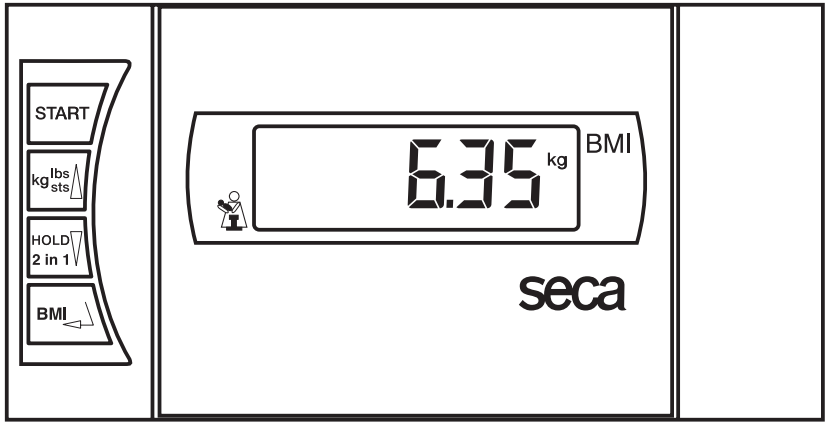


spirit level

5. Operation

Controls and displays

The controls and display are in the display part.



START — Switch scale on and off

kg lbs sts
- in normal operation → no function
- in function menu → increase value

HOLD 2 in 1
- press briefly → activate/deactivate hold function
- hold down → activate/deactivate 2 in 1 function
- in function menu → decrease value

BMI — Activating the BMI function, Confirmation

Checking that the contents of the calibration counter are correct

This seca scale is calibrated. Calibration may be performed only by authorised centres. To ensure this, the scale is fitted with a calibration counter which records any change to data relevant to calibration. If you want to check whether the scale is properly calibrated, proceed as follows:

– If necessary, switch off the scale.
– Keep any key depressed and start the scale.
  The current contents of the calibration counter are shown on the display for a few seconds.
– Compare the output contents of the calibration counter with the number shown on the calibration counter sticker.
  For valid calibration, both numbers must match. If sticker and calibration counter do not match, then re-calibration is required. Contact your service agent or seca Customer Service.

Both numbers must match.

If a supplementary calibration is necessary, then the supplementary calibration mark illustrated opposite is used to record the calibration counter position instead of the seca calibration mark shown above. This mark is secured with an additional seal by the person authorised to perform the supplementary calibration. The supplementary calibration mark is available from seca Customer Service under the number 14-05-01-886.

Correct weighing

– Press the Start key.
  SECA, 8.8.8.8.8. and 0.00 appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready to use.
– Stand on the scale and keep still.
– Read the weighing result off the digital display.
– If a load greater than 200 kg is placed on the scale, StOP appears in the display.
– To switch off the scale, press the Start key again.

Automatic switch-off/economy mode

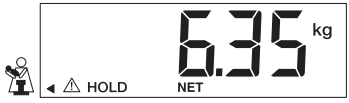
The scale automatically detects whether it is being operated on rechargeable batteries alone or whether it is connected to the mains.

– With rechargeable battery operation: automatic shut-down after 30 seconds.
– With mains operation: shut-down only via keypad.

Mother-and-baby function

The body weight of babies and small children can be determined with the aid of the mother-and-baby function. The child is held in the arms of an adult to do so. Proceed as follows:

– Press the green Start key.
– Wait until 0.00 appears in the display.
– Stand on the scale without the child. You can read the weight off the digital display.
– Activate the mother-and-baby function by depressing and holding the **HOLD/ 2 in 1** key.
  The scale stores the weight of the adult and the display returns to zero. 0.00 appears in the display and the **NET** light comes on.
– Now take the child onto the scale. You can get off the scale to do so, in which case - - - - appears.
  The scale determines the weight of the child. Once the value is stable for about 3 seconds, the display is held. This prevents the display from continually jumping about as the child moves. “HOLD” and an arrow pointing to the mother-and-baby symbol also appear in the display. The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.
  You can now perform as many weighing operations with different children as you want to.



It is important that it is always the same adult who carries out the measurement and that this person’s weight does not alter (e.g. as a result of removing an item of clothing).

The mother-and-baby function stays on until

– you press the **HOLD/2 in 1** key (total weight is displayed),
– you press the Start key or
– the scale switches off automatically.

Store weight value (HOLD)

You can also continue displaying the weight determined once the load has been removed. This makes it possible to look after a patient first, before having to note the weight:

– Press the **HOLD/2 in 1** key whilst the load is on the scale.

"HOLD" appears in the digital display. The display starts to flash, showing that the scale is checking the stability of the weight values. Only once stability prevails is the displayed value stored. The value is stored until the scale switches off automatically.

The triangle with the exclamation mark indicates that this frozen display is an additional facility which is not subject to calibration.

– The HOLD function can be switched off by pressing the **HOLD/2 in 1** key again.

0.00 appears in the display if the scale has no load on it, otherwise the current weight. The "HOLD" display vanishes.

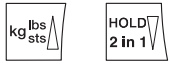
Body Mass Index (BMI)

Body Mass Index puts height and weight in relationship to one another, providing more accurate information than ideal Broca weight, for example. A tolerance range is given which is considered ideal for health. The Body Mass Index applies only to adults: these values are not relevant to children and young people.

– Press the Start key.
SECA, *8.8.8.8.8.* and *0.00* appear consecutively in the display. The scale is then automatically set to zero and ready for operation.

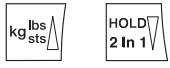
– Press the **BMI** key**.**
On the display, you will see the last height entered.

– You can use the arrow keys to adjust the value in increments according to the graduations displayed.



– Once the correct value is set, press the **BMI** key again. The BMI function is now activated.

– Step on the scale and keep still.
– Read off the BMI on the digital display and compare it with the categories on page 25.
– Press an arrow key if you would like to see the weight briefly.



– To return to normal weighing mode, press the **BMI** key**.**

– To switch off the scale, press the Start key again.

Evaluating Body Mass Index:

Compare the value determined with the categories quoted below which correspond to those used by WHO, 2000.

- **BMI below 18.5:**
  Warning, this patient weighs too little. There could be a tendency to anorexia. An increase in weight is recommended to improve well-being and performance. If in doubt, consult a specialist.
- **BMI between 18.5 and 24.9:**
  The patient is of a normal weight. He can stay as he his.
- **BMI between 25 and 30 (pre-obese):**
  The patient is slightly to moderately overweight. He should cut his weight if he is already ill (e.g. diabetes, hypertension, gout, fat metabolism disorders).
- **BMI over 30:**
  Weight reduction is essential. Metabolism, cardiovascular system and bones are all under strain. A consistent diet, plenty of movement and behavioural training are all recommended. If in doubt, consult a specialist.

6. Cleaning

Clean the rubber surface and the housing as required using a domestic cleaning agent or commercially-available disinfectant. Follow the manufacturer's instructions.

Under no circumstances use abrasive or acid cleaners, white spirit, benzene or the like for cleaning. Such substances can damage the high-quality surfaces.

7. What do I do if…

… no weight display comes on?

– Is the scale switched on?
– Check the batteries.
– Is the plug contact for connecting the display to the scale correctly connected?

… 0.00 does not appear before weighing?

– Press the Start key again – there must not be any load on the scale – and only its feet should be in contact with the floor.

… one segment is illuminated constantly or not at all?

– The relevant segment has a fault. Inform Servicing.

… the display shows ?

– Battery voltage is running low. Change the batteries in the next few days.

… bAtt appears in the display?

– Batteries are empty. Put in new batteries.

… StOP appears in the display?

– Maximum load has been exceeded.

… the display flashes?

– If you have just activated the Hold or mother-and-baby function, please wait until the scale has detected a steady weight value. The display will then stop flashing.
– If there has been no activation of a function beforehand, remove the load from the scale and wait until 0.00 is displayed, then weigh again.

… the display tEMP appears?

– The ambient temperature of the scale is too high or too low. Place the scale in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. Wait about 15 minutes for the scale to adapt to the ambient temperature and then weigh again.

… the display E and a number appear?

– Switch off the scale with the Start key and start the scale again. The scale will then work normally again.
If this is not the case, disconnect the power supply by briefly removing the batteries. If this measure is equally unsuccessful, inform the Service department.

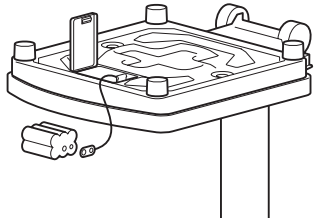
8. Servicing

Have the scale recalibrated by authorised persons in accordance with national legal requirements. The year of initial calibration can be found behind the CE symbol on the rating plate above the number of the appointed office, 0108 (Hamburg Calibration Office). Recalibration is essential if one or more security marks are damaged or the calibration counter does not match the number on the applicable calibration counter mark (cf. page 22).

We recommend having your scale serviced by your local service agent before having it recalibrated. seca Customer Service will be pleased to give you further assistance.

Changing the batteries

When or bAtt appear in the display, you should change the batteries. You need 6 type AA 1.5 V batteries.



– Carefully turn over the scale so that the base of the scale is accessible.
– Push the battery compartment closure towards “Battery” and open the cover.
– Take out the holder and batteries.
– Remove the used batteries and insert new batteries in the holder.

Check that the polarity is correct.

– Place the holder and batteries in the battery compartment.
– Close the cover.
– Then turn the scale back up the right way.

9. Technical data

Maximum load	200 kg
Dimensions scale	
width:	292 mm / 11.5 ins
height:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
depth:	409 mm / 16.1 ins
Dimensions weighing platform	
width:	292 mm / 11.5 ins
height:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
depth:	300 mm / 11.8 ins
Height of figures	20 mm
Weight	approx. 8,8 kg
Temperature range	+10 °C to +40 °C
Batteries	6 type AA 1.5 V batteries
Calibration	approved for medical use, Class III
Medical product as per Directive 93/42/EEC	Class I
EN 60 601-1:	
Insulated equipment, Protection Class II:	⧈
medical electrical equipment type B:	
Functions	mother-and-baby function, Hold, Body Mass Index
Graduations	
0 up to 150 kg:	0,05 kg
150 up to 200 kg:	0,1 kg
Accuracy at first calibration	
to 25 kg:	± 25 g
25 kg to 100 kg:	± 50 g
100 kg to 150 kg:	± 75 g
150 kg to 200 kg:	± 100 g
Minimum load	1 kg

seca 701

Power supply	battery / mains unit (option)

seca 7017021904 / -994

Power supply	mains unit / battery (option)

10. Spare parts and accessories

Measuring rods

Material: hard-anodised aluminium, slide with lockable measuring tab

seca 220 telescopic measuring rod

seca model 220-17-14-004:
Measuring range: 820 - 2000 mm,
Graduations: 1 mm

seca model 220-18-14-004
(double graduations):
Measuring range: 820 - 2000 mm and
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Graduations: 1 mm and 1/8 "

Power supply

Model dependent mains unit

Plug-in mains unit, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca spare part no.: 68-32-10-252

Desk-top mains unit, switchable, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca spare part no.: 68-32-10-243

Plug-in mains unit, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca spare part no.: 68-32-10-259

Plug-in mains unit

Use only seca original plug-in mains units with 9 V or controlled 12 V output voltage. Commercially-available mains units may supply a higher voltage than stated and thus lead to damage to the scale.

Recalibration

Supplementary calibration mark seca spare part no.: 14-05-01-886

11. Disposal

Batteries

Do not throw used batteries away in domestic waste. Dispose of batteries at collection points in the vicinity. When buying new batteries, select those low in harmful substances and containing no mercury (Hg), cadmium (Cd) or lead (Pb).

Disposing of the scale

If the scale can no longer be used, the responsible waste disposal association will be glad to advise you on the measures necessary to dispose of it properly.

12. Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the merchandise secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained.

A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so.

We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

Toutes les garanties de qualité

Les produits seca vous apportent non seulement les performances d'une technique mise au point depuis plus d'un siècle, mais vous assurent également une qualité certifiée conforme aux normes et aux lois, ainsi que par les instituts.
Les produits seca satisfont dès à présent aux dispositions légales de demain. En achetant les produits seca, vous achetez des produits d'avenir.

M

Les produits repris dans le présent mode d'emploi satisfont à la loi sur les dispositifs médicaux, c.-à-d. à la directive 93/42/CEE du Conseil de la Communauté européenne, qui est transposée dans la législation nationale de tous les pays européens.

Les balances munies de ce symbole peuvent être utilisées dans le domaine médical de la l'Union européenne. Les balances et pèse-personnes seca dotés de ce signe satisfont aux normes de qualité et techniques les plus élevées imposées aux appareils de pesage étalonnables.

Les balances munies de ce symbole sont étalonnées selon la classe de précision III de la directive 90/384/CEE.

Les produits qui portent ce symbole satisfont aux exigences des directives et normes suivantes

1. directive 90/384/CEE concernant les instruments de pesage à fonctionnement non automatique
2. directive 93/42/CEEsur les dispositifs médicaux
3. loi DIN EN 45501 portant sur les aspects métrologiques des instruments de pesage à fonctionnement non automatique

Le professionnalisme de seca a été reconnu officiellement. Le TÜV Product Service, l'autorité compétente en matière de dispositifs médicaux, atteste au moyen du certificat que seca respecte minutieusement les réglementations légales sévères en tant que fabricant de dispositifs médicaux. Le système de garantie de la qualité de seca inclue les secteurs de la recherche, de la production, de la commercialisation et du service après-vente des balances et systèmes de mesure médicaux ainsi que le secteur de l'ergométrie.

seca aide l'environnement
La préservation de ressources naturelles nous tient à cour. C'est pourquoi, nous nous efforçons d'économiser du matériel d'emballage là où c'est utile. Et l'emballage qui reste peut être éliminé sur place et de façon adéquate grâce au système Dual.

1. Félicitations !

En achetant le pèse-personne électronique ***seca 701***, vous êtes devenu le propriétaire d'un appareil de haute précision, mais également robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Le pèse-personne électronique ***seca 701*** est conçue principalement pour une utilisation dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins conformément aux prescriptions nationales. Le pèse-bébé est un dispositif médical de classe I et est étalonné conformément à la classe de précision III.

Outre la fonction de pesage conventionnelle, le ***seca 701*** offre également une fonction permettant de déterminer l'indice de masse corporelle. Pour ce faire, il suffit d'entrer la taille à l'aide du clavier de commande et l'indice de masse corporelle correspondant au poids sera calculé.

Une caractéristique spéciale de ce pèse-personne est la "fonction mère-enfant". Elle permet de déterminer très aisément le poids de nourrissons et de petits enfants, dans les bras de leur mère.

Grâce à sa précision élevée et à sa fonction mère-enfant, la balance ***seca 701*** convient idéalement en pédiatrie.

De conception très stable, le pèse-personne sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Il s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois le nouveau pèse-personne, prendre le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après.

- Suivre les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Ne pas laisser tomber le pèse-personne, et ne pas le soumettre à des chocs violents.
- Veillez à effectuer régulièrement l'entretien et les vérifications d'étalonnage (voir "Entretien" à la page 41).
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir "Remplacement des piles" à la page 41).
- Lors de l'utilisation du pèse-bébé avec une alimentation électrique, prenez garde à ce que l'installation du câble exclue tout risque de chute ou d'accrochage.

3. Avant d'utiliser le pèse-personne…

Déballage

Sont compris dans la fourniture :

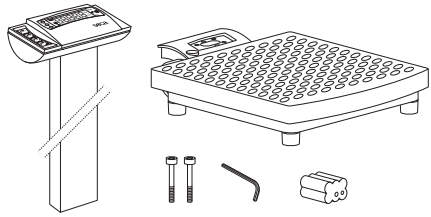
- plate-forme de pesage
- colonne avec boîtier d'affichage
- 2 vis M6 x 45
- 1 clé pour vis à six pans creux ouverture 5
- 1 manuel d'utilisation

seca 701

- 1 support de piles avec 6 piles type AA 1,5 V

seca 7017021904 / -994

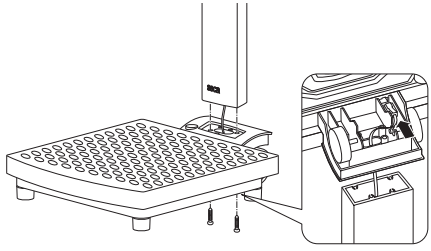
- 1 poste secteur seca



Montage de la colonne

La colonne avec le boîtier d'affichage est fixée à la plate-forme de pesage.

– Faites passer le câble de connexion à travers l'orifice.
– Insérez la colonne dans l'évidement. L'affichage doit être lisible pour la personne se tenant sur le pèse-personne.
– Vissez la colonne par dessous avec la plate-forme de pesage.
  Incliner prudemment le pèse-personne sur le côté, si nécessaire, afin de serrer les vis à fond.
– Raccordez la fiche du câble de raccordement au dos du pèse-personne.
– Redresser le pèse-personne.



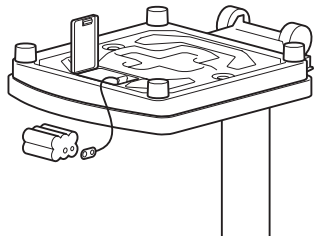
Alimentation électrique

seca 701 : Le pèse-personne est uniquement alimenté par piles.

seca 7017021904 / -994 : L'alimentation en courant de la balance se fait par le biais d'un poste secteur ou de piles.

L'affichage LC consomme peu d'électricité – un jeu de piles permet d'effectuer jusqu'à 16.000 pesages.

– Inclinez prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
– Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
– Connectez le câble à la fixation avec piles.



– Placez le logement dans le compartiment batteries.
– Verrouillez le couvercle et retournez le pèse-personne.

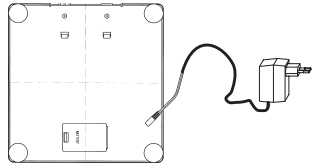
Remarque : La balance est conçue pour être utilisée également avec un adaptateur secteur, disponible comme accessoire.

Raccordement secteur

La douille de raccordement au secteur se trouve dans le socle.

Avant de brancher l'appareil, il faut impérativement vérifier si la tension alternative figurant sur l'adaptateur secteur correspond bien à la tension indiquée sur le compteur électrique.

– Incliner prudemment le pèse-personne sur le côté, de sorte que le dessous de l'appareil soit accessible.
– Enficher la fiche à jack de l'adaptateur réseau dans la douille de connexion dans le dessous de l'appareil.
– Redresser le pèse-personne.
– Raccorder l'appareil à la prise secteur.



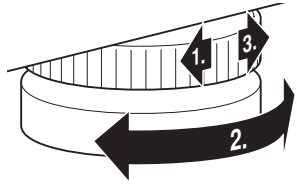
Pèse-personne vu de dessous

Adaptateur réseau

Indication : Le bloc d'alimentation électrique peut également être utilisé lorsque des batteries sont placées à l'intérieur de l'appareil sans risque d'endommager la balance ou les batteries.

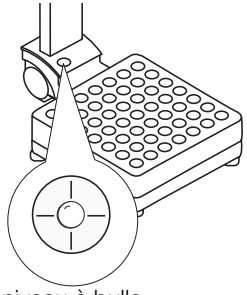
4. Installation et mise à niveau

– Poser le pèse-personne sur un sol stable.
– Dévisser les quatre contre-écrous au-dessus des quatre vis des pieds (1).
– Mettre le pèse-personne à niveau en vissant les pieds. La bulle d'air du niveau à bulle doit se trouver exactement au centre de la croix (2).



– Resserrer ensuite les contre-ecrous (3).
– Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.

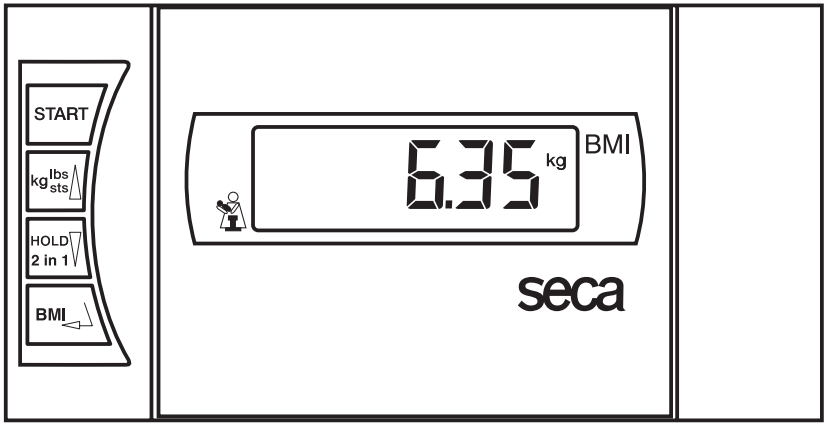
Remarque importante !
A chaque changement d'emplacement du pèse-personne, il faut vérifier et si nécessaire corriger sa mise à niveau


niveau à bulle

5. Utilisation

Eléments de commande et affichages

Les éléments de commande et le visuel se trouvent sur le boîtier d'affichage.



START — Marche/Arrêt du pèse-personne

kg lbs sts — Dans le mode normal → pas de fonction
dans le menu de fonctions → Augmentation de la valeur

HOLD 2 in 1 — brève pression de la touche → Activation / Deactivation de la fonction Hold
longue pression de la touche → Activation / Deactivation de la fonction 2 in 1
dans le menu de fonctions → Diminution de la valeur

BMI — Activer la fonction BMI, validation

Contrôle du contenu du compteur d'étalonnage

Ce pèse-personne seca est étalonné. Les étalonnages ne peuvent être effectués que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, le pèse-personne est équipé d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Si vous désirez vérifier si le pèse-personne a été étalonné correctement, effectuez les étapes suivantes :

– Déconnectez le cas échéant le pèse-personne.

– Maintenez n'importe quelle touche enfoncée et démarrez le pèse-personne.
  Le contenu actuel du compteur d'étalonnage clignote pendant quelques secondes sur le visuel.

– Comparez le contenu du compteur d'étalonnage fourni avec le nombre noté sur le cachet du compteur d'étalonnage.
  Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, un réétalonnage doit être effectué. Pour ce faire, adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou au service après-vente de seca.

Les deux nombres doivent correspondre.

Si un réétalonnage s'avère nécessaire, la marque de réétalonnage ci-contre est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage au lieu de la marque du compteur d'étalonnage de seca figurant ci-dessus. Cette marque est garantie par un sceau supplémentaire apposé par la personne compétente pour le réétalonnage. La marque de réétalonnage peut être obtenue au numéro 14-05-01-886 du service après-vente de seca.

Pesage correct

– Enfoncez la touche de démarrage (START).
  L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.00. Ensuite, le pèse-personne est automatiquement remis à zéro et est prêt à l'emploi.

– Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
– Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
– Si la charge du pèse-personne est supérieure à 200 kg, le message StOP apparaît dans l'affichage.

– Pour déconnecter la balance, appuyez à nouveau sur la touche de démarrage.

Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance détecte automatiquement si elle fonctionne sur piles ou sur secteur.

– Fonctionnement sur piles: arrêt automatique après 30 secondes.
– Fonctionnement secteur: arrêt uniquement par l'intermédiaire du clavier.

Fonction mère-enfant

La fonction "mère-enfant" permet de peser des nourrissons et des petits enfants. L'enfant est porté sur le bras par un adulte. Procéder comme suit :

– Appuyer sur la touche **START** verte.

– Attendre que 0.00 s'affiche.
– Se placer sur le pèse-personne sans enfant et ne pas bouger. Lire le résultat du pesage sur l'affichage électronique.
– Activez la fonction «mère-enfant» en appuyant longtemps sur la touche **HOLD/ 2 in 1**.

Le pèse-personne mémorise le poids de l'adulte et l'affichage est remis à zéro. 0.00 s'affiche, et le témoin lumineux **NET** s'allume.

– Prendre l'enfant à peser sur le bras. On peut descendre du pèse-personne pour le prendre; l'affichage indique alors ----.

Le pèse-personne détermine le poids de l'enfant. Lorsque la valeur est stable pendant environ 3 secondes, le poids est mémorisé. Cela évite que l'affichage ne varie à chaque mouvement que fait l'enfant.

L'affichage indique en outre la mention «HOLD» ainsi qu'une flèche qui pointe vers le symbole mère-enfant. Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

On peut maintenant peser autant d'enfants qu'on veut.

Il convient cependant de veiller à ce que ce soit toujours la même personne qui porte les enfants, et que le poids de cette personne ne se modifie pendant la procédure (p. ex. en enlevant un vêtement).

La fonction mère-enfant reste active jusqu'à ce que :

– on appuie à nouveau sur la touche **HOLD/2 in 1** (le poids total est affiché) ;
– on appuie sur la touche **START** ;

– le pèse-personne s'éteint automatiquement.

Mise en mémoire du poids mesuré (HOLD)

Le poids mesuré peut rester affiché après le déchargement du pèse-personne. Il est ainsi possible de d'abord faire asseoir ou de coucher le patient avant de noter le poids mesuré :

– Appuyez sur la touche **HOLD/2 in 1** tandis que le pèse-personne est chargé.

L'affichage numérique indique «HOLD». L'affichage commence à clignoter et indique ainsi que le pèse-personne contrôle la stabilité des valeurs de pesage. Ce n'est que lorsque cette stabilité est obtenue que la valeur affichée est mémorisée. Elle reste mémorisée dans l'affichage jusqu'à la déconnexion automatique.

Le triangle avec le point d'exclamation indique que dans le cas de cet affichage figé, il ne s'agit pas d'un dispositif complémentaire nécessitant un étalonnage.

– La fonction HOLD peut être désactivée en appuyant à nouveau sur la touche **HOLD/2 in 1.**

L'écran affiche le message 0.00 si le pèse-personne est déchargé ou le poids mesuré à ce moment. Le message «HOLD» disparaît.

Indice de masse corporelle (Body-Mass-Index ; BMI)

L'indice de masse corporelle établit la relation entre la taille et le poids, mais peut toutefois fournir des données plus précises telles que le poids idéal selon Broca. Le système fournit une plage de tolérance, qui est considérée comme optimale du point de vue de la santé. L'indice de masse corporelle s'applique uniquement aux adultes ; ces données ne sont pas pertinentes pour les enfants et les adolescents.

– Appuyez sur la touche Start.
L'affichage indique successivement SECA, 8.8.8.8.8. et 0.00. Le pèse-personne revient ensuite automatiquement à zéro et est prêt à fonctionner.

– Appuyez sur la touche **BMI.**
Le visuel affiche la dernière taille entrée.

– Vous pouvez modifier la valeur par palier correspondant aux graduations de l'affichage à l'aide des touches fléchées.

– Lorsque la valeur correcte est réglée, appuyez à nouveau sur la touche **BMI.** La fonction BMI est à présent activée.

– Montez sur le pèse-personne et restez immobile.
– Lisez le BMI sur l'affichage numérique et comparez-le aux catégories indiquées en page 39.
– Appuyez sur une touche fléchée, si vous désirez voir brièvement votre poids.

– Pour revenir à la fonction de pesage normale, appuyez sur la touche **BMI.**

– Pour déconnecter le pèse-personne, appuyez à nouveau sur la touche Start.

Interprétation de l'indice de masse corporelle:

Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par le WHO 2000.

- **BMI inférieur à 18,5 :**
  Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.
- **BMI compris entre 18,5 et 24,9 :**
  Son poids est normal. Il peut rester tel qu'il est.
- **BMI compris entre 25 et 30 (Prédisposition) :**
  Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s'il souffre déjà d'une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).
- **BMI supérieur à 30 :**
  Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

6. Nettoyage

Nettoyez le recouvrement en caoutchouc du pèse-personne et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

7. Que faire si…

… aucun poids n'est affiché ?

– Le pèse-personne est-il sous tension ?
– Vérifiez l'état des piles.
– La fiche mâle de raccord du cadran à la balance est-elle correctement branchée ?

… 0.00 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?

– Appuyez à nouveau sur la touche **START** – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

… un segment s'allume continuellement ou pas du tout ?

– L'emplacement correspondant indique une erreur. Consultez le service d'entretien.

… le symbole apparaît à l'affichage ?

– La tension des piles diminue. Vous devriez remplacer les piles dans les prochains jours.

… le message bAtt apparaît à l'affichage ?

– Les piles sont usées. Utilisez de nouvelles piles.

… le message StOP apparaît à l'affichage ?

– La charge maximale est dépassée.

… l'affichage clignote ?

– Si vous avez déjà activé la fonction Hold ou fonction «mère-enfant», attendez que le pèse-personne ait pu reconnaître un poids constant. L'affichage arrête alors de clignoter.
– Si aucune fonction n'a été activée, déchargez le pèse-personne, attendez que le visuel affiche 0.00 et recommencez l'opération de pesage.

… le message tEMP apparaît à l'affichage ?

– La température ambiante du pèse-personne est trop élevée ou trop basse. Placez le pèse-personne dans une température ambiante comprise entre +10 et +40 °C. Attendez environ 15 minutes, le temps que le pèse-personne s'adapte à la température ambiante et recommencez le pesage.

… le message E suivi d'un chiffre apparaît à l'affichage ?

– Après que le pèse-personne se soit coupé automatiquement, allumez-le à nouveau. Mettre le pese-personne hors tension, puis le remettre sous tension. Le pèse-personne fonctionnera à nouveau normalement.
Si ce n'est pas le cas, interrompez l'alimentation électrique en enlevant brièvement les piles. Si cette mesure ne présente aucun résultat, adressez-vous au service d'entretien.

8. Entretien

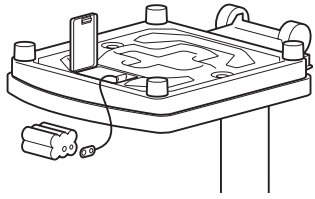
Faites effectuer par des personnes autorisées un réétalonnage conformément aux dispositions légales nationales. L'année du premier étalonnage est indiquée derrière le sigle CE sur la plaque du fabricant au-dessus du numéro de l'organisme désigné 0108 (Bureau de vérification des poids et mesures Hambourg). Un réétalonnage est en tous les cas nécessaire lorsqu'une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou que le contenu du compteur d'étalonnage ne correspond pas avec la marque de garantie valable (voir page 36).

Nous vous recommandons de faire effectuer un entretien par votre partenaire du service après-vente avant le réétalonnage. Le service après-vente pourra vous aider dans ce domaine.

Remplacement des piles

Lorsque le symbole ▬▮ ou le message bAtt apparaît à l'affichage, il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de 6 piles, type AA, 1,5 Volt.

– Faites basculer doucement le pèse-personne sur le côté de sorte que le fond du pèse-personne soit accessible.
– Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
– Enlevez la fixation avec les piles.
– Enlevez les piles usagées et placez des nouvelles piles dans la fixation.



Veillez à respecter les polarités.

– Replacez la fixation avec les piles dans le compartiment des piles.
– Refermez le couvercle.
– Remettez ensuite le pèse-personne dans la bonne position.

9. Fiche technique

Charge maxi	200 kg
Dimensions pèse-personne	
Largeur:	292 mm / 11.5 ins
Hauteur:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Profondeur:	409 mm / 16.1 ins
Dimensions plate-forme de pesage	
Largeur:	292 mm / 11.5 ins
Hauteur:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Profondeur:	300 mm / 11.8 ins
Dimensions des chiffres	20 mm
Poids	env. 8,8 kg
Plage de température	+10 °C jusqu'à +40 °C
Piles	6 piles type AA, 1,5 V
Etalonnage	étalonnage médical, classe III
Produit médical en vertu de la directive 93/42/CEE	classe I
EN 60 601-1:	
Appareil isolé, classe de protection II:	⧈
appareil électronique à usage médical, type B:	
Fonctions	fonction "mère-enfant", Hold, Indice de masse corporelle
Réglage fin	
0 jusqu'à 150 kg:	0,05 kg
150 jusqu'à 200 kg:	0,1 kg
Echelle de précision	
jusqu'à 25 kg:	± 25 g
25 kg jusqu'à 100 kg:	± 50 g
100 kg jusqu'à 150 kg:	± 75 g
150 kg jusqu'à 200 kg:	± 100 g
Charge mini	1 kg

seca 701

Alimentation	piles / poste secteur (option)

seca 7017021904 / -994

Alimentation	poste secteur / piles (option)

10. Pièces de rechange et accessoires

Règles graduées

Matériau: aluminium éloxé dur, coulisse avec languette de mesure encliquetable

Règle graduée télescopique seca 220

Modèle seca 220-17-14-004:
Plage de mesure: 820 - 2000 mm,
Echelle: 1 mm

Modèle seca 220-18-14-004
(échelle double):
Plage de mesure : 820 - 2000 mm et
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Echelle: 1 mm et 1/8 "

Alimentation électrique

Adaptateur réseau suivant le modèle

Adaptateur réseau à fiche, Euro : 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-252

Unité d'alimentation de table commutable, Euro : 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-243

Adaptateur réseau à fiche, USA : 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Pièce de rechange seca N° : 68-32-10-259

Adaptateur secteur

Utilisez uniquement des adaptateurs secteur seca ayant une tension de sortie de 9 Volts ou de 12 Volts réglée. Les adaptateurs secteur courants peuvent produire une tension plus élevée que celle indiquée et pourraient ainsi endommager la balance.

Réétalonnage

Marque de réétalonnage Pièce de rechange seca N° : 14-05-01-886

11. Elimination

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Eliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. A l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

Elimination du pèse-personne

Si le pèse-personne ne peut plus être utilisé, l'organisme d'enlèvement des déchets pourra vous renseigner sur les mesures nécessaires à prendre pour une élimination appropriée.

12. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la marchandise a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

Con lettera e sigillo

Con i prodotti seca acquistate non solo una tecnica maturata in oltre un secolo, ma anche una qualità confermata dalle autorità, dalla legge e da parte di istituti. I prodotti seca sono già oggi conformi alle disposizioni di legge di domani. Con seca acquistate il futuro.

M

I prodotti descritti in questo manuale di istruzione sono conformi alla legge sui prodotti medicali, cioè alla direttiva 93/42/CEE del Consiglio della Comunità Europea, che è stata accolta in tutta Europa nella legislazione nazionale.

Bilance che portano questo contrassegno sono omologate nella Comunità Europea nel settore sanitario. Le bilance seca recanti questo marchio sono conformi agli elevati standard qualitativi e tecnici che devono essere soddisfatti dalle bilance non soggette all'obbligo della taratura.

III

Bilance che portano questo contrassegno sono tarate in conformità alla classe di precisione III della direttiva 90/384 della CE.

CE 05 0108

Prodotti che portano questo contrassegno soddisfano le esigenze poste dalle seguenti direttive e norme

1. direttiva N. 90/384/CEE in materia di bilance a funzionamento non automatico
2. direttiva N. 93/42/CEE in materia di prodotti medicali
3. DIN EN 45501 sugli aspetti metrologici delle bilance a funzionamento non automatico

ISO 9001 ISO 13485

La professionalità della seca è riconosciuta anche a livello ufficiale. Il TÜV Product Service, l'istituto di certificazione competente per i prodotti medicali, ha certificato che la seca, in quanto produttore di dispositivi medicali, soddisfa i più rigorosi requisiti di legge in materia. Il sistema di assicurazione della qualità seca comprende i settori sviluppo, produzione, vendita e servizio tecnico di bilance e sistemi di misurazione per uso medico nonché il settore dell'ergometria.

DER GRÜNE PUNKT

La seca aiuta l'ambiente
Il risparmio di risorse naturali ci sta a cuore. Per questo ci sforziamo di risparmiare del materiale di imballaggio, dove ciò risulta ragionevole. Ed è possibile eseguire comodamente lo smaltimento di ciò che rimane sul luogo, mediante il Sistema Duale.

1. Sentiti complimenti!

Scegliendo la bilancia elettronica ***seca 701***, avete acquistato un apparecchio di alta precisione e contemporaneamente robusto.

Da oltre 150 anni la seca stabilisce la sua esperienza al servizio della salute e, nella sua qualità di azienda leader sul mercato in numerosi paesi del mondo, stabilisce sempre dei nuovi standard con i suoi sviluppi innovativi per la pesatura e la misurazione.

La bilancia elettronica pesapersone ***seca 701*** si impiega in conformità alle norme nazionali soprattutto in ospedali, ambulatori medici e istituzioni di cura con ricovero.

La bilancia è un prodotto medicale della classe I ed è stata tarata in conformità alla classe di precisione III.

Oltre alla convenzionale determinazione del peso, la ***seca 701*** offre una funzione per determinare il body mass index. A tale scopo si immette l'altezza per mezzo della tastiera di comando ed il body mass index corrispondente al valore del peso viene emesso.

Una proprietà particolare di questa bilancia è la funzione "Madre-Bambino". Con questa si può determinare con estrema facilità, cioè in braccio alla madre, il peso di lattanti e bambini piccoli.

Grazie all'elevata precisione e della funzione madre-bambino la ***seca 701*** è anche molto adatta all'impiego in pediatria.

La bilancia ha una struttura molto stabile e vi servirà fedelmente per lungo tempo. Essa è facile da usare ed il grande display è facilmente leggibile.

2. Sicurezza

Prima di utilizzare la nuova bilancia, prendetevi per favore un po' di tempo per leggere le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Osservate le avvertenze del manuale di istruzione.
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità che ne fa parte esse.
- Non dovete lasciare cadere la bilancia né esporla ad urti violenti.
- Fate eseguire regolarmente la manutenzione e le verifiche metriche successive (a tale proposito vedere il capitolo vedere “Manutenzione” a pagina 55).
- Fate eseguire le riparazioni esclusivamente da persone autorizzate.
- Utilizzate esclusivamente l’alimentatore fornito assieme alla bilancia (vedere “Sostituzione della batteria” a pagina 55).
- Quando usate la bilancia con un alimentatore, fate attenzione ad escludere che il modo in cui il cavo è posato crei un pericolo di inciampare o di restare impigliati.

3. Prima di cominciare veramente…

Sistemazione della bilancia

Fanno parte della fornitura:

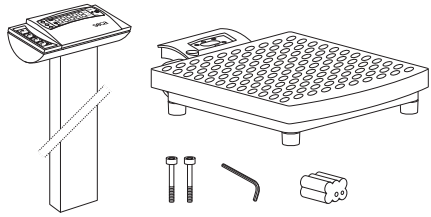
- Piattaforma di pesata
- Colonna con testa di visualizzazione
- 2 viti M6 x 45
- 1 chiave ad esagono incassato SW 5
- 1 istruzioni per l'uso

seca 701

- Porta batterie con 6 batterie tipo mignon AA 1,5 V

seca 7017021904 / -994

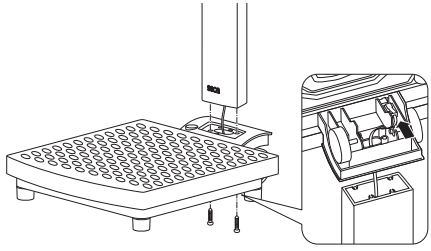
- 1 alimentatore rete seca



Montaggio della colonna

La colonna con la testa di visualizzazione si monta sulla piattaforma di pesata.

– Fate passare il cavo di collegamento attraverso l'apertura.
– Inserite la colonna nella cavità. Il display dovrebbe essere leggibile per persone che stanno in piedi sulla bilancia.
– Avvitate dal basso la colonna alla piattaforma di pesata.
  Appoggiate eventualmente la bilancia su un lato, facendo attenzione, per serrare le viti.
– Collegate la spina del cavo di collegamento alla parte posteriore della bilancia.
– Rimettete quindi in posizione verticale.



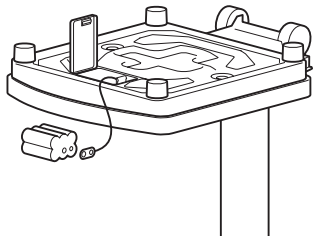
Alimentazione elettrica

seca 701: L'alimentazione elettrica della bilancia ha luogo esclusivamente mediante batteria.

seca 7017021904 / -994: L'alimentazione della bilancia si effettua con un alimentatore rete oppure con delle batterie.

Il display a LCD ha un consumo di corrente molto ridotto: con un set di batterie sono possibili 16.000 pesature.

– Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
– Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo “Battery” ed aprite il coperchio ribaltandolo.
– Collegate il cavo al portapile con batterie.
– Inserite il portapile nel vano batterie.
– Chiudete il coperchio e quindi rovesciate di nuovo la bilancia.



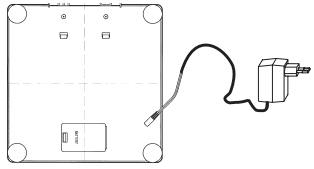
Avvertenza: la bilancia è predisposta all'uso con un alimentatore seca, che si può avere come accessorio.

Collegamento dell'alimentatore

La presa di collegamento per l’alimentatore si trova nel fondo della bilancia.

Per favore, prima di collegare l'apparecchio, è assolutamente necessario che controlliate, se la tensione alternata indicata sull'alimentatore coincide con la tensione rete locale indicata sul contatore elettrico.

– Ribaltate la bilancia su un lato, facendo attenzione, in modo che il fondo della bilancia sia accessibile.
– Collegate la spina jack dell'alimentatore alla presa di collegamento nel fondo della bilancia.
– Rimettete di nuovo la bilancia in posizione verticale.
– Collegate l’alimentatore ad una presa di corrente.



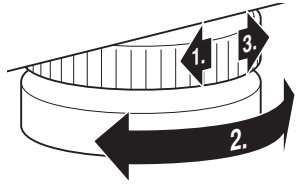
Bilancia parte inferiore

Alimentatore a spina

Avvertenza: l'alimentatore rete si può utilizzare anche quando le batterie sono inserite, senza che la bilancia o le batterie rimangano danneggiate.

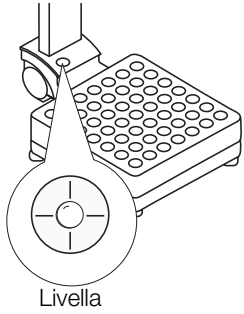
4. Sistemazione ed allineamento della bilancia

– Collocate la bilancia su un fondo solido.
– Allentate i controdadi sulle quattro viti dei piedi (1).
– Allineate la bilancia, girando le viti dei piedi. La bolla d'aria della livella deve trovarsi esattamente al centro del cerchio (2).



– Riavvitate quindi saldamente i controdadi (3).
– Fate attenzione che la bilancia abbia contatto con il pavimento solo con i piedi. La bilancia non deve essere appoggiata da nessuna parte.

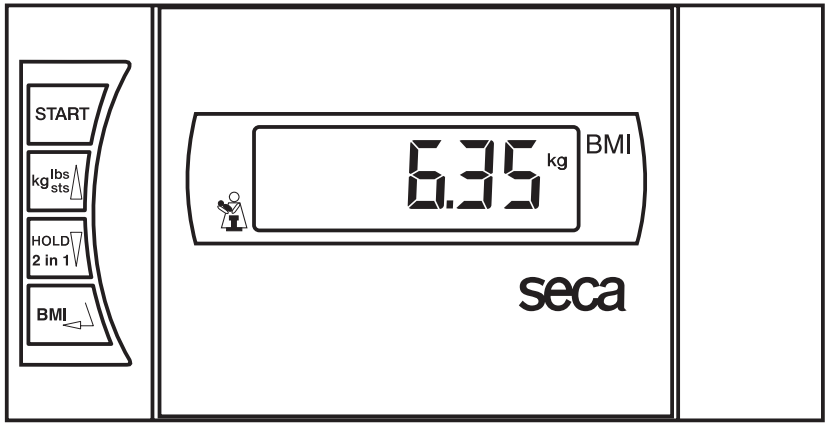
Importante!
L'allineamento del fondo della bilancia deve essere controllato ogni volta che la si cambia di posto ed eventualmente corretto.


Livella

5. Uso

Comandi ed indicatori

I comandi ed il display si trovano nella sezione display.



START — Accendere e spegnere la bilancia

kg lbs sts
nel funzionamento normale → nessuna funzione
nel menu funzioni → incrementare il valore

HOLD 2 in 1
breve pressione sul tasto → attivare/disattivare la funzione Hold
pressione prolungata sul tasto → attivare/disattivare la funzione 2 in 1
nel menu funzioni → ridurre il valore

BMI — Attivare la funzione BMI (Body Mass Index), conferma

Controllo della correttezza del contatore di taratura

Questa bilancia seca è tarata. Le operazioni di taratura possono essere eseguite solo da enti autorizzati. Per garantirlo la bilancia è dotata di un contatore di taratura, che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la verifica metrologica. Quando volete controllare, se la bilancia è tarata in modo conforme ai regolamenti, procedete come segue:

– Spegnete eventualmente la bilancia.
– Tenete premuto un tasto qualsiasi ed avviate la bilancia.
  Sul display lampeggerà per pochi secondi il contenuto del contatore di taratura.
– Confrontate il contenuto emesso dal contatore di taratura con il numero specificato sul bollo metrico del contatore di taratura.
  Per una taratura valida è necessario che i due numeri coincidano tra loro. Se il bollo ed il contatore di taratura non coincidono occorre eseguire una nuova taratura. Rivolgetevi al vostro partner per il servizio tecnico oppure al servizio tecnico assistenza clienti della seca.

Entrambi i numeri devono coincidere fra loro

Se dovesse essere necessaria una ritaratura, invece del marchio del contatore di taratura illustrato sopra, per contrassegnare lo stato del contatore di taratura, si utilizza il marchio della ritaratura rappresentato a fianco. Questo marchio viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la ritaratura. Il marchio della ritaratura si può ottenere dal servizio tecnico assistenza clienti della seca con il numero di codice 14-05-01-886.

Pesare in modo corretto

– Premete il tasto Start.
  Nel display appariranno nell'ordine, l'uno dopo l'altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.00. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta al funzionamento.
– Salite sulla bilancia e rimanete in piedi senza muovervi.
– Leggete il risultato della pesatura dal display digitale.
– Se il carico della bilancia è superiore a 200 kg nel display appare StOP.

– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto start.

Spegnimento automatico / modo risparmio corrente

La bilancia rileva automaticamente se il funzionamento è puramente ad accumulatore oppure se è collegata alla rete.

– Nel funzionamento ad accumulatori: spegnimento automatico dopo 30 secondi.
– Nel funzionamento a rete: spegnimento solo da tastiera.

Funzione Madre-Bambino

Mediante la funzione madre-bambino si può determinare il peso corporeo di lattanti e bambini piccoli. In questo caso il bambino viene tenuto in braccio da un adulto. Procedete come segue:

– Premete il tasto verde di avvio.

– Attendete fino a quando appare l'indicazione **0.00**.
– Mettetevi senza il bambino sulla bilancia. Potete leggere il risultato della pesatura sul display digitale.
– Premendo a lungo il tasto **HOLD/2 in 1**, attivate la funzione madre-bambino.

La bilancia memorizza ora il peso della persona adulta ed il display viene azzerato di nuovo. Sul display appare **0.00**, la luce **NET** si illumina.

– Prendete ora il bambino insieme a voi sulla bilancia. Per farlo potete anche lasciare la bilancia, in questo caso appare **----**.

La bilancia determina il peso del bambino. Se il valore è stabile per circa 3 secondi, la visualizzazione verrà mantenuta fissa. Con ciò si evita, che la visualizzazione presenti continuamente delle fluttuazioni, per via dei movimenti del bambino. Sul display appariranno inoltre la segnalazione “HOLD” ed una freccia puntata sul simbolo madre - bambino. Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest’indicazione “congelata” si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all’obbligo della taratura.

A questo punto potete eseguire tante pesature quante volete con diversi bambini.

E' importante che sia sempre la stessa persona adulta ad eseguire la misurazione e che il suo peso non vari (per esempio depositando un capo di vestiario).

La funzione madre-bambino rimane attivata fino a quando

– voi premete il tasto **HOLD/2 in 1** (verrà visualizzato il peso complessivo),
– voi premete il tasto di avvio, oppure
– la bilancia si spegne automaticamente.

Memorizzazione del valore del peso (HOLD)

Il valore determinato per il peso si può anche continuare a visualizzare dopo che la bilancia è stata scaricata. Con ciò risulta possibile prima di tutto accudire di nuovo il paziente, prima di annotare il valore del peso.

– Premete il tasto **HOLD/2 in 1** mentre la bilancia è caricata.

Nel display digitale appare “HOLD”. Il display comincia a lampeggiare e con ciò indica che la bilancia sta controllando la stabilità dei valori pesati. Solo dopo che questa è stata raggiunta il valore visualizzato verrà memorizzato. Esso rimane memorizzato nel display fino allo spegnimento automatico.

Il triangolo con il punto esclamativo segnala, che, nel caso di quest’indicazione “congelata” si tratta di una prestazione supplementare non soggetta all’obbligo della taratura.

– La funzione HOLD si può disattivare, premendo ancora una volta il tasto **HOLD/2 in 1**.

Nel display apparirà 0.00, se la bilancia non è caricata o, rispettivamente, il valore attuale del peso. La segnalazione “HOLD” scompare.

Body-Mass-Index (BMI)

Il body mass index mette in relazione tra loro la statura ed il peso del corpo e rende quindi possibili dati più precisi del peso ideale secondo Broca. Si specifica un campo di tolleranza, che si considera come ottimale dal punto di vista della salute. Il Body Mass Index vale solo per adulti; per bambini e giovani questi valori non sono determinanti.

– Premete il tasto start di avvio.
Nel display appariranno l’uno dopo l’altro SECA, 8.8.8.8.8. e 0.00. La bilancia è quindi azzerata automaticamente e pronta a funzionare.

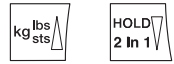
– Premete il tasto **BMI.**
Sul display vedrete prima di tutto l’ultima statura immessa.

– Servendovi dei tasti freccia, potete variare il valore a scatti corrispondenti alla divisione del display.

– Quando il valore corretto è stato impostato, premete ancora una volta il tasto **BMI.** La funzione BMI è ora attivata.

– Salite ora sulla bilancia e rimanete fermi in piedi.

– Leggete il BMI sul display digitale e confrontatelo con le categorie a pagina 53.
– Premete un tasto freccia, se volete vedere per breve tempo il valore del pes.
– Per ritornare al normale funzionamento in pesatura, premete il tasto **BMI.**



– Per spegnere la bilancia, premete di nuovo il tasto di avvio **START**.

Analisi del Body Mass Index:

Confrontate il valore determinato con le categorie specificate di seguito, le quali corrispondono alle categorie utilizzate dall'OMS, 2000.

- **BMI inferiore 18,5:**
  Attenzione, il paziente pesa troppo poco, potrebbe esservi una tendenza alla magrezza patologica. Un aumento del peso risulta consigliabile, per migliorare il benessere e l'efficienza. In caso di dubbi si dovrebbe consultare un medico specialista.
- **BMI tra 18,5 e 24,9:**
  Il paziente ha un peso normale.
- **BMI tra 25 e 30 (Sovrappeso):**
  Il paziente presenta un'eccedenza di peso da leggera a media. Egli dovrebbe ridurre il proprio peso, se vi è già una malattia (per esempio diabete, ipertensione, gotta, disturbi del metabolismo dei grassi).
- **BMI superiore 30:**
  Una riduzione del peso è urgentemente necessaria. Il metabolismo, la circolazione e le ossa vengono sollecitati. Si raccomanda una dieta coerente, molto modo e training del comportamento. In caso di dubbi si dovrebbe consultare uno specialista.

6. Pulizia

Pulite il rivestimento in gomma e la carrozzeria, quando se ne presenta la necessità, con un detersivo per usi domestici oppure con un disinfettante normalmente in commercio. Attenetevi alle indicazioni del fabbricante.

Per la pulizia non usate in nessun caso detersivi abrasivi oppure forti, spirito, benzina o simili. Tali mezzi potrebbero danneggiare le superfici pregiate.

7. Cosa fare se…

… non appare nessun'indicazione del peso?

– La bilancia è accesa?
– Controllate le batterie.
– Il contatto a spina per il collegamento del display alla bilancia è collegato correttamente?

… prima della pesatura non appare 0.00?

– Premete di nuovo il pulsante Start – quando lo fate, la bilancia deve essere non caricata – e toccare il pavimento solo con i piedi.

… un segmento non sempre si illumina oppure non si illumina affatto?

– Il punto corrispondente presenta un errore. Mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

… la segnalazione appare?

– La tensione della batteria comincia a calare. Dovreste sostituire le batterie nei prossimi giorni.

… la segnalazione bAtt appare?

– Le batterie sono scariche. Inserite delle batterie nuove.

… la segnalazione StOP appare?

– Il carico massimo è stato superato.

… Il display lampeggia?

– Se avete appena attivato la funzione Hold oppure funzione madre-bambino, per favore attendete fino a quando la bilancia ha rilevato un peso che rimane costante. Il display cesserà quindi di lampeggiare.
– Se non ha avuto luogo in precedenza nessun'attivazione di una funzione, scaricate la bilancia ed attendete fino a quando viene visualizzato 0.00 e pesate quindi ancora una volta.

… appare la segnalazione tEMP?

– La temperatura ambiente della bilancia è troppo alta oppure troppo bassa. Collocate la bilancia in un ambiente a temperatura tra +10°C e +40°C. Attendete circa 15 minuti, fino a quando la bilancia si è adattata alla temperatura ambiente e pesate di nuovo.

… appare la segnalazione E seguita da un numero?

– Premete il tasto Start. La bilancia funziona quindi normalmente. Se ciò non dovesse accadere, mettetevi in contatto con il Servizio Manutenzione.
Se ciò non dovesse verificarsi, interrompete l'alimentazione elettrica, rimovendo per breve tempo le batterie. Se anche questo provvedimento rimane senza risultato, mettetevi in contatto con il servizio manutenzione.

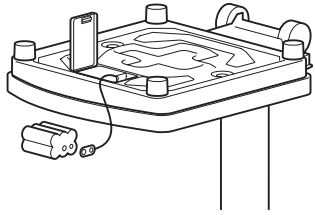
8. Manutenzione

Fate eseguire da personale autorizzato una verifica metrologica della taratura successiva in conformità alle disposizioni di legge nazionali . L'anno della prima taratura si trova dietro il marchio CE sulla targhetta del modello sopra il numero dell'ente indicato 0108 (Ufficio verifiche metrologiche di Amburgo). Una taratura successiva è sempre necessaria, se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati oppure il contenuto del contatore di taratura non coincide con il numero sul bollo del contatore di taratura valido (cfr. pagina 50).

Raccomandiamo di far eseguire una manutenzione da parte del vostro partner per il servizio assistenza tecnica prima di una taratura successiva. In questo caso il servizio tecnico assistenza clienti della seca vi aiuterà volentieri.

Sostituzione della batteria

Quando nel display appare la segnalazione oppure bAtt, dovreste sostituire le batterie. Vi occorrono 6 batterie mignon, tipo AA, 1,5 Volt.



– Rovesciate la bilancia, facendo attenzione, in modo da rendere accessibile il fondo della bilancia.
– Premete la chiusura del vano batterie nella direzione indicata dalla scritta in rilievo “Battery” ed aprite il coperchio ribaltandolo.
– Estraete il portapile con la batteria.
– Rimuovete le batterie usate e sistemate le nuove batterie nel portapile.

Fate attenzione che la polarità sia giusta.

– Mettete il portapile con le batterie nel vano batterie
– Chiudete il coperchio
– Rovesciate quindi di nuovo la bilancia.

9. Specifiche tecniche

Portata massima	200 kg
Dimensioni bilancia	
Altezza:	292 mm / 11.5 ins
Larghezza:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Profondità:	409 mm / 16.1 ins
Dimensioni piattaforma di pesata	
Altezza:	292 mm / 11.5 ins
Larghezza:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Profondità:	300 mm / 11.8 ins
Dimensioni delle cifre	20 mm
Peso proprio	ca. 8,8 kg
Campo di temperatura	+10 °C fino a +40 °C
Batterie	6 batterie tipo AA, 1,5 V
Verifica metrologica	Verifica metrologica medicale, classe III
Prodotto medicale in conformità alla direttiva 93/42/CEE	classe I
EN 60 601-1:	
apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II:	
apparecchio elettromedicale, tipo B:	
Funzioni	funzione madre-bambino, Hold, Body-Mass-Index
Divisione fine	
0 fino a 150 kg:	0,05 kg
150 fino a 200 kg:	0,1 kg
Precisione nella prima verifica metrologica	
fino a 25 kg:	± 25 g
25 kg fino a 100 kg:	± 50 g
100 kg fino a 150 kg:	± 75 g
150 kg fino a 200 kg:	± 100 g
Carico minimo	1 kg

seca 701

Alimentazione	batteria / alimentatore (opzione)

seca 7017021904 / -994

Alimentazione	alimentatore / batteria (opzione)

10. Parti di ricambio ed accessori

Aste di misura

Materiale: alluminio duro anodizzato, scorrevole con squadretta di misura bloccabile

Asta di misurazione telescopica seca 220

Modello seca 220-17-14-004:
Campo di misura: 820 - 2000 mm,
divisione: 1 mm

Modello seca220-18-14-004
(divisione doppia):
Campo di misura: 820 - 2000 mm e
32 1/4 " - 78 3/4 ",
divisione: 1 mm e 1/8 "

Alimentazione elettrica

Alimentatore dipendente dal modello

Alimentatore a spina, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-252

Alimentatore da tavolo commutabile, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-243

Alimentatore a spina, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Parte di ricambio seca, N° 68-32-10-259

Alimentatore rete a spina

Utilizzate esclusivamente gli alimentatori rete a spina con tensione d'uscita da 9V oppure a 12 Volt stabilizzati. Alimentatori rete normalmente in commercio possono fornire una tensione più elevata di quando vi venga dichiarato e quindi possono dare luogo a danni alla bilancia.

Ripetizione della verifica metrologica

Marchio della ritaratura Parte di ricambio seca, N° 14-05-01-886

11. Smaltimento

Batterie

Non gettate le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltitele tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze. Nell'acquisto scegliete delle batterie poco inquinanti senza mercurio (Hg), cadmio (Cd) e senza piombo (Pb).

Smaltimento della bilancia

Se non si dovesse più utilizzare la bilancia, l'ente competente per la rimozione dei rifiuti vi darà volentieri delle informazioni sui provvedimenti necessari per lo smaltimento conforme alle regole della tecnica.

12. Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc, ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile prendere in considerazione altre pretese. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i diritti di garanzia si possono far valere solo se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la merce vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio.

Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca.

Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

Firmado y sellado

Con los productos seca no sólo adquiere una técnica experimentada durante siglos sino también una calidad asegurada legalmente y por Institutos autorizados.
Los productos seca ya cumplen hoy día las normas legales del mañana. Con seca se compra futuro.

Los productos incluidos en estas instrucciones de manejo satisfacen los requisitos de la legislación sobre productos para uso médico, es decir de la directiva 93/42/CEE del Consejo de la Comunidad Europea, implantada en toda Europa en las respectivas legislaciones nacionales.

M

La Comunidad Europea admite las básculas que llevan este símbolo para las actividades de la Ciencia médica. Básculas seca, con este distintivo se cumplen los elevados requisitos técnicos y de calidad, que se exigen a las básculas de calibración.

III

Las básculas que van dotadas con este símbolo están calibradas según la clase de precisión III de la directriz 90/384/CEE.

CE 05 0108

Los productos que llevan este símbolo cumplen las siguientes directrivas y normas:

1. Directriva 90/384/CEE sobre básculas no automáticas
2. Directriva 93/42/CEE sobre productos médicos
3. DIN EN 45501 sobre aspectos metrológicos de básculas no automáticas

ISO 9001 ISO 13485

La profesionalidad de seca también es reconocida oficialmente. TÜV Product Service, el centro responsable para productos médicos, confirma con el certificado, que seca, en su función de fabricante de productos médicos, cumple consecuentemente los estrictos requisitos legales. El sistema de control de calidad incluye los sectores de desarrollo, producción, ventas y el servicio técnico de básculas médicas y sistemas de medición, así como la ergometría.

DER GRÜNE PUNKT

seca protege la naturaleza.
Es de gran preocupación para nosotros la economía de los recursos naturales. Por ello, nos esforzamos en reducir embalajes allí donde es necesario. Y lo que queda, puede eliminarse cómoda y directamente a través del Sistema Dual Alemán.

1. ¡Le felicitamos!

Con la compra de la báscula electrónica paras personas ***seca 701*** ha adquirido Ud. un aparato robusto y de alta precisión.

Hace más de 150 años que la empresa seca pone sus experiencias en favor de la salud y, como líder en el mercado, fija siempre nuevas pautas con desarrollos innovadores para pesar y medir en muchos países del mundo.

La báscula electrónica para personas ***seca 701*** está concebida, de acuerdo con las normas nacionales, principalmente para un uso en hospitales, consultorios médicos e Instituciones de asistencia médica estacionaria. La báscula es un producto médico de la clase I y calibrado correspondientemente según la clase de precisión III.

Además de la determinación convencional del peso, la báscula ***seca 701*** ofrece una función para calcular el índice de estatura. Para ello, se teclea la altura con el teclado de mando y se emite el índice de estatura correspondiente al peso.

Una característica especial de esta báscula es la "función activa madre-bebé". Con ella, es muy fácil saber el peso de bebés y de niños pequeños en los brazos de la madre.

Gracias a la gran precisión y a la función activa madre-bebé, la báscula ***seca 701*** es ideal para la Pediatría.

La báscula está construida de manera estable y le prestará buenos servicios. Es fácil de manejar y la indicación es de fácil lectura.

2. Seguridad

Antes de utilizar la nueva báscula, tómese algo de tiempo para leer los siguientes avisos de seguridad.

- Seguir los avisos en el manual de instrucciones.
- Guardar bien el manual de instrucciones y la declaración de conformidad allí incluida.
- No dejarse caer la báscula ni someterla a fuertes golpes.
- Realice el mantenimiento y el calibrado a intervalos regulares (véase “Mantenimiento” en la pagina 69).
- Mandar hacer las reparaciones solamente a personal autorizado.
- Usar únicamente el tipo indicado pilas (véase “Cambio de pilas” en la pagina 69).
- Si va a utilizar la báscula con un cable de conexión, al tenderlo tenga cuidado de que no exista peligro de topezar ni de quedarse enganchado en él.

3. Preparativos…

Desempaquetar

El volumen de suministro contiene:

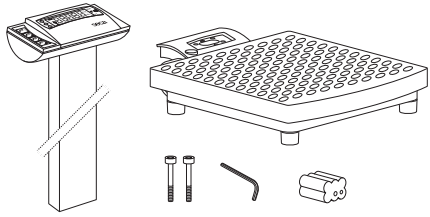
- Plataforma de pesada
- Columna con cabezal indicador
- 2 tornillos M6 x 45
- 1 llave de macho hexagonal, tamaño 5
- 1 instrucciones de uso

seca 701

- compartimiento para pilas con 6 pilas tipo Mignon, AA 1,5 V

seca 7017021904 / -994

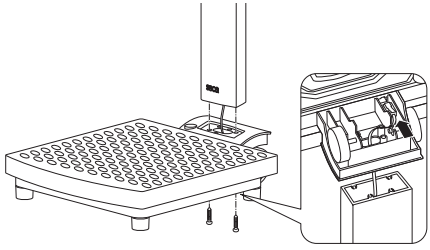
- 1 equipo de alimentación seca



Montaje de la columna

La columna con el cabezal indicador se monta en la plataforma de pesada.

– Pasar el cable por el agujero.
– Poner la columna en la entalladura. La indicación debe ser legible para personas que se encuentren sobre la báscula.
– Atornillar la columna por abajo con la plataforma de pesada.
  Inclinar con cuidado a un lado la báscula para apretar los tornillos.
– Conectar el enchufe del cable de conexión en la parte trasera de la báscula.
– A continuación, colocar la báscula derecha de nuevo.



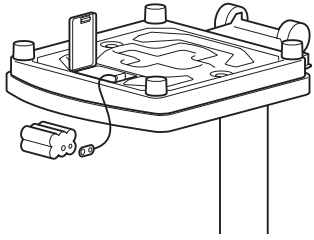
Abastecimiento de corriente

***seca 701*:** El abastecimiento de corriente de la báscula es exclusivamente por pilas.

seca 7017021904 / -994: La báscula se alimenta de corriente a través de un equipo de alimentación para pilas.

El display LC consume muy poca energía – con un juego de pilas son posibles 16.000 pesadas.

– Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
– Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery” y levantar la tapa.
– Conectar el cable al soporte con las pilas.



– Poner el soporte en el compartimento de pilas.
– Cerrar la tapa y girar de nuevo la báscula.

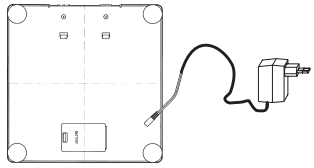
Nota: la balanza está preparada para utilizarla con un bloque de alimentación seca, que puede suministrarse como accesorio.

Conexión del aparato de alimentación

El conector para el equipo de alimentación se encuentra en la parte inferior de la báscula.

Antes de conectar el aparato, sírvanse comprobar, si la tensión alterna indicada en el aparato de red coincide con la tensión de red local indicada en el contador de la luz.

– Ladear con cuidado la báscula para poder acceder al fondo de ésta.
– Insertar el conector de trinquete del aparato de conexión a la red en el conector de la báscula.
– Poner la báscula recta de nuevo.
– Insertar el equipo de alimentación a una caja de enchufe.



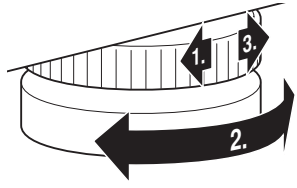
Fondo de la báscula | Aparato de conexión a la red

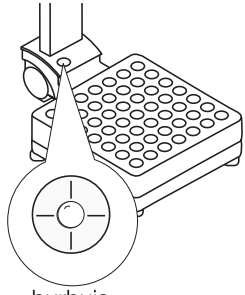
Advertencia: la pieza de alimentación puede ser empleada asimismo con las pilas puestas sin dañar por ello ni la báscula ni las pilas

4. Colocación y nivelación de la báscula

– Colocar la báscula sobre una base segura.
– Aflojar las contratuercas en los cuatro tornillos-pata (1).
– Girando los tornillos-pata, nivelar la báscula. La burbuja del nivel tiene que encontrarse exactamente en el centro del círculo (2).
– A continuación, apretar de nuevo las contratuercas (3).
– Cuidar de que la báscula sólo tenga contacto con el suelo con las patas. La báscula no debe apoyarse en ningún otro sitio.

¡Importante!
Con cada cambio de lugar, tiene que nivelarse y corregirse eventualmente el suelo de la báscula.



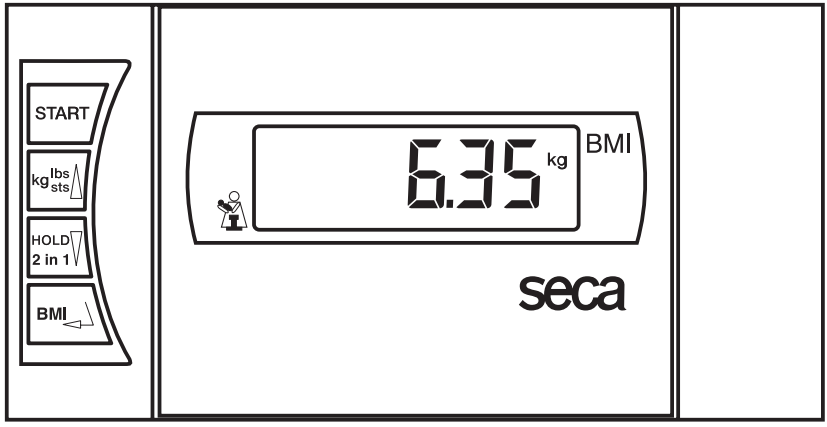


burbuja

5. Manejo

Mandos e indicaciones

Los elementos de mando y el visualizador se encuentran en la pieza de visualización.



START — Conexión/desconexión de la báscula

kg lbs sts — en funcionamiento normal → ninguna función
en el menú de funciones → Aumentar el valor

HOLD 2 in 1 — Pulsación breve de tecla → Activar/desactivar la función HOLD
Pulsación larga de tecla → Activar/desactivar la función 2 in 1
en el menú de funciones → Reducir el valor

BMI — Activar la función BMI (índice de altura del cuerpo), confirmación

Control del contador calibrador

Esta báscula seca está calibrada. Los trabajos de contraste sólo deben realizarlos personas autorizadas. Para garantizarlo, la báscula va dotada de un contador calibrador, que registra cada cambio de los datos técnicos relevantes de calibración. Si desea comprobar si la báscula está correctamente calibrada, proceda de la manera siguiente:

– Desconectar la báscula, si fuera necesario.

– Mantener pulsada una tecla cualquiera y conectar la báscula.
  En el visualizador, centellea durante unos segundos la cifra del contador calibrador actual.

– Comparar el contenido del contador calibrador con la cifra indicada en la marca de contraste.
  Ambos contadores tienen que coincidir para indicar un contraste válido. Si no coinciden, tiene que realizarse una calibración. Diríjase a su distribuidor o servicio posventa seca.

Tienen que coincidir ambas cifras.

Si fuera necesario realizar un recalibrado, entonces se usa en lugar de la marca de contraste seca arriba ilustrada la marca de recalibrado al lado para caracterizar el estado de contraste. Esta marca será asegurada por la persona autorizada para el recalibrado con un sello adicional. La marca de recalibrado puede solicitarse al Servicio técnico de seca especificando el número de pedido 14-05-01-886.

Para pesar correctamente

– Pulsar la tecla de arranque.
  En el visualizador aparecen sucesivamente SECA, 8.8.8.8.8. y 0.00. Después la báscula se repone automáticamente a cero, quedando lista para el servicio.

– Cargar la báscula y permanecer tranquilo.
– Lea el peso en la indicación digital.
– Cuando se sobrecargue la báscula más de 200 kg. en el visualizador aparece StOP.

– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tela de arranque.

Desconexión automática /ahorro de energía

La báscula reconoce automáticamente si hay un servicio puro de pilas o si está conectada la red.

– En servicio de pilas: desconexión automática tras 30 segundos.
– En servicio de red: desconexión posible sólo con el teclado.

Función Madre-bebé

Con ayuda de la función Madre-bebé, se puede pesar a bebés y niños pequeños que se encuentren en brazos de una persona mayor. Proceder de la manera siguiente:

– Apretar la tecla verde de arranque.

– Esperar a que aparezca 0.00 en el visualizador.
– Subir a la báscula sin bebé y quedarse quieto. Puede leerse el resultado de la pesada en el visualizador.
– Activarla la función madre-bebé para pulsando largo la tecla **HOLD/2 in 1**.

La báscula memoriza el peso de la persona adulta y el indicador se repone a cero. En el visualizador aparece 0.00, la lámpara **NET** se enciende.

– Coger al bebé en brazos para pesar. También puede bajarse de la báscula para cogerlo; en ese caso aparece ----. La báscula calcula el peso del niño. Si el peso permanece estable durante unos 3 segundos, se registra la visualización. Con ello se impide que salte constantemente la indicación debido a movimientos del niño. En el visualizador aparecen adicionalmente la indicación “HOLD” y una flecha, que muestra hacia el símbolo de madre-bebé.

El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.

Este proceso puede repetirse con diferentes niños tantas veces como se quiera.

Importante: tener siempre en cuenta que sea el mismo adulto quien tenga el bebé sobre la báscula y que su peso no cambie (p. ej. al quitarse una prenda).

La función madre-bebé permanece activada tanto tiempo hasta que

– se apriete de nuevo la tecla **HOLD/2 in 1** (se muestra el peso total),
– se apriete la tecla de arranque o
– la báscula se desconecte automáticamente.

Memorización del valor de peso (HOLD)

El valor de peso calculado puede seguir apareciendo también después de la descarga. Con ello también es posible asistir primero al paciente antes de anotar su peso:

– Pulsar la tecla **HOLD/2 in 1**, mientras está cargada la báscula.

En el visualizador digital aparece “HOLD”. La indicación comienza a destellar, indicando así que la balanza examina la estabilidad de los valores de peso. Sólo después de logrado el proceso se almacenará el valor existente en la indicación. El valor permanece memorizado en el visualizador hasta la desconexión automática.

El triángulo con la admiración indica que esta indicación congelada se trata de un dispositivo adicional no calibrable.

– La función HOLD puede desactivarse pulsando de nuevo la tecla **HOLD/2 in 1**.

En el visualizador aparece 0.00 con báscula descargada o el peso actual. La indicación “HOLD” desaparece.

Índice de altura de cuerpo (BMI)

El índice de estatura compara el peso del cuerpo y la estatura, permitiendo así dar datos más exactos que p. Ej. el peso ideal según Broca. Se indica una gama de tolerancia, que es considerada sanitariamente como óptima. El índice de la altura del cuerpo sólo vale para adultos; para niños y jóvenes estos valores no tienen relevancia.

– Pulsar la tecla Start.
  En la indicación aparecen consecutivamente SECA, 8.8.8.8.8.8. y 0.00. Después la báscula se repone automáticamente a cero y está lista para el servicio.

– Pulsar la tecla **BMI.**
  En el visualizador se ve primero la estatura indicada por última vez.

– Podrá modificar el valor con las teclas de flecha en los pasos correspondientes a la división del visualizador.

– Cuando esté ajustado el valor correcto, apretar de nuevo la tecla **BMI.** La función BMI está ahora activada.

– Subirse a la báscula y permanecer quieto.
– Leer la altura en la indicación digital y compararla con las categorías indicadas en la pagina 67.

– Apretar una tecla de flecha, si desea ver el peso un momento.

– Para volver de nuevo al servicio normal, apretar la tecla **BMI.**

– Para desconectar la báscula, apretar de nuevo la tecla Start.

Valoración del índice de altura del cuerpo:

Comprobar el valor calculado con las categorías indicadas a continuación, que corresponden a las utilizadas por la OMS 2000.

- **BMI menos de 18,5:**
  Atención, el paciente pesa muy poco. Podría darse una tendencia a la desnutrición. Se recomienda aumentar de peso para mejorar el estado de salud y el rendimiento. En caso de duda consulte a un especialista.
- **BMI entre 18,5 y 24,9:**
  El peso del paciente es normal. Puede seguir con este peso.
- **BMI entre 25 y 30 (Preadipositas):**
  El paciente tiene un ligero a medio exceso de peso. Debería reducir el peso, si estuviera enfermo (p. ej. diabetes, tensión alta, gota, hiperlipidemias).
- **BMI mayor de 30:**
  Se recomienda urgentemente adelgazar. Se cargan el metabolismo, la circulación sanguínea y los huesos. Se recomienda una dieta consecuente, mucho movimiento y entrenamiento. En caso de duda consulte a un especialista.

6. Limpieza

Limpiar el recubrimiento de motas y la carcasa, según fuera preciso, con un detergente doméstico corriente o con un desinfectante. Respetar las instrucciones del fabricante.

No usar en ningún caso detergentes agresivos, alcohol, bencina o similares para limpiar. Tales agentes pueden deteriorar las superficies.

7. ¿Qué hacer cuando…

… no aparece ninguna indicación de peso?

– ¿Está conectada la báscula?
– Controlar las pilas.
– ¿Está conectado correctamente el contacto enchufable para la unión de la indicación a la báscula?

… antes de pesar no aparece 0.00?

– apretar de nuevo la tecla Start – la báscula no debe estar cargada – y ahora tocar el suelo con los pies.

… un segmento luce permanentemente o está apagado?

– El punto correspondiente tiene un fallo. Llamar al servicio técnico.

… en el visualizador aparece ?

– Se acaba la tensión de pilas. Debe cambiarlas en los próximos días.

… el visualizador muestra bAtt?

– Las pilas están vacías. Colocar nuevas pilas.

… el visualizador muestra StOP?

– La báscula está sobrecargada.

… centellea la indicación?

– Acaba de activar la función Hold/Madre-bebé, espere a que la báscula reconozca un peso uniforme. La indicación deja de centellear.
– Si no se ha activado antes ninguna función, descargar la báscula y esperar hasta que aparezca 0.00 y realizar el peso nuevamente.

… aparece tEMP en el visualizador?

– La temperatura ambiente de la báscula es muy alta o muy baja. Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10°C y +40°C. Esperar unos 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente y pesar de nuevo.

… aparecen E y una cifra en el visualizador?

– Desconectar la báscula con la tecla de arranque y encenderla de nuevo. Después la báscula trabaja normal.
  Si no fuera así, interrumpir el abastecimiento de corriente, sacando un momento las pilas. Si esto tampoco ayuda, notificar al servicio de mantenimiento.

8. Mantenimiento

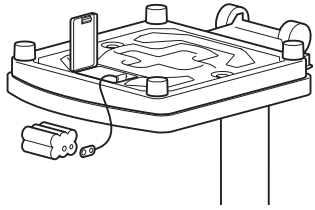
Conforme a las disposiciones legales nacionales, la recalibración debe ser efectuada por personas autorizadas. El año en que se efectuó la primera calibración se encuentra detrás del símbolo EC, en la placa de características, encima del número de la oficina 0108 designada (oficina de verificación de pesos y medidas de Hamburgo). En todo caso es necesario efectuar una recalibración cuando se han dañado una o varias marcas de seguridad o si el contenido del contador calibrador no coincide con la cifra de la marca válida del contador calibrador (véase la pagina 64).

Antes de efectuar una recalibración, recomendamos encargar al distribuidor más cercano a su domicilio que efectúe una recalibración. Diríjanse ustedes al servicio posventa seca, que les atenderá gustosamente.

Cambio de pilas

Si aparece en el display la indicación o bAtt, deben cambiarse las pilas. Se necesitan 6 pilas mignon tipo AA, 1,5V.

– Ladear la báscula con cuidado a un lado siendo accesible el fondo de la báscula.
– Apretar el cierre del compartimento de pilas en dirección de la impresión “Battery” y levantar la tapa.
– Sacar el soporte con las pilas.
– Quitar las pilas gastadas y poner otras nuevas en el soporte.



Observar la polarización correcta.

– Colocar el soporte con las pilas en el compartimento de pilas.
– Cerrar la tapa.
– Girar de nuevo la báscula.

9. Datos técnicos

Carga máxima	200 kg
Medidas báscula:	
Fondo:	292 mm / 11.5 ins
Anchura:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Altura:	409 mm / 16.1 ins
Medidas plataforma de pesada:	
Fondo:	292 mm / 11.5 ins
Anchura:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Altura:	300 mm / 11.8 ins
Tamaño de cifras	20 mm
Tara	aprox. 8,8 kg
Gama de temperatura	+10 °C hasta +40 °C
Batteries	6 type AA 1.5 V batteries
Contraste	contrastada médicamente, clase III
Producto médico según directriz 93/42/CEE	Clase I
EN 60 601-1:	
Aparato aislado, Clase de protección II:	
aparato electrómédico, tipo B:	
Funciones	función Madre-bebé, Hold, Body-Mass-Index
División de precisión	
0 hasta 150 kg:	0,05 kg
150 hasta 200 kg:	0,1 kg
Precisión en el primer calibrado	
hasta 25 kg:	± 25 g
25 kg hasta 100 kg:	± 50 g
100 kg hasta 150 kg:	± 75 g
150 kg hasta 200 kg:	± 100 g
Carga mínima	1 kg

seca 701

Abastecimiento de corriente	pila / Equipo de alimentación (opcional)

seca 7017021904 / -994

Abastecimiento de corriente	Equipo de alimentación / pila (opcional)

10. Piezas de repuesto y accesorios

Varillas de medición

Material: Aluminio duro anodizado, corredera con lengüeta de medición bloqueable

Varilla de medición telescópica seca 220

Modelo seca 220-17-14-004:
Gama de medición: 820 - 2000 mm,
División: 1 mm

Modelo seca 220-18-14-004
(división doble):
Gama de medición: 820 - 2000 mm y
32 1/4 " - 78 3/4 ",
División: 1 mm y 1/8 "

Abastecimiento de corriente

Equipo de alimentación según modelo

Equipo de alimentación, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-252

Equipo de alimentación de mesa, conmutable, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-243

Equipo de alimentación, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca pieza de repuesto n°: 68-32-10-259

Equipo de alimentación enchufable

Utilizar exclusivamente equipos de alimentación enchufables originales seca con 9V o tensión de salida regulada de 12 V. Los equipos de alimentación usuales pueden suministrar una tensión más alta de la que está indicada en ellos y deteriorar así la báscula.

Calibración

Marca de recalibrado seca pieza de repuesto n°: 14-05-01-886

11. Eliminación

Pilas

No tire las pilas al cubo de la basura. Elimine las pilas en los puntos de recogida más cerca de su casa. Compre pilas sin mercurio (Hg), cadmio (Cd) y sin plomo (Pb).

Eliminación de la báscula

Si no se pudiera utilizar más la báscula, la Asociación gestora de residuos pertinente le informará con gusto sobre las medidas necesarias a llevar a cabo para una eliminación adecuada.

12. Garantía

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanarán gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta corre a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente.

Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la mercancía se aseguró y sujetó tal como en su estado original.

La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca.

Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

Med godkendelse

Med seca produkter køber De ikke kun en teknik, som er modnet over hundrede år, men også en kvalitet, som er attesterer af myndigheder og love og af institutioner.
seca-produkter opfylder allerede i dag bestemmelserne fra loven af i morgen. Med seca køber De fremtid.

M

Produkterne i denne betjeningsvejledning opfylder loven om medicinprodukter, dvs. direktivet 93/42/EØF fra det Europæiske Fællesskabs råd, som er forankret i nationale love i hele Europa.

Vægte, som bærer dette tegn, er godkendt inden for det Europæiske Fællesskab inden for lægevidenskaben. seca-vægte med dette tegn opfylder de høje kvalitative og tekniske krav, som stilles til justérbare vægte.

III

Vægte, som bærer dette tegn, er justerert efter nøjagtighedsklasse III fra EF-direktivet 90/384/EØF.

CE 05 0108

Produkter, som bærer dette tegn, opfylder følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EØF om ikke-automatiske vægte
2. Direktiv 93/42/EWG om medicinprodukter
3. DIN EN 45501 om metrologiske aspekter ved ikke-automatiske vægte.

ISO 9001 ISO 13485

Også fra officiel side bliver secas professionalitet anerkendt. TÜV Product Service, det ansvarlige institut for medicinprodukter, bekræfter med certifikatet, at seca som producent af medicinske produkter konsekvent overholder de strenge lovkrav. secas kvalitetsmanagementsystem omfatter områderne udvikling, produktion, salg og service af medicinske vægte og målesystemer samt ergometri.

DER GRÜNE PUNKT

seca hjælper miljøet.
Besparelsen af naturlige resourcer har stor betydning for os. Derfor bestræber vi os på at spare emballagemateriale, hvor det giver mening. Og det, som bliver tilovers, kan let bortskaffes over det duale system på stedet.

1. Hjertelig tillykke!

Med den elektroniske personvægt ***seca 701*** har De købt et præcist og samtidig holdbart apparat.

I mere end 150 år har seca brugt sin erfaring for at tjene sundheden og er som markedsfører i mange af verdens lande igen og igen foregangsmand med nye udviklinger til vejning og måling.

Den elektroniske personvægt ***seca 701*** finder overvejende anvendelse på sygehuse, i lægepraksisser og stationære plejeinstitutioner i overensstemmelse med de nationale forskrifter. Vægten er et medicinprodukt af klasse I og justeret i overensstemmelse med præcisionsklasse III.

Udover den almindelige fastslåelse af vægten tilbyder ***seca 701*** en funktion til beregning af body-mass-indexet. Hertil indlæses legemsstørrelsen ved hjælp af betjeningstastaturet, hvorefter det body-mass-index, som svarer til vægtværdien, automatisk udregnes.

En særlig egenskab for denne vægt er „mor-barn-funktionen“. På den måde kan man let finde frem til spædbørns og småbørns vægt - nemlig på moderens arm.

På grund af den høje nøjagtighed og mor-barn-funktionen er ***seca 701*** også særdeles velegnet indenfor pædiatrien.

Vægten er bygget særdeles stabilt og vil tjene Dem trofast i lang tid. Den er let at betjene, og det store display er let læseligt.

2. Sikkerhed

Inden De tager den nye vægt i brug, bedes De bruge lidt tid på at læse de nedenstående sikkerhedshenvisninger igennem.

- Overhold henvisningerne i brugsanvisningen.
- Opbevar betjeningsvejledningen og den deri indeholdte overensstemmelsesattest godt.
- De må ikke lade vægten falde, og den må ikke udsættes for kraftige stød.
- Lad vedligeholdelse og justering gennemføre regelmæssigt (se „Vedligeholdelse“ på side 83).
- Lad altid kun reparationer udføre af autoriserede personer.
- Benyt altid kun den angivne batteritype (se „Udskiftning af batterierne“ på side 83).
- Sørg ved brugen af vægten sammen med en netdel for, at tilledningskablet er lagt sådan, at faren for at snuble eller at blive hængende er udelukket.

3. Inden De går i gang…

Udpakning

Leveringen omfatter:

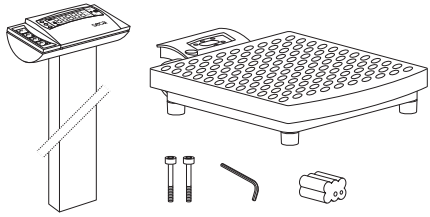
- Vejeplatform
- Søjle med displayhoved
- 2 skruer M6 x 45
- 1 unbrakonøgle str. 5
- 1 brugsanvisning

seca 701

- Batteriholder med 6 batterier af typen mignon AA 1,5 V

seca 7017021904 / -994

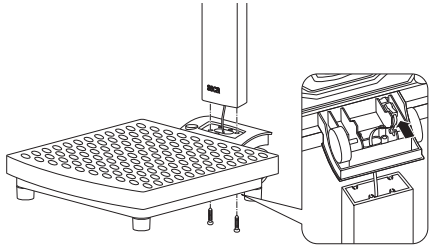
- 1 seca netenhed



Montering af søjlen

Søjlen med displayhovedet monteres på vægtens platform.

– Før tilslutningskablet ind gennem åbningen.
– Indsæt søjlen i udskæringen. Displayet skal kunne læses af de personer, som står på vægten.
– Skru søjlen nedefra fast på vejeplatformen.
  Læg eventuelt forsigtigt vægten om på siden for at stramme skruerne.
– Tilslut stikket fra tilslutningskablet på bagsiden af vægten.
– Stil derefter vægten op igen.



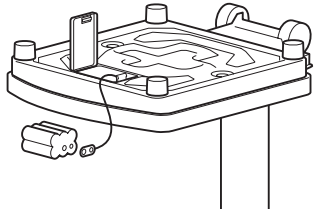
Strømforsyning

seca 701: Vægtens strømforsyning foregår udelukkende over batterier.

seca 7017021904 / -994: Vægtens strømforsyning foregår over en netenhed eller batterier.

LC-displayet har et lavt strømforbrug – med et sæt batterier kan man foretage 16.000 vejninger.

– Drej forsigtigt vægten om, så vægtens bund er tilgængelig.
– Tryk lukningen til batterirummet i retning af markeringen „Battery“ og klap dækslet op.
– Tilslut kablet til holderen med batterierne.
– Læg holderen ind i batterirummet.
– Luk dækslet og vend derefter vægten om igen.



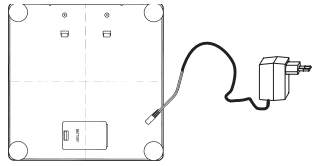
Henvisning: Vægten er forberedt til brugen med en seca-netenhed, der kan leveres som tilbehør.

Tilslutning af netenheden

Tilslutningsbøsningen til netenheden befinder sig i bunden af vægten.

Kontroller ubetinget, inden De tilslutter apparatet, om den vekselspænding, som er angivet på netdelen, stemmer overens med den netspænding på stedet, som er angivet på strømtælleren.

– Vip forsigtigt vægten om på siden, så vægtens bund er tilgængelig.
– Tilslut jackstikket fra netdelen i tilslutningsbøsningen i vægtens bund.
– Stil vægten op igen.
– Tilslut netenheden til en stikkontakt.



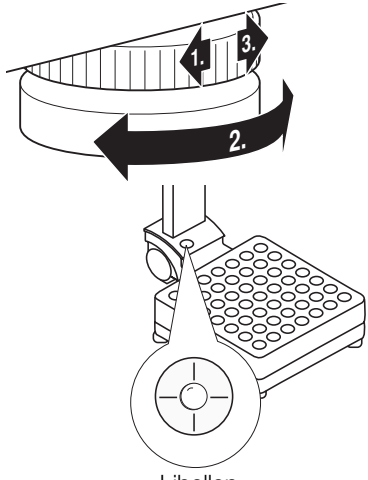
Vægten set nedefra Stik-netdel

Henvisning: Netdelen kan også benyttes med indsatte batterier uden at beskadige vægten eller batterierne.

4. Opstilling og tilretning af vægten

– Stil vægten på en solid undergrund.
– Kontramøtrikkerne over de fire fodskruer løsnes (1).
– Ret vægten til ved at dreje fodskruen ud. Luftboblen i libellen skal stå præcis i midten af cirklen (2).
– Skru derefter kontramøtrikkerne fast igen (3).
– Sørg for, at vægten kun har gulvkontakt med fødderne. Vægten må ikke ligge mod nogen steder.

Vigtigt!
Tilretningen af vægtens bund skal kontrolleres og eventuelt korrigeres, hver gang vægten er blevet flyttet.

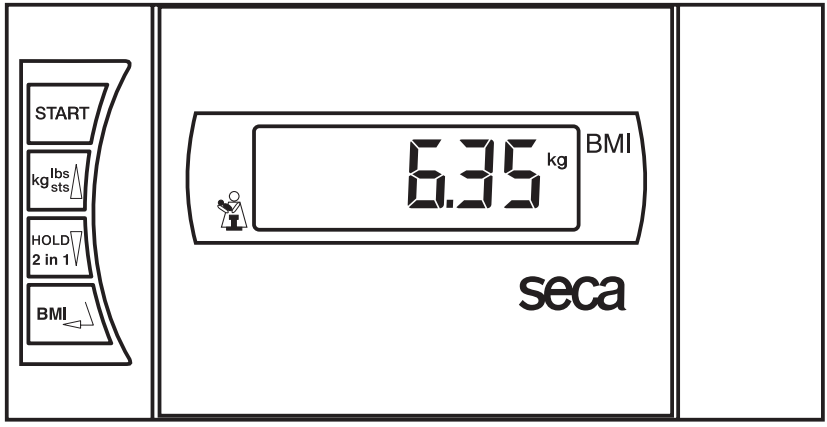


Libellen

5. Betjening

Betjeningselementer og visninger

Betjeningselementerne og displayet befinder sig i displaydelen.



START	Vægten tændes og slukkes
kg lbs sts	i normaldrift → ingen funktion I funktionsmenu → værdien forøges
HOLD 2 in 1	Kort tryk på tasten → HOLD-funktionen aktiveres/deaktiveres Langt tryk på tasten → 2 in 1-funktionen aktiveres/deaktiveres I funktionsmenu → værdien reduceres
BMI	Aktivering af BMI-funktionen, bekræftelse

Kontrol af det korrekte justeringstællerindhold

Denne seca-vægt er justeret. Justeringer må kun foretages af autoriserede steder. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som fastholder enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt, skal De gøre på følgende måde:

– Sluk i givet fald for vægten.
– Hold en vilkårlig tast trykket nede og start vægten.

På displayet blinker i få sekunder det aktuelle justeringstællerindhold.

– Sammenlign det udlæste justeringstællerindhold med det tal, som er angivet på justeringstællermærket.
  For at justeringen skal være gyldig, skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en efterjustering. Henvend Dem i så fald til Deres servicepartner eller seca-kundeservicen.

De to tal skal stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendigt med en efterjustering, benyttes i stedet for det ovenfor afbildede seca justeringstællermærke det efterjusteringsmærke, som vises ved siden af, for at angive justeringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstrasegl af den person, som er autoriseret til efterjusteringen. Efterjusteringsmærket kan købes af seca kundetjenesten under nummer 14-05-01-886.

Rigtig vejning

– Tryk på starttasten.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.00. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.

– Gå op på vægten og bliv stående roligt.
– Aflæs vægtresultatet på det digitale display.
– Hvis vægten belastes med mere end 200 kg, viser displayet StOP.

– For at slukke for vægten skal De igen trykke på starttasten.

Automatisk slukning/strømsparemodus

Vægten fastslår automatisk, om der vejes med ren batteridrift, eller om den er tilsluttet til lysnettet.

– Ved batteridrift: automatisk frakobling efter 30 sekunder.
– Ved netdrift: frakobling kun over tastaturet.

Mor-barn-funktion

Ved hjælp af mor-barn-funktionen kan man finide frem til spædbørns og småbørns legemsvægt. Derved holdes barnet på armen af en voksen person. Gå frem på følgende måde:

– Tryk på den grønne starttast.
– Vent, til visningen 0.00 vises.
– Stil Dem op på vægten uden barnet. De kan aflæse vægtresultatet på det digitale display.
– Aktiver mor-barn-funktionen ved at trykke en gang længe på tasten **HOLD/ 2 in 1**.
  Vægten lagrer den voksne persons vægt, og visningen stilles igen på nul. På displayet står 0.00, lampen **NET** lyser.
– Tag nu barnet med op på vægten. De kan dertil også forlade vægten, i så fald vises - - - -.
  Vægten fastslår barnets vægt. Når værdien er stabil i ca. 3 sekunder, fastholdes visningen. Derved undgår De, at visningen hele tiden ændrer sig, fordi barnet bevæger sig. Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerpligtig ekstraanordning.
  Nu kan De foretage vilkårligt mange vejninger med forskellige børn.

Men det er vigtigt, at det altid er den samme voksne person, som gennemfører målingen, og at denne persons vægt ikke ændrer sig (f.eks. ved at tage et klædningsstykke af).

Mor-barn-funktionen forbliver indkoblet, indtil

– De trykker på tasten **HOLD/2 in 1** (så vises den samlede vægt),
– De trykker på starttasten, eller
– vægten slukker af sig selv.

Lagring af vægtværdien (HOLD)

Den fastslåede vægt kan man også få vist efter aflastning af vægten. På den måde er det muligt at forsørge patienten, inden man noterer vægtværdien:

– Tryk kort på tasten **HOLD/2 in 1,** mens vægten er belastet.

På det digitale display vises „HOLD“. Displayet begynder at blinke og viser dermed, at vægten kontrollerer vægtværdierne med hensyn til, om de er stabile. Først når det er tilfældet, gemmes den viste værdi i hukommelsen. Værdien forbliver lagret på displayet indtil den automatiske frakobling.

Trekanten med udråbstegnet viser, at det ved denne fastholdte visning drejer sig om en ikke-justerpligtig ekstraanordning.

– HOLD-funktionen kan slås fra igen ved at trykke på tasten **HOLD/2 in 1.**

På displayet vises 0.00, når vægten ikke belastes, eller den aktuelle vægtværdi. Visningen „HOLD“ forsvinder.

Body-Mass-Index (BMI)

Body-mass-index sætter legemsstørrelsen og legemsvægten i forhold til hinanden og giver derved mulighed for nøjagtigere angivelser end f.eks. idealvægten iht. Broca. Der angives et toleranceområde, som sundhedsmæssigt set regnes for at være optimalt. Body-mass-index gælder kun for voksne; disse værdier gælder ikke for børn.

– Tryk på starttasten.
  På displayet vises efter hinanden SECA, 8.8.8.8.8. og 0.00. Derefter står vægten automatisk på nul og er parat til brug.

– Tryk på tasten **BMI.**
  På displayet ser De den sidst indlæste legemsstørrelse.

– De kan ændre værdien med piletasterne i skridt, som svarer til visningens inddeling.

– Når den rigtige værdi er indstillet, trykker De igen på **BMI**. Nu er BMI-funktionen aktiveret.

– Stå op på vægten og bliv stående roligt.
– Aflæs BMI på det digitale display og sammenlign den med kategorierne på side 81.
– Tryk på en piletast, hvis De kort vil se vægtværdien.

– For at komme tilbage til den normale vejedrift skal De trykke på tasten **BMI.**

– For at slukke for vægten trykker De igen på starttasten.

Udnyttelsen af body-mass-index:

Sammenlign den beregnede vægt med de kategorier, som er angivet nedenfor, som svarer til dem, der benyttes af WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Pas på, patienten vejer for lidt. Der kan foreligge en tendens til anoreksi. En vægtstigning kan anbefales for at forbedre patientens velbefindende og ydedygtighed. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.
- **BMI mellem 18,5 og 24,9:**
  Patienten har normal vægt. Han må blive, som han er.
- **BMI mellem 25 og 30 (Præadipositas):**
  Patienten har let til middel overvægt. Han bør reducere sin vægt, hvis der allerede foreligger en sygdom (f.eks. diabetes, for højt blodtryk, gigt, fedtstofskiftesygdomme.
- **BMI over 30:**
  En vægtreduktion er meget nødvendig. Stofskifte, kredsløb og knogler bliver belastet. Der anbefales en konsekvent diæt, meget motion og adfærdstræning. I tvivlstilfælde bør man konsultere en speciallæge.

6. Rengøring

Rens efter behov belægningen og huset med et husholdningsrengøringsmiddel eller et almindeligt desinfektionsmiddel. Overhold producentens henvisninger.

Undlad at benytte skurende eller stærke rensemidler, alkohol, benzin eller lignende til rengøringen. Sådanne midler kunne beskadige overfladerne.

7. Hvad skal man gøre, hvis…

… der ikke vises nogen vægtværdi ved belastning?

– Er der tændt for vægten?
– Kontroller batterierne.
– Er stikkontakten til at forbinde displayet med vægten tilsluttet korrekt?

… der inden vejningen ikke vises 0.00?

– Tryk på starttasten igen – og denmå kun berøre gulvet med fødderne.

… et segment hele tiden eller slet ikke lyser?

– Det pågældende sted markerer en fejl. Underret servicetjenesten.

… visningen vises?

– Batterispændingen er ved at være for lav. De bør udskifte batterierne i løbet af de næste dage.

… visningen bAtt vises?

– Batterierne er brugt op. Indsæt nye batterier.

… visningen StOP vises?

– Den tilladte max. vægt er overskredet.

… visningen blinker?

– Har De netop aktiveret HOLD-/eller mor-barn-funktionen, så vent, til vægten har fastslået en vedvarende vægtværdi. Så holder visningen op med at blinke.
– Hvis der ikke er foretaget en aktivering af en funktion, skal De aflaste vægten og vente, til der vises 0.00, og så veje igen.

… visningen tEMP vises?

– Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav. Opstil vægten i en omgivelsestemperatur mellem +10° C og +40° C. Vent ca. 15 minutter, til vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen, og vej så igen.

… visningen E og et tal vises?

– Sluk for vægten med starttasten og tænd igen. Derefter arbejder vægten normalt igen. Hvis det ikke er tilfældet, skal De afbryde spændingsforsyningen ved kort at fjerne batterierne. Hvis det heller ikke hjælper, skal De underrette servicetjenesten.

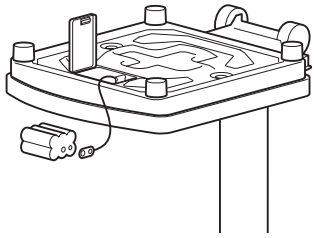
8. Vedligeholdelse

Lad en efterjustering gennemføre af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser. Året for den første justering befinder sig bagved CE-tegnet på typeskiltet over nummeret på den angivne myndighed 0108 (justervæsnet i Hamborg). En efterjustering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller justeringstællerindholdet ikke stemmer overens med tallet på det gyldige justertællermærke (sml. side 78).

Vi anbefaler at lade et serviceeftersyn gennemføre af servicepartneren i Deres omegn inden efterjusteringen. seca-kundetjenesten hjælper Dem gerne videre.

Udskiftning af batterierne

Hvis visningen eller bAtt vises på displayet, skal De udskifte batterierne. Dertil skal De bruge 6 mignon-batterier, type AA, 1,5 volt.



– Drej forsigtigt vægten om, så vægtens bund er tilgængelig.
– Tryk lukningen til batterirummet i retning af markeringen „Battery“ og klap dækslet op.
– Tag holderen med batterierne ud.
– Fjern de brugte batterier og indsæt de nye i holderen.

Sørg for den rigtige polaritet.

– Læg holderen ind i batterirummet.
– Luk dækslet.
– Vend derefter vægten om igen.

9. Tekniske data

Max. last	200 kg
Mål vægten	
Bredde:	292 mm / 11.5 ins
Højde:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Dybde:	409 mm / 16.1 ins
Mål vejeplatform	
Bredde:	292 mm / 11.5 ins
Højde:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Dybde:	300 mm / 11.8 ins
Cifferstørrelse	20 mm
Egenvægt	ca. 8,8 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Batterier	6 Batterier, type AA, 1,5 V
Justering	medicinsk justeret, klasse III
Medicinprodukt iht. direktiv 93/42/EØF	Klasse I
EN 60 601-1:	
beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II:	⧈
elektromedicinteknisk apparat, type B:	
Funktionen	mor-barn-funktionen, Hold, body-mass-indeks
Finindstilling	
0 indtil 150 kg:	0,05 kg
150 indtil 200 kg:	0,1 kg
Nøjagtighed ved første justering	
op til 25 kg:	± 25 g
25 kg op til 100 kg:	± 50 g
100 kg op til 150 kg:	± 75 g
150 kg op til 200 kg:	± 100 g
Min. last	1 kg

seca 701

Strømforsyning	batteri / netenhed (som option)

seca 7017021904 / -994

Strømforsyning	netenhed / batteri (som option)

10. Reservedele og tilbehør

Målepinde

Materiale: aluminium, hårdt eloxeret, glider med måletunge med stop

Teleskop-målestok seca 220

seca-model 220-17-14-004:
Måleområde: 820-2000 mm,
inddeling: 1 mm

seca-model 220-18-14-004
(dobbeltinddeling):
Måleområde: 820-2000 mm og
32 1/4“-78 3/4“
Inddeling: 1 mm og 1/8"

Strømforsyning

Modelafhængig netdel

Betegnelse: stiknetdel, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca-reservedels-nr.: 68-32-10-252

Betegnelse: bordnetenhed, omkoblelig, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca-reservedels-nr.: 68-32-10-243

Betegnelse: stiknetdel, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca-reservedels-nr.: 68-32-10-259

Stiknetdel

Benyt altid kun originale seca stiknetenheder med 9 V eller styret 12 V udgangsspænding. Almindelige netenheder kan levere en højere spænding, end der er angivet på dem, og det kan føre til en beskadigelse af vægten.

Justering

Efterjusteringsmærket seca-reservedels-nr.: 14-05-01-886

11. Bortskaffelse

Batterier

Kast ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet. Bortskaf batterierne over indsamlingsstederne i nærheden. Vælg ved købet af nye batterier skadestoffrie batterier uden kviksølv (Hg), cadmium (Cd) og uden bly (Pb).

Bortskaffelse af vægten

Når De ikke længere kan bruge vægten, kan De af det ansvarlige affaldsselskab få oplysning om de nødvendige forholdsregler.

12. Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en to års garantifrist fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af salgskvitteringen. Der kan ikke tages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporter, og varen har været sikret og befæstet deri på tilsvarende måde som den originale emballagetilstand. Opbevar derfor alle emballagedele.

Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

Vår garanti

Med en produkt från seca köper man inte bara en över mer än hundra år kontinuerlig vidareutveckling utan även en under årens lopp, av styrelser och institut, bekräftad kvalitet. seca-produkter motsvarar redan idag morgondagens lagar och förordningar. Med seca köper man en aning framtid.

Produkterna i denna bruksanvisning uppfyller medicinproduktlagen dvs. direktiv 93/42/EWG från europeiska rådet vilken är förankrad i nationelle lagar över hela Europa.

M

Vågar vilka bär detta tecken är tillåtna för hälsovård inom EG. seca-vågar med denna symbol uppfyller de höga kvalitetsmässiga och tekniska krav som gäller för justeringsbara vågar.

III

Vågar med denna märkning är kalibrerade med klass III noggrannhet enligt EG-direktiv 90/384 EWG.

CE 05 0108

Produkter med denna märkning uppfyller följande direktiv och normer:

1. Direktiv 90/384/EWG för icke automatiska vågar
2. Direktiv 93/42/EWG för medicinska produkter
3. DIN EN 45501 för metrologiska aspekter på icke automatiska vågar

ISO 9001 ISO 13485

secas professionalitet godkännes även från offisiell sida. TÜV Product Service, som är det ansvariga stället för medicinska produkter, intygar med detta certifikat, att seca konsekvent uppfyller de stränga, lagliga föreskrifterna som gäller för tillverkare av medicinska produkter. secas kvalitetssäkringssystem omfattar utveckling, produktion, distribution och service av medicinska vågar och mätsystem samt ergometri.

DER GRÜNE PUNKT

seca hjälper miljön.
Att spara på de naturliga resurserna är för oss mycket viktigt. Av denna anledning anstränger vi oss att spara på och att använda återanvändbara material där dett är meningsfyllt.

1. Hjärtliga gratulationer!

Med den elektroniska personvågen ***seca 701*** har du fått ett exakt och robust instrument.

Sedan över 150 år bidrar seca med sina erfarenheter inom hälsovård och är i många länder normgivande för innovativ utveckling inom vägning och mätning.

Den elektroniska personvågen ***seca 701*** används huvudsakligen på sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinstutitioner. Vågen är en medicinsk produkt klass I och är kalibrerad för precisionsklass III.

Vid sidan av konventionell bestämning av vikt kan ***seca 701*** även bestämma Body-Mass-Index. För detta matar man in kroppsstorleken och den till vikten hörande BMI visas.

En speciell egenskap hos denna våg är den sk. “mammabarn“ funktionen. Med denna våg kan spädbarnsvikten mätas mycket enkelt medan modern håller barnet.

Genom den höga noggrannheten och “mammabarn“ funktionen är ***seca 701*** även väl användbar inom barnavård.

Vågen är mycket stabilt konstruerad och kommer att bli en trogen tjänare under många år. Den är enkel att använda och den stora displayen är lätt att avläsa.

2. Säkerhet

Innan den nya vågen används skall man ta sig tid till att läsa igenom följande säkerhetsanvisningar.

- Beakta anvisningarna i bruksanvisningen.
- Förvara denna bruksanvisning och konformitetsdeklaration på säker plats.
- Vågen får inte utsättas för kraftiga stötar eller tappas.
- Service och kalibrering skall utföras regelbundet (se „Sophantering“ på sidan 99).
- Reparation får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.
- Använd endast angiven batterityp (se „Byte av batterier“ på sidan 97).
- Om du använder ett nätaggregat till vågen, se då noga till att nätsladden inte läggs så att den medför snubblings- eller fasthakningsrisk.

3. Det första du gör…

Packa upp

I leveransen ingår:

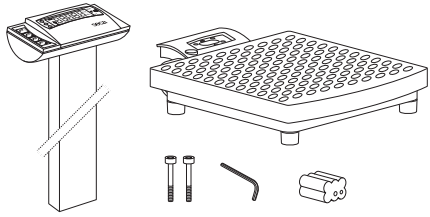
- Plattform
- Pelare med display
- 2 skruvar M6 x 45
- 1 insexkantnyckel nyckelvidd 5
- 1 bruksanvisning

seca 701

- Batterifack med 6 batterier typ Mignon

seca 7017021904 / -994

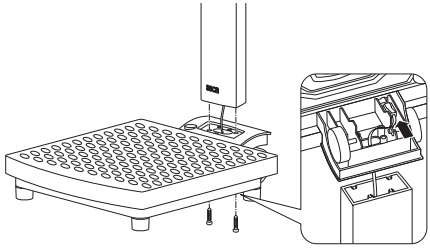
- 1 seca nätdel



Montering av pelaren

Pelaren med display monteras på vågens plattform.

– För igenom anslutningskabeln genom öppningen.
– Sätt in pelaren i uttaget.
Displayen skall vara tydligt läsbar för personer som står på vågen.
– Skruva ihop pelaren underifrån med vågens plattform.
Lägg eventuellt vågen försiktigt på sidan för att kunna dra åt skruvarna.
– Anslut anslutningskabelns kontakt på vågens baksida.
– Ställ tillbaka vågen i upprätt läge.



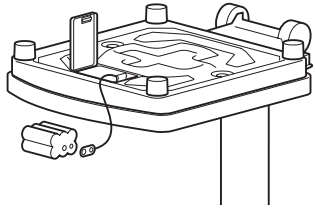
Strömförsörjning

seca 701: Vågen drivs uteslutande med batteri.

seca 7017021904 / -994: Vågens strömförsörjning sker via nätdel eller batterier.

Displayens strömförbrukning är mycket låg. Med en batterisats kan man utföra 16.000 vägningar.

– Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
– Tryck på batterifackets lock i riktning mot texten „Battery“ och öppna locket.
– Anslut kabeln till batterihållaren.
– Lägg hållaren i batterifacket.
– Stäng locket och vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.



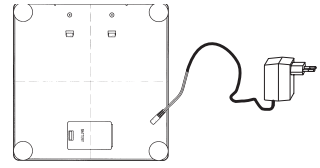
Anvisning: Vågen kan användas med ett seca nätaggregat vilket kan erhållas som tilbehör.

Anslutning av nätaggregatet

Anslutningen för detta aggregat befinner sig i vågens botten.

Kontrollera ovillkorligen före anslutningen av apparaten att spänningen som anges på typskylten stämmer överens med vägguttagets spänning.

– Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
– Anslut transformatorn till anslutningsdosan på vågens undersida.
– Ställ åter vågen i upprätt läge.
– Anslut nätaggregatet till ett vägguttag.



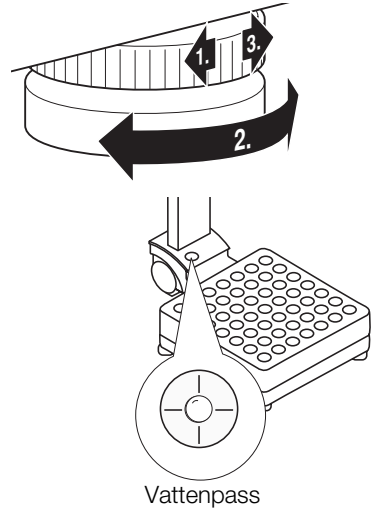
Vågen underifrån Kontakt-transformator

Observera: Nätdelen kan användas utan att skada vågen eller batterierna även med ilagda batterier.

4. Upp- och inställning av vågen

– Ställ vågen på ett fast underlag.
– Lossa låsmuttrarna över de fyra fotskruvarna (1).
– Rikta upp vågen genom att vrida på fotskruvarna. Luftbubblan i vattenpassen måste befinna sig exakt i cirkelns mitt (2).
– Skruva fast låsmuttern igen (3).
– Kontrollera att vågens fötter endast har golvkontakt. Vågen får inte ligga på något ställe.

Viktigt!
Vågens nivellering måste kontrolleras och eventuellt korrigeras efter varje förflyttning.

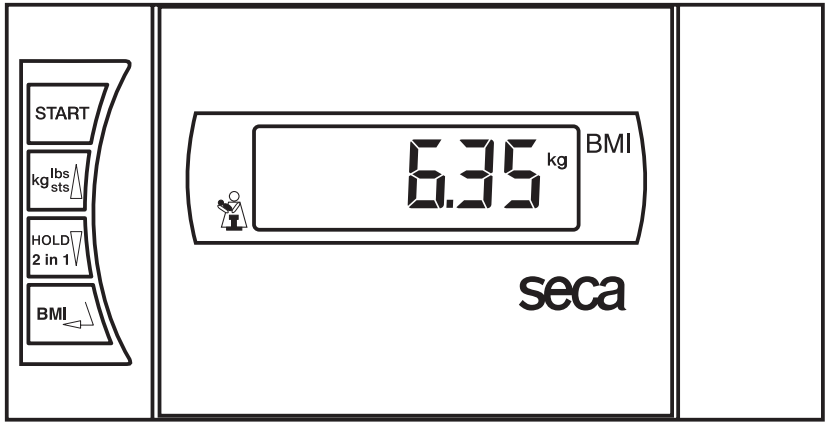


Vattenpass

5. Användning

Knappar och indikeringar

Knappar och display befinner sig i displayhuset.



START — Till och frånkoppling av vågen

kg lbs sts
- vid normal drift → ingen funktion
- i funktionsmeny → öka värde

HOLD 2 in 1
- kort tryckning → aktivera/deaktivera hold
- lång tryckning → aktivera/deaktivera 2 in 1
- i funktionsmeny → minska värde

BMI — Aktivera BMI-funktionen, kvittering

Kontroll av kalibreringsvärdet

Denna seca-våg är kalibrerad. Kalibreringen får endast utföras av auktoriserad instans. För att säkerställa detta är vågen utrustad med ett kalibreringsminne vilket registrerar alla kalibreringstekniska förändringar. När man vill kontrollera att vågen är korrekt kalibrerad gör man på följande sätt:

– Koppla från vågen.
– Tryck på valfri knapp och starta vågen.

På displayen blinkar under några sekunder den aktuella kalibreringen.

– Jämför det givna kalibreringsvärdet med det som anges på kalibreringsmärkningen.
För en giltig kalibrering måste båda talen överensstämma. När detta inte är fallet måste man utföra en efterkalibrering. Vänd dig till seca kundtjänst.

Båda talen måste överensstämma.

Om en efterkalibrering skulle bli nödvändig, så används i stället för det ovan avbildade seca kalibreringsmärket det vidstående efterkalibreringsmärket för identifiering av vågens kalibreringstillstånd. Detta märke säkras med en extra dekal utställd av den för efterkalibringen auktoriserade personen. Efterkalibreringsmärket kan beställas från seca kundtjänst under numret 14-05-01-886.

Riktig vägning

– Tryck på startknappen.
På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.00. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.

– Stig upp på vågen och stå stilla.
– Läs av vikten på digitala displayen.
– Vid belastning över 200 kg visas StOP på displayen.

– För att stänga av vågen trycker man ännu en gång på startknappen.

Automatisk avstängning/energisparläge

Vågen känner automatiskt av om den är ansluten till batteri eller till fasta nätet.

– Batteridrift: Avstängning automatiskt av efter 30 sekunder.
– Fasta nätet: Avstängning endast via manöverpanel.

Mammabarn funktionen

Med denna funktion kan man väga ett barn som hålls av sin mamma eller annan person. Såhär gör man:

– Tryck på den gröna startknappen.
– Invänta 0.00 indikeringen.
– Ställ Dig stilla på vågen utan barn. Vikten kan avläsas.
– Aktivera mammabarn-funktionen genom att trycka länge på **HOLD/2 in 1** knappen.
  Vikten lagras samtidigt som vågen tareras. Indikatorn **NET** tänds och 0.00 visas på displayen.
– Man kan nu lämna vågen för hämta barnet, ---- visas på displayen, och/eller lyfta upp barnet direkt.
  Vågen bestämmer nu barnets vikt och när värdet är stabilt ca 3 sekunder hålls den kvar på displayen. På så sätt förhindras att vikten varierar när barnet är extra livligt. Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „HOLD" viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.
  Nu kan man väga ett barn efter det andra.

Det är naturligtvis viktigt att det samma person som håller barnen och att dennes vikt förblir konstant (t.ex. får man inte lägga från sig kläder, nycklar eller liknande).

Mammabarn funktionen förblir så länge inkopplat tills

– man trycker på knappen **HOLD/2 in 1** (totalvikten visas),
– man trycker på startknappen eller
– vågen stänger av sig själv.

Lagring av viktangivelse (HOLD)

Invägda vikter kan lagras och visas på displayen även efter vägningen avslutats. Det är alltså möjligt att först hjälpa en patient innan vikten noteras.

– Tryck kort på **HOLD/2 in 1**-knappen medan vågen är belastad.

Den digitala displayen visar „HOLD“. Displayen börjar blinka och visar på så sätt att vågen kontrollerar viktvärdenas stabilitet. Först när denna har inträt sparas det visade värdet. Värdet sparas fram till nästa automatiska avstängning.

Triangeln med utropstecken indikerar att det rör sig om en „frusen“ viktangivelse från en icke kalibrerad extrafunktion.

– Genom att trycka på **HOLD/2 in 1**-knappen stängs HOLD-funktionen av igen.

På displayen visas 0.00 vid obelastad våg resp. den aktuella vikten. HOLD-indikatorn släcks.

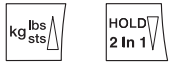
Body-Mass-Index (BMI)

Body-Mass-Index sätter kroppens vikt i relation till dess storlek och möjliggör ett mer exakt värde än t.ex. idealvikt enligt Broca. Här anges ett toleransområde vilket gäller som optimalt för hälsasn. BMI gäller för vuxna; för barn och ungdomar är dessa värden inte måttgivande.

– Tryck på startknappen.
  På displayen visas efter vartannat SECA, 8.8.8.8.8 och 0.00. Därefter är vågen automatiskt nollställd och klar att använda.

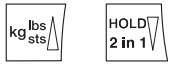
– Tryck på knappen **BMI.**
  På displayen visas senast inställda kroppslängd.

– Värdet kan ändras stegvis med pilknapparna enligt displayindelningen.



– När det rätta värdet är inställt trycker man ännu en gång på knappen **BMI.** BMI funktionen är nu aktiverad.

– Stig upp på vågen och stå stilla.
– Avläs BMI på displayen och jämför med kategorierna på sidan 95.
– Tryck på en av pilknapparna för kort betrakta vikten.



– För återvända till normal vägning skall man trycka på knappen **BMI.**

– För att stänga av vågen trycker man på startknappen igen.

Utvärdering av Body-Mass-Index:

Jämför det fastställda värdet med kategorierna som anges nedan. Dessa motsvarar kategorierna som används av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  Varning, patienten väger för lite. En tendens till anorexi kan föreligga. Viktökning rekomenderas. I tveksamma fall bör man kontakta en läkare.

- **BMI mellan 18,5 och 24,9:**
  Patienten har normal vikt.

- **BMI mellan 25 och 30 (präadipositas):**
  Patienten är något överviktig. Vikten bör reduceras om sjukdom består (t.ex. diabetes, högt blodtryck, gikt, ämnesomsättningsproblem).

- **BMI över 30:**
  Viktminskning är tvingande nödvändig. Ämnesomsättning, blodomlopp och benstomme belastas. En konsekvent diet rekommenderas tillsammans med rörelse-och beteendeterapi.

6. Rengöring

Rengör vågen och kåpan efter behov med ett vanligt hushållsrengöringsmedel eller desinfektionsmedel. Beakta tillverkarens anvisningar.

Använd under inga omständigheter skurpulver eller skarpa rengöringsmedel, sprit, bensin och liknade. Dessa medel kan förstöra instrumentets högvärdiga ytor.

7. Vad gör jag när…

… ingen vikt visas vid vägning?

– Kontrollera att vågen är påslagen.
– Kontrollera batterierna.
– Är kontakten till vågens display riktigt ansluten?

… 0.00 inte visas före vägningen?

– Tryck en gång till på startknappen – vågen får inte vara belastad – och bara röra golvet med fötterna.

… ett segment ständigt eller inte alls lyser?

– Segmentet är skadat. Kontakta kundtjänst.

… indikeringen visas?

– Batterispänningen minskar. Byta batterier de kommande dagarna.

… indikeringen bAtt visas?

– Batterierna är tomma. Byta batterier.

… indikeringen StOP visas?

– Maximal belastning har överskridits.

… displayen blinker?

– Om du aktiverat HOLD/mammabarn-funktionen skall du vänta tills vågen ställt in sig på ett konstant värde. Displayen upphör då att blinka.
– Om ingen funktion aktiverats skall man avlasta vågen och vänta tills 0.00 indikeras och först därefter upprepa vägningen.

… indikeringen tEMP visas?

– Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg. Se till att temperaturen ligger mellan +10° och 40°C. Vänta i 15 minuter tills vågen anpassat sig till omgivande temperatur.

… E och ett tal visas på displayen?

– Stäng av vågen med startknappen och starta på nytt. Därefter fungerar vågen normalt. Om detta inte är fallet skall strömförsörjningen avbrytas genom att batteriet tas bort och åter sätts in. Om även denna åtgärd är utan resultat skall man kontakta seca kundtjänst.

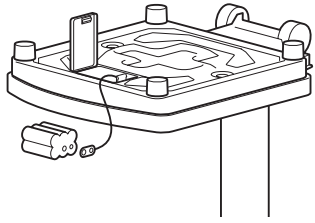
8. Underhåll

Låt en auktoriserad person utföra en kalibrering enligt lagbestämmelsen. Året för första kalibreringen befinner sig bakom CE-plaketten på typskylten över numret på nämnda instans 0108 (Eichamt Hamburg). En efterkalibrering är i vart fall nödvändig när en eller flera kvalitetskriterier inte längre hålls eller kalibreringsräknarens innehåll inte längre överensstämmer med med talet på det giltiga kalibreringsmärket (jämför sidan 92).

Vi rekommenderar att er servicepartner utför en service före efterkalibreringen. seca kundtjänst hjälper dig gärna vidare.

Byte av batterier

När indikatorn eller bAtt bAtt visas på displayen skall batterierna bytas ut. Man behöver 6 Mignon batterier, typ AA, 1,5 volt.



- Luta vågen försiktigt på sidan så att undersidan blir tillgänglig.
- Tryck på batterifackets lock i riktning mot texten „Battery“ och öppna locket.
- Tag ut hållaren med batterierna.
- Byta ut de förbrukade batterierna mot de nya.

Ge akt på batteriernas poler.

- Lägg tillbaka hållaren med batterierna i batterifacket.
- Stäng locket.
- Vänd åter tillbaka vågen i rätt läge.

9. Tekniska data

Max. belastning	200 kg
Mått vågen	
Bredd:	292 mm / 11.5 ins
Höjd:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Djup:	409 mm / 16.1 ins
Mått plattform	
Bredd:	292 mm / 11.5 ins
Höjd:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Djup:	300 mm / 11.8 ins
Sifferstorlek	20 mm
Egenvikt	ca. 8,8 kg
Temperaturområde	+10°C till +40°C
Batterier	6 batterier typ AA, 1,5 V
Kalibrering	medicinsk, klass III
Medicinsk produktenligt direktiv 93/42/EWG	klass I
EN 60 601-1:	
skyddsisolerat, skyddsklass II:	⧈
elektromedicinsk utrustning, typ B:	
Funktionerna	Mammabarn funktionen, Hold, Body-Mass-Index
Indelning	
0 till 150 kg:	0,05 kg
150 till 200 kg:	0,1 kg
Noggrannhet vid första kalibrering	
till 25 kg:	± 25 g
25 kg till 100 kg:	± 50 g
100 kg till 150 kg:	± 75 g
150 kg till 200 kg:	± 100 g
Min. belastning	1 kg

seca 701

Strömförsörjning	Batteri / nätaggregat (extra tillbehör)

seca 7017021904 / -994

Strömförsörjning	nätaggregat / Batteri (extra tillbehör)

10. Reservdelar och tillbehör

Mätstavar

Material: hårdeloxerad aluminium, löpare med hakande mättunga

Teleskop-mätstav seca 220
seca modell 220-17-14-004:
Mätområde: 820-2000 mm
Indelning: 1 mm.

seca modell 220-18-14-004
(dubbelindelning):
Mätområde: 820-2000 mm och
32 1/4"-78 3/4"
Indelning: 1 mm och 1/8"

Strömförsörjning

Modellberœnde Strömförsörjningsenhet

Nätaggregat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca tillbehör nr. 68-32-10-252

Bordsnätdel, omkopplingsbar, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca tillbehör nr. 68-32-10-243

Nätaggregat, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca tillbehör nr. 68-32-10-259

Nätaggregat

Använd enbart original Seca-nätaggregat med 9 V eller reglerad 12 V utspänning. De nätaggregat som finns i handeln ger ofta en högre spänning än den som de är märkta med, vilket kan orsaka skador på vågen.

Efterkalibrering

Efterkalibreringsmärket seca tillbehör nr. 14-05-01-886

11. Sophantering

Batterierna

Förbrukade batterier måste lämnas till föreskriven sophantering. Vid köp av nya batterier skall man välja miljövänliga batterier utan kvicksilver (Hg), kadmium (Cd) och bly (Pb).

Vågen

När vågen inte länge kan användas skall den lämnas till föreskriven sophantering.

12. Garanti

För brister vilka kan hänföras till material- eller fabrikationsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätaggregat, laddningsbara batterier osv.. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot förevisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och varan säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar.

Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca.

Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

Med garanti og sertifikat

Med seca produktene kjøper De ikke bare over ett århundre med velutprøvet teknikk, men også en offisiell, lovfestet og institutt-godkjent kvalitet.
seca-produktene oppfyller allerede i dag kravene i morgendagens lovbestemmelser. Med seca kjøper man fremtid.

M

Produktene i denne bruksanvisningen tilfredsstiller kravene i loven om medisinske produkter, dvs. i direktivet 93/42/EEC fra det Europeiske Felleskaps råd, som er forankret i nasjonale lover over hele Europa.

Vekter som er ustyrt med dette merket er godkjent for medisinsk bruk innen EF. seca-vekter med dette merket oppfyller de høye kvalitative og tekniske kravene som stilles til kalibrerbare vekter.

Vekter som er utstyrt med dette merket er kalibrert i henhold til nøyaktighetsklasse III i EF-direktiv 90/384/EEC.

Produkter som er utstyrt med dette merket oppfyller kravene i følgende direktiver og standarder:

1. Direktiv 90/384/EEC for ikke-automatiske vekter
2. Direktiv 93/42/EEC om medisinske produkter
3. DIN EN 45501 om meteorologiske aspekter ved ikke-automatiske vekter

secas profesjonalitet anerkjennes også fra offisielt hold. TÜV Product Service, ansvarlig institusjon for medisinske produkter, bekrefter med sitt sertifikat at seca konsekvent overholder de strenge lovfestede krav til produsenter av medisinske produkter. secas kvalitetssikringssystem inkluderer sektorene for utvikling, produksjon, markedsføring og service for medisinske vekter og målesystemer, samt for ergometrien.

Seca hjelper miljøet.
Vi synes det er viktig å spare på naturens ressurser. Derfor gjør vi vårt beste for å spare emballasjemateriale der dette er mulig. Emballasjen produktet leveres med skal leveres til den lokale gjenvinningsprosessen.

1. Gratulerer!

Med den elektroniske personvekten ***seca 701*** har du kjøpt et svært nøyaktig og samtidig robust apparat.

I over 150 år har seca stilt sine erfaringer til disposisjon innen helsesektoren og setter som markedets største i mange land stadig nye standarder med innovative utviklinger for veiing og måling.

Den elektroniske personvekten ***seca 701*** brukes hovedsakelig på sykehus, legekontorer og stasjonære pleieinstitusjoner i samsvar med de nasjonale forskrifter. Vekten er et medisinsk produkt av klasse I og kalibrert i samsvar med nøyaktighetsklasse III.

Ved siden av vanlig vektbestemmelse har ***seca 701*** også en funksjon for bestemmelse av kroppsmål-indeksen. For å bestemme denne må først høyden legges inn via betjeningstastaturet. Etter dette regnes det tilsvarende kroppsmål-indeksen ut.

En av denne vektens spesielle egenskaper er „mor-og-barn-funksjonen“. Ved hjelp av denne kan vekten til sped- og småbarn bestemmes på enkel måte - på morens arm.

På grunn av dens høye nøyaktighet og mor-og-barn-funksjonen er ***seca 701*** også svært godt egnet for bruk innen pediatri.

Vekten er svært stabil og vil stå til tjeneste i lang tid. Den er enkel å betjene og det store displayet er lett å lese.

2. Sikkerhet

Før den nye vekten tas i bruk skal sikkerhetsinformasjonene nedenfor leses.

- Følg informasjonene i bruksanvisningen.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og konformitetserklæringen som er en del av denne.
- Ikke utsett vekten for fall eller sterke støt.
- Vedlikehold og etterjustering må utføres med regelmessige mellomrom (se „Vedlikehold“ på side 111).
- Reparasjoner må kun utføres av autoriserte personer.
- Bruk kun batteritypen som er oppgitt (se „Utskiftning av batteriene“ på side 111).
- Ved bruk av vekten med et nettapparat skal det kontrolleres at kabelen ikke ligger slik at den kan snubles over eller henge seg fast.

3. Før bruk…

Utpakking

Im leveransen omfatter:

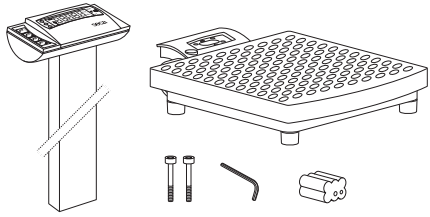
- Veieplattform
- Søyle med indikeringshode
- 2 skruer M6 x 45
- 1 unbrakonøkkel NV 5
- 1 bruksanvisning

seca 701

- Batteriholder med 6 batterier av typen mignon AA 1,5 V

seca 7017021904 / -994

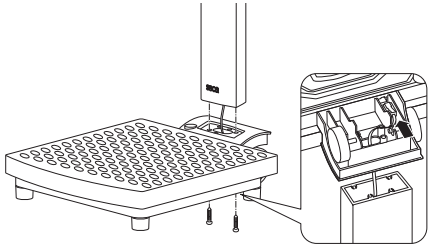
- 1 seca nettapparat



Montasje av søylen

Søylen med indikeringshodet skal monteres til veieplattformen.

– Før tilkoplingskabelen gjennom åpningen.
– Sett søylen inn i utsparingen. Displayet skal kunne leses av personer som står på vekten.
– Skru søylen sammen med veieplattformen nedenfra.
  Legg eventuelt vekten forsiktig på siden for å trekke til skruene.
– Kople tilkoplingskabelens støpsel til baksiden av vekten.
– Sett deretter vekten riktig vei igjen.



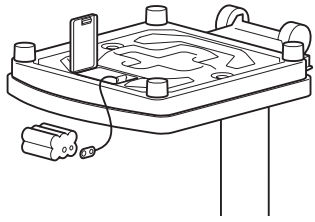
Strømforsyning

seca 701: Strømforsyningen av vekten skjer utelukkende via batteriene.

seca 7017021904 / -994: Strømforsyningen av vekten skjer via et nettapparat eller batterier.

LC-displayet har et lavt strømforbruk - med et sett batterier kan det veies 16.000 ganger.

– Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
– Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften „Battery“ og lukk opp dekselet.
– Kople kabelen til holderen med batterier.
– Legg holderen inn i batterirommet.
– Lukk dekselet og snu deretter vekten igjen.



Merknad: Vekten er forberedt for bruk med et seca nettapparat, som fåes som

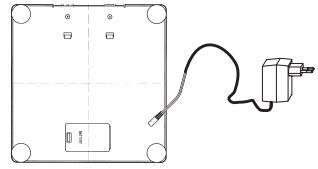
tilbehør.

Tilkopling av nettapparatet

Koplingshylsen for nettilkoplingsapparatet er på vektens bunn.

Før tilkopling av apparatet skal det kontrolleres om vekselspenningen som er oppgitt på nettapparatet stemmer overens med den lokale nettspenningen som er oppgitt på strømmåleren.

– Tipp vekten forsiktig over på siden, slik at vektens bunn er tilgjengelig.
– Kople nett-tilkoplingsdelens plugg til tilkoplingskontakten i vektens bunn.
– Sett vekten bort igjen i loddrett posisjon.
– Tilslutt nettilkoplingsapparatet stikkontakten.



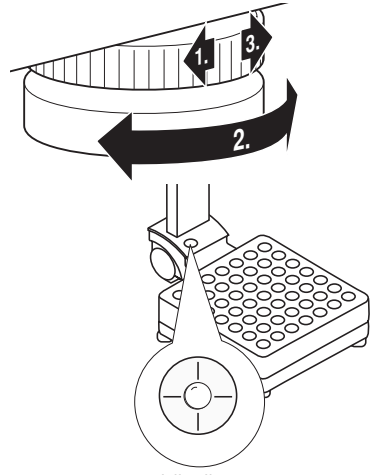
Vektens underside | Plugg-nettilkoplingsdel

Merknad: Nettdelen kan også brukes med monterte batterier uten at vekten eller batteriene skades.

4. Oppstilling og posisjonering av vekten

– Sett vekten på et fast underlag.
– Løsne kontramutrene over de fire fotskruene (1).
– Posisjoner vekten ved å dreie fotskruene. Libellens luftboble må befinne seg nøyaktig i midten av kretsen (2).
– Skru deretter fast kontramutrene igjen (3).
– Kontroller at det kun er vektens føtter som er i kontakt med gulvet. Andre deler av vekten må ikke støttes mot noe.

Viktig!
Posisjoneringen av vektens bunn må kontrolleres og eventuelt korrigeres ved hvert skifte av oppstillingssted.

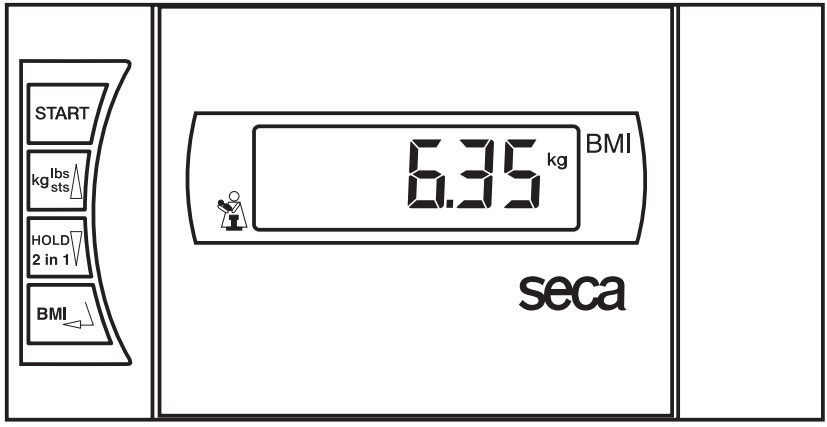


Libellen

5. Betjening

Betjeningselementer og indikeringer

Betjeningselementene og displayet befinner seg i indikeringsdelen.



Inn- og utkopling av vekten

Ved normal drift → ingen funksjon
I funksjonsmenyen → Forhøye verdi

Kort tastetrykk → Aktivere/deaktivere hold-funksjon
Langt tastetrykk → Aktivere/deaktivere 2 in 1-funksjon
I funksjonsmenyen → Redusere verdi

Aktivering av BMI-funksjonen, bekreftelse

Kontroll av riktig kalibreringstellerinnhold

Denne seca-vekten er kalibrert. Kalibrering må kun utføres av autoriserte personer. For å kunne kontrollere dette er vekten utstyrt med en kalibreringsteller som lagrer enhver endring av de kalibreringsteknisk relevante data. Hvis De ønsker å kontrollere om vekten er kalibrert på forskriftsmessig måte, må følgende gjøres:

– Slå av vekten hvis den er slått på.
– Hold en eller annen tast inntrykket og start vekten.
  På displayet blinker det aktuelle kalibreringstellerinnholdet i noen få sekunder.
– Sammenlign det viste kalibreringstellerinnholdet med tallet som er oppgitt på kalibreringstellermerket.
  For at en kalibrering skal være gyldig, må disse to tallene stemme overens. Hvis merket ikke stemmer overens med kalibreringstelleren må det utføres en etterkalibrering. Ta i dette tilfellet kontakt med en servicepartner eller med secas kundeservice.

De to tallene må stemme overens.

Hvis det skulle være nødvendig med en etterkalibrering, skal etterkalibreringsmerket ved siden av brukes til å kjennetegne kalibreringstellerstanden i stedet for seca kalibreringstellermerket som er vist ovenfor. Dette merket skal sikres med et ekstra segl av den personen som er autorisert til å utføre etterkalibreringen. Etterkalibreringsmerket kan bestilles hos seca kundeservice under nummeret 14-05-01-886.

Riktig veiing

– Trykk starttasten.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.00 etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklar.
– Gå opp på vekten og stå rolig på den.
– Avles veieresultatet på det digitale displayet.
– Ved belastning av vekten over 200 kg vises StOP på displayet.
– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.

Automatisk utkopling/strømsparemodus

Vekten gjenkjenner automatisk om det dreier seg om ren batteridrift eller om den er koplet til strømnettet.

– Ved batteridrift: Automatisk utkopling etter 30 sekunder.
– Ved nettdrift: Utkopling kun via tastaturet.

Mor-og-barn-funksjon

Ved hjelp av mor-og-barn-funksjonen kan kroppsvekten til sped- og småbarn bestemmes. Barnet sitter på armen til en voksen person. Følg denne fremgangsmåten:

– Trykk den grønne starttasten.

– Vent til indikeringen 0.00 vises.
– Gå opp på vekten uten barnet. Veieresultatet kan avleses på den digitale indikeringen.
– Aktiver mor-og-barn-funksjonen ved å trykke lenge på tasten **HOLD/2 in 1**.

Vekten lagrer vekten til den voksne personen og indikeringen settes på null igjen. På displayet vises 0.00, lampen **NET** lyser.

– Ta nå med barnet opp på vekten. For å gjøre dette kan vekten også forlates, i dette tilfellet vises - - - -.

Vekten bestemmer barnets vekt. Når verdien har vært stabil i ca. 3 sekunder, holdes indikeringen fast. På denne måten unngås det at indikeringen stadig forandres fordi barnet beveger seg. Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.

Det kan nå foretas så mange veiinger man ønsker med forskjellige barn.

Det er viktig at det alltid er den samme voksne personen som utfører målingen og at dennes vekt ikke forandrer seg (f.eks. ved at den voksne tar av seg et klesplagg).

Mor-og-barn-funksjonen er slått på helt til

– tasten **HOLD/2 in 1** trykkes (den totale vekten indikeres),
– starttasten trykkes eller
– vekten kopler ut automatisk.

Lagring av vektverdien (HOLD)

Vektverdien som er bestemt kan bli stående på displayet etter at personen som ble veid har gått ned fra vekten. På denne måten er det mulig å først ta seg av pasienten igjen før man noterer vektverdien:

– Trykk tasten **HOLD/2 in 1** raskt mens pasienten ennå står på vekten.

På det digitale displayet vises det „HOLD“. Displayet begynner å blinke og viser på denne måten at vekten kontrollerer vektverdienes stabilitet. Først når dette er gjort, lagres verdien som vises. Verdien blir stående på displayet helt til vekten slås automatisk av.

Trekanten med utropstegnet gjør oppmerksom på at denne fryste indikeringen er en ikke kalibreringspliktig tilleggsinnretning.

– HOLD-funksjonen kan slås av igjen ved å trykke tasten **HOLD/2 in 1** på nytt

På displayet vises det 0.00 når vekten ikke er belastet hhv. den aktuelle vektverdien vises. Indikeringen „HOLD“ forsvinner.

Kroppsmål-indeks (BMI)

Kroppsmål-indeksen setter høyde og vekt i relasjon til hverandre og gir dermed en mer nøyaktig opplysning enn f.eks. idealvekten etter Broca. Det oppgis et toleranseområde som er å anse som helsemessig optimalt. Kroppsmål-indeksen gjelder kun for voksne; disse verdiene har ingen gyldighet for barn og ungdom.

– Trykk starttasten.
  På displayet vises SECA, 8.8.8.8.8. og 0.00 etter hverandre. Deretter settes vekten automatisk på null og den er driftsklart.

– Trykk tasten **BMI.**
  På displayet vises nå den sist innlagte kroppshøydene.

– Verdien kan endres med piltastene i skritt tilsvarende displaydelingen.

– Når den riktige verdien er innstilt, skal tasten **BMI** trykkes på nytt. BMI-funksjonen er nå aktivert.

– Gå opp på vekten og stå rolig på den.
– Avles kroppsmål-indeksen på det digitale displayet og sammenlign den med kategoriene på side 109.

– Trykk en piltast hvis De ønsker å se vektverdien i kort tid.

– For å gå tilbake til vanlig veiemodus, skal tasten **BMI** trykkes**.**

– For å slå av vekten skal starttasten trykkes igjen.

Analysering av kroppsmål-indeksen:

Sammenlign den målte verdien med de kategoriene som er angitt nedenunder; disse svarer til de verdier som ble anvendt av WHO, 2000.

- **BMI under 18,5:**
  OBS, pasienten veier for lite. Dette kan være en indikasjon på anoreksi. Pasienten bør gå opp i vekt, slik at hans/hennes velbefinnende og prestasjonsevne bedres. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.
- **BMI mellom 18,5 og 24,9:**
  Pasienten har vanlig vekt. Pasientens vekt kan være som den er.
- **BMI mellom 25 og 30 (Präadipositas):**
  Pasienten er litt til middels overvektig. Pasienten bør gå ned i vekt hvis han/hun allerede har en sykdom (f.eks. diabetes, høyt blodtrykk, gikt, forstyrrelser i stoffskiftet).
- **BMI over 30:**
  Pasienten må absolutt gå ned i vekt. Stoffskifte, blodomløp og skjelett belastes. En konsekvent diett, mye bevegelse og adferdstrening er å anbefale. I tvilstilfeller skal en spesialist konsulteres.

6. Rengjøring

Belegget og huset skal rengjøres etter behov ved hjelp av et vanlig husholdnings-rengjøringsmiddel eller et desinfeksjonsmiddel. Følg produsentens instrukser.

Bruk ikke under noen omstendigheter skurende eller aggressive rengjøringsmidler, sprit, bensin eller lignende ved rengjøring. Slike midler kan skade de ømfintlige overflatene.

7. Hva må gjøres hvis…

… det ikke indikeres en vekt?

– Er vekten slått på?
– Kontroller batteriene.
– Er pluggkontakten for tilkopling av vektens display koplet til på riktig måte?

… ikke vises 0.00 før veiing?

– Trykk starttasten på nytt – vekten må da ikke være belastet – og den må kun berøre gulvet med føttene.

… et segment lyser konstant eller ikke i det hele tatt?

– Det foreligger en feil på det aktuelle stedet. Ta kontakt med vedlikeholdsservice.

… indikeringen vises?

– Batterispenningen blir dårligere. Batteriene bør skiftes ut i løpet av de neste dagene.

… indikeringen bAtt vises?

– Batteriene er utbrukte. Sett i nye batterier.

… indikeringen StOP vises?

– Maksimum belastning har blitt overskredet.

… indikeringen blinker?

– Hvis hold- eller mor-og-barn-funksjonen akkurat har blitt aktivert, så vent til vekten har fastslått en konstant vektverdi. Indikeringen vil da slutte å blinke.
– Hvis ingen funksjon har blitt aktivert, så avlast vekten og vent til det vises 0.00. Vei deretter på nytt igjen.

… indikeringen tEMP vises?

– Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. Plasser vekten i et rom med en omgivelsestemperatur på mellom +10°C og +40°C. Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg til omgivelsestemperaturen og vei deretter på nytt.

… indikeringen E og et tall vises?

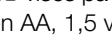
– Slå av vekten ved hjelp av starttasten og start den igjen. Deretter vil vekten arbeide som den skal igjen.
Hvis dette ikke skulle være tilfellet, skal spenningsforsyningen brytes ved å ta ut batteriene i kort tid. Hvis dette ikke hjelper, så ta kontakt med kundeservice.

8. Vedlikehold

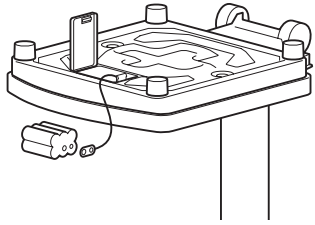
En etterkalibrering skal utføres av autoriserte personer i samsvar med de nasjonalt gjeldende lovbestemmelser. Året for første kalibrering er oppført bak CE-merket på typeskiltet over nummeret for den oppgitte myndigheten 0108 (kalibreringsmyndighet Hamburg). En etterkalibrering må i alle tilfeller utføres hvis ett eller flere sikringsmerker er skadet eller hvis kalibreringstellerens innhold ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringstellermerket (se side 106).

Vi anbefaler å la nærmeste servicepartner utføre service før etterkalibreringen. Seca kundeservice hjelper deg gjerne med dette.

Utskiftning av batteriene

Hvis indikeringen  eller bAtt vises på displayet, skal batteriene skiftes ut. Det skal brukes 6 mignon-batterier av typen AA, 1,5 volt

- Snu vekten forsiktig opp-ned, slik at vektens bunn er fritt tilgjengelig.
- Trykk låsen på batterirommet i retning av påskriften „Battery“ og lukk opp dekselet.
- Ta ut holderen med batteriene.
- Ta ut de brukte batteriene og sett de nye batteriene i holderen.



Pass på at polene ligger riktig vei.

- Legg holderen med batteriene inn i batterirommet.
- Lukk dekselet.
- Snu deretter vekten igjen.

9. Tekniske data

Maksimum belastning	200 kg
Dimensjoner vekten	
Bredde:	292 mm / 11.5 ins
Høyde :	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Dybde:	409 mm / 16.1 ins
Dimensjoner veieplattform	
Bredde:	292 mm / 11.5 ins
Høyde :	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Dybde:	300 mm / 11.8 ins
Sifferhøyde	20 mm
Egenvekt	ca. 8,8 kg
Temperaturområde	+10 °C til +40 °C
Batterier	6 batterier type AA, 1,5 V
Kalibrering	Medisinsk kalibrering, klasse III
Medisinsk produkt jf. direktivet 93/42/EEC	klasse I
EN 60 601-1:	
beskyttelsesisolert apparat, beskyttelsesklasse II:	⧈
elektromedisinsk apparat, type B:	
Funksjoner	mor-og-barn-funksjonen, Hold, kroppsmasse-indeks
Fininndeling	
0 inntil 150 kg:	0,05 kg
150 inntil 200 kg:	0,1 kg
Nøyaktighet ved første kalibrering	
Opp til 25 kg:	± 25 g
25 kg til 100 kg:	± 50 g
100 kg til 150 kg:	± 75 g
150 kg til 200 kg:	± 100 g
Minimum belastning	1 kg
seca 701	
Strømforsyning	Batteri / nettapparat (valgfritt)
seca 7017021904 / -994	
Strømforsyning	nettapparat / Batteri (valgfritt)

10. Reservedeler og tilbehør

Målestaver

Materiale: Aluminium hard-eloksert, skyver med måletunge som kan forrigles

Teleskop-målestav seca 220

Seca modell 220-17-14-004:
Måleområde: 820 - 2000 mm,
Deling: 1 mm

Seca modell 220-18-14-004
(dobbeltdeling):
Måleområde: 820 - 2000 mm og
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Deling: 1 mm og 1/8 "

Strømforsyning

Modellavhengig nettdel

Pluggnetapparat, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Seca-reservedels-nr. 68-32-10-252

Bordnettapparat, kan kobles om, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Seca-reservedels-nr. 68-32-10-243

Pluggnetapparat, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Seca-reservedels-nr. 68-32-10-259

Etterkalibrering

Etterkalibreringsmerket Seca-reservedels-nr. 14-05-01-886

11. Avfallsbehandling

Batterier

Ikke kast brukte batterier som husholdningsavfall. Batteriene skal leveres til innsamling. Ved kjøp av nye batterier skal det velges uskadelige batterier uten kvikksølv (Hg), kadmium (Cd) og uten bly (Pb).

Avfallsbehandling av vekten

Hvis vekten ikke lenger kan brukes informerer kommunen gjerne om nødvendige tiltak for riktig avfallsbehandling.

12. Garanti

For mangler som er å tilbakeføre til material- eller produksjonsfeil gjelder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevegelige deler, som f.eks. batterier, kabler, nettapparater, oppladbare batterier etc. er unntatt fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremleggelse av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke imøtekommes. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende hvis hele originalemballasjen brukes under transporten og varen sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballasjedeler.

Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca.

Kunder i utlandet bes i garantitilfeller ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsynyttä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua.
seca-tuotteet ovat jo tänään huomisten lakien asettamien määräysten mukaisia. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.

Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellisistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

M

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroitaville vaaoille.

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.

Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

1. Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaakoja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.

seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaakojen ja mittausjärjestelmien sekä ergometrien kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.

seca auttaa ympäristöä.
Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

1. Sydämelliset onnittelut!

Ostamalla ***seca 701*** elektronisen henkilövaa'an olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestävän laitteen.

seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettaen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Elektroninen henkilövaaka ***seca 701*** on tarkoitettu käytettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja laitoshoitokodeissa. Vaaka on luokan I lääketieteellinen tuote ja kalibroitu vastaavasti tarkkuusluokan III mukaan.

Konventionaalisen painonmäärityksen lisäksi ***seca 701***-vaa'assa on toiminto Body-Mass-indeksin laskemiseen. Tätä varten käyttönäppäimistöllä syötetään henkilön pituus ja näyttöön tulee painoa vastaava Body-Mass-indeksi.

Tämän vaa'an erikoisominaisuutena on „äiti-lapsi -toiminto", jolla vauvojen ja pikkulasten paino voidaan mitata hyvin helposti - nimittäin äidin käsivarrella.

Suuren tarkkuutensa ja äiti-lapsi -toiminnon ansiosta ***seca 701*** soveltuu hyvin myös lastenlääkärien käyttöön.

Vaaka on rakennettu erittäin kestäväksi ja se palvelee sinua pitkään uskollisesti. Se on helppokäyttöinen ja suuri näyttö on helppolukuinen.

2. Turvallisuus

Ennen kuin otat uuden vaa'an käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

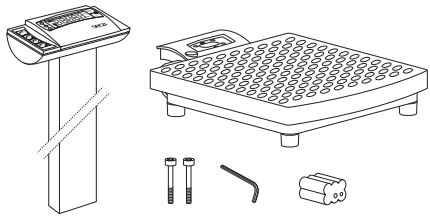
- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä käyttöohje ja sen sisältämä yhdenmukaisuusvakuutus huolellisesti.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. luku „Hävitys", sivu 127).
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.
- Käytä yksinomaan ilmoitettua paristotyyppiä (ks. luku „Paristojen vaihto", sivu 125).
- Käyttäessäsi vaakaa verkkoliittimen kanssa, katso että tulojohto on asennettu niin että kompastumis- tai kiinnitakertumisvaaraa ei ole.

3. Ennen kuin käytät vaakaa…

Purkaminen pakkauksesta

Toimitusmäärään kuuluu:

- punnitustaso
- pylväs, jossa näyttöpää
- 2 ruuvia M6 x 45
- 1 kuusiokoloavain, avainväli 5
- 1 käyttöohje



seca 701

- paristonpidike ja 6 paristoa, tyyppi Mignon AA 1,5 V

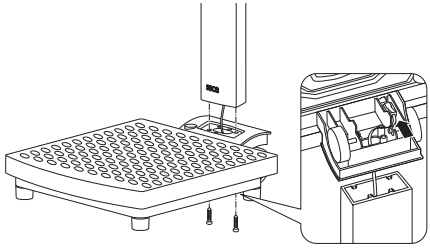
seca 7017021904 / -994

- 1 seca-verkkolaite

Pylvään asennus

Näyttöpäällä varustettu pylväs asennetaan kiinni punnitustasoon.

– Pujota liitäntäkaapeli aukon läpi.
– Aseta pylväs koloon.
Näytön tulee olla vaa'alla seisovien henkilöiden nähtävissä.
– Ruuvaa pylväs kiinni alapuolelta punnitustasoon.
Laita vaaka tarvittaessa varovasti sivulle, jotta voit tiukata ruuvit.
– Liitä liitäntäkaapelin pistoke vaa'an takaosaan.
– Aseta sitten vaaka jälleen pystyyn.



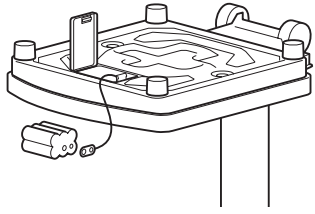
Käyttövirta

seca 701: Vaaka saa virtansa yksinomaan paristoista.

seca 7017021904 / -994: Vaaka saa virtansa verkkolaitteelta tai paristoista.

LC-näyttö kuluttaa vähän virtaa - yhdellä paristosarjalla on mahdollista suorittaa 16.000 punnitusta.

– Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
– Paina paristolokeron suljin „Battery"-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
– Liitä kaapeli pariston pidikkeeseen.
– Laita pidike paristolokeroon.
– Sulje kansi ja käännä vaaka taas pystyyn.



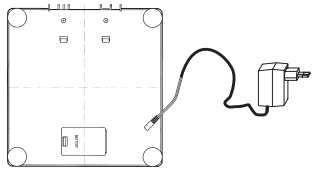
Huom.: Vaaka on varustettu käytettäväksi seca verkkolaitteella, jota on saatavissa lisävarusteena.

Verkkolaitteen liitäntä

Verkkolaitteen liitäntärasia sijaitsee vaa'an pohjassa.

Tarkasta ehdottomasti ennen vaa'an liittämistä, vastaako verkkolaitteen päällä ilmoitettu vaihtojännite virtamittarissa ilmoitettua paikallista verkkojännitettä.

– Kallista vaakaa varovasti sivulle, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
– Liitä verkkolaitteen jakkipistoke vaa'an pohjassa olevaan liitäntärasiaan.
– Aseta vaaka jälleen pystyyn.
– Liitä verkkolaite pistorasiaan.



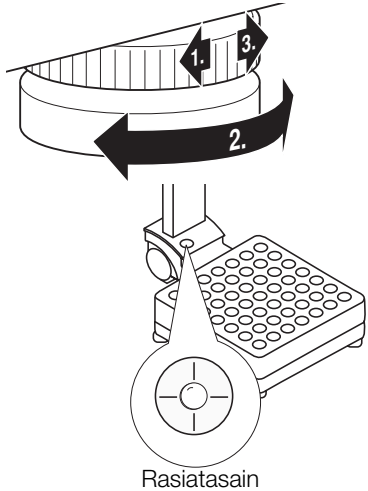
Vaaka alhaalta | Pistokeverkkolaite

Huom.: Verkkolaitetta voidaan käyttää vaakaa tai paristoja vaurioittamatta, vaikka paristot olisivatkin vaa'an sisällä.

4. Vaa'an pystyttäminen ja suuntaaminen

– Aseta vaaka tukevalle alustalle.
– Avaa neljän jalkaruuvin yläpuolella olevat vastamutterit (1).
– Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä (2).
– Ruuvaa vastamutterit lopuksi jälleen lujasti kiinni (3).
– Varmista, että vain vaa'an jalat koskettavat lattiaa. Vaaka ei saa tukea mihinkään.

Tärkeää!
Vaa'anpohjan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.

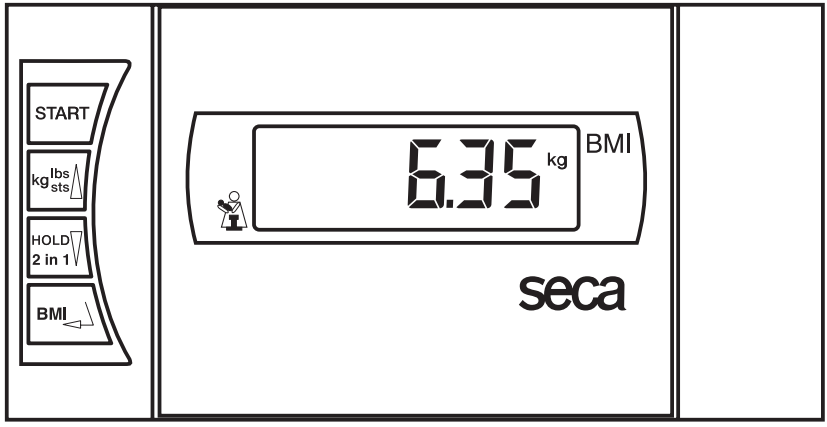


Rasiatasain

5. Käyttö

Käyttöelementit ja näytöt

Käyttöelementit ja näyttö sijaitsevat näyttöosassa.



START	vaa'an kytkeminen päälle ja pois
kg lbs sts	Normaalikäytössä → ei toimintoa toimintovalikossa → arvon suurentaminen
HOLD 2 in 1	lyhyt näppäimen painallus → Hold-toiminnon aktivointi/deaktivointi pitkä näppäimen painallus → 2 in 1-toiminnon aktivointi/deaktivointi toimintovalikossa → arvon pienentäminen
BMI	BMI-toiminnon aktivointi, vahvistus

Kalibrointilaskimen sisällön oikeellisuuden tarkastus

Tämä seca-vaaka on kalibroitu. Kalibroinnin saa suorittaa aina vain valtuutetut tahot. Tämän varmistamiseksi vaaka on varustettu kalibrointilaskimella, joka rekisteröi kaikki kalibrointiteknisesti merkitsevien tietojen muutokset. Jos haluat tarkistaa, onko vaaka kalibroitu asianmukaisesti, menettele seuraavasti:

– Kytke vaaka pois päältä, jos se on päällä.

– Pidä jotain näppäintä painettuna ja käynnistä vaaka.
  Näytössä vilkkuu muutaman sekunnin ajan kalibrointilaskimen ajankohtainen sisältö.

– Vertaa kalibrointilaskimen näyttöön tullutta sisältöä kalibrointilaskimen merkissä ilmoitettuun lukuun.
  Jos kalibrointi on pätevä, molempien numeroiden täytyy olla samat. Jos merkissä ja kalibrointilaskimessa olevat numerot eivät ole samoja, vaaka on kalibroitava uudelleen. Ota yhteys huoltoliikkeeseen tai seca-edustajaan.

Oikea punnitseminen

Jos jälkikalibrointi osoittautuu tarpeelliseksi, niin yllä olevassa kuvassa olevan seca kalibrointimerkin sijasta käytetään viereistä jälkikalibrointimerkkiä. Tämän merkin varmistaa jälkikalibrointiin valtuutettu henkilö lisäsinetillä. Jälkikalibrointimerkkejä voidaan tilata seca asiakaspalvelusta numerolla 14-05-01-886.

Molempien numeroiden täytyy olla samoja

– Paina käynnistyspainiketta (START).
  Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.00, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.

– Astu vaa'alle ja seiso liikkumatta.
– Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
– Jos vaa'an kuormitus on yli 200 kg, näyttöön ilmestyy StOP.

– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.

Automaattinen katkaisu/Virransäästömodus

Vaaka tunnistaa automaattisesti, tapahtuuko käyttö akulla vai onko se liitetty sähköverkkoon.

– Akkukäytössä: vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 30 sekunnin kuluttua.
– Verkkokäytössä: vaaka kytkeytyy pois päältä vain näppäimistöllä.

Äiti-lapsi-toiminto

Äiti-lapsi-toiminnon avulla voidaan mitata vauvojen ja pikkulasten paino siten, että aikuinen henkilö pitää lasta käsivarrellaan. Menettele seuraavalla tavalla:

– Paina vihreää käynnistyspainiketta.
– Odota, kunnes näyttöön ilmestyy 0.00.
– Nouse vaa'alle ilman lasta. Voit katsoa punnitustuloksen digitaalinäytöstä.
– Aktivoi äiti-lapsi -toiminto painamalla pitkään näppäintä **HOLD/2 in 1**.

Vaaka tallentaa aikuisen painon muistiin ja näyttö nollautuu jälleen. Näyttöön ilmestyy 0.00 ja lamppu **NET** palaa.

– Ota sitten lapsi mukaan vaa'alle. Voit myös sen sijaan poistua vaa'alta, jolloin näyttöön ilmestyy - - - -.

Vaaka laskee lapsen painon. Kun arvo pysyy noin 3 sekunnin ajan stabiilina, näyttö pysähtyy. Näin estetään, että näyttö hypähtelee aina edestakaisin lapsen liikkeistä. Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.

Voit sitten punnita kuinka monta lasta tahansa.

Tärkeää on, että aina sama henkilö suorittaa mittauksen ja että hänen painonsa ei muutu (esim. riisumalla vaatteita).

Äiti-lapsi -toiminto jää niin kauaksi aikaa päälle kytketyksi, kunnes

– painat painiketta **HOLD/2 in 1** (näytössä näkyy kokonaispaino),
– painat käynnistyspainiketta tai
– vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vaakaa ei kuormitetakaan. Näin on mahdollista huolehtia ensiksi jälleen potilaasta, ennen kuin paino kirjoitetaan muistiin:

– Paina **HOLD/2 in 1**-näppäintä vaa'an ollessa kuormitettuna.

Digitaalinäyttöön ilmestyy „HOLD". Näyttö alkaa vilkkua merkiksi siitä, että vaaka tarkistaa painoarvojen stabiiliuden. Näytössä oleva paino tallentuu muistiin vasta tämän jälkeen. Painoarvo pysyy näytössä, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.

– HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD/2 in 1**-näppäintä.

Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy 0.00 tai ajankohtainen paino. „HOLD"-näyttö häviää.

Body-Mass-indeksi (BMI)

Body-Mass-indeksi suhteuttaa pituuden ja painon toisiinsa ja toimittaa näin tarkempia tietoja kuin esim. ihannepaino Brocan mukaan. Näyttö ilmoittaa toleranssialueen, joka on terveyden kannalta optimaalinen. Body-Mass-indeksi pätee vain aikuisille; lapsille ja nuorille nämä arvot eivät päteviä.

– Paina käynnistysnäppäintä.
Näyttöön ilmestyy peräkkäin SECA, 8.8.8.8.8. ja 0.00. Vaaka on tämän jälkeen automaattisesti nollautunut ja valmis käyttöön.

– Paina **BMI**-näppäintä**.**
Näytössä näkyy viimeksi syötetty pituus.

– Voit muuttaa arvoa nuolinäppäimillä askeleittain näytön jakoasteikon mukaan.

– Kun oikea arvo on asetettu, paina vielä kerran **BMI**-näppäintä. BMI-toiminto on tällöin aktivoitu.

– Astu vaa'alle ja seiso liikkumatta.
– Katso BMI-arvo digitaalinäytöstä ja vertaa sitä sivulla 123 oleviin kategorioihin.

– Paina nuolinäppäintä, jos haluat nähdä välillä painon.

– Paina **BMI**-näppäintä päästäksesi takaisin normaaliin punnituskäyttöön.

– Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.

Body-Mass-indeksin tulkitseminen:

Vertaa saatua arvoa seuraavassa oleviin painoindeksiluokkiin, jotka vastaavat WHO:n käyttämää luokitusta (2000).

- **BMI alle 18,5:**
  Huomio, potilas painaa liian vähän. Anoreksiataipumus on mahdollista. Painon lisääminen on suositeltavaa hyvinvoinnin ja suorituskyvyn lisäämiseksi. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.

- **BMI välillä 18,5 - 24,9:**
  Potilas on normaalipainoinen. Hän voi jäädä sellaiseksi.

- **BMI välillä 25 - 30 (lievä lihavuus):**
  Potilas on hieman tai keskimääräistä enemmän ylipainoinen. Potilaan tulisi laskea painoaan, jos hänellä on jo jokin sairaus (esim. diabetes, korkea verenpaine, kihti, rasvan aineenvaihduntahäiriöitä).

- **BMI yli 30:**
  Painon laskeminen on ehdottomasti tarpeen. Aineenvaihdunta, verenkierto ja luut rasittuvat vähemmän. Suositeltavaa on johdonmukainen dieetti ja toimintaterapia. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.

6. Puhdistus

Puhdista päällys ja kotelo tarvittaessa talouspesuaineella tai tavanomaisella desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, spriitä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

7. Mitä tehdä, jos…

… paino ei tule näyttöön?

– Onko vaaka kytketty päälle?
– Tarkista paristot.
– Onko vaa'an näytön liitoskosketin liitetty oikein?

… ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty 0.00?

– Paina uudelleen käynnistyspainiketta – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

… jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?

– Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

… näyttöön tulee ?

– Pariston jännite on heikkenemässä. Paristot tulee vaihtaa lähipäivinä.

… näyttöön tulee bAtt?

– Paristot ovat tyhjiä. Laita sisään uudet paristot.

… näyttöön tulee StOP?

– Maksimikuorma on ylitetty.

… näyttö vilkkuu?

– Jos olet juuri aktivoinut Hold- tai äiti-lapsi-toiminnon, odota, kunnes vaaka on tunnistanut stabiilina pysyvän painon. Näyttö lakkaa sitten vilkkumasta.
– Jos tätä ennen ei ole aktivoitu mitään toimintoa, poistu vaa'alta ja odota, kunnes näytössä näkyy 0.00, ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee tEMP?

– Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. Pystytä vaaka +10°C - +40°C lämpöiseen ympäristöön. Odota noin 15 minuuttia, kunnes vaaka on sopeutunut ympäristönlämpötilaan ja suorita punnitus uudelleen.

… näyttöön tulee E ja jokin numero?

– Kytke vaaka pois päältä käynnistysnäppäimestä ja käynnistä uudelleen. Tämän jälkeen vaaka toimii normaalisti.
  Mikäli vaaka ei toimi normaalisti, keskeytä virransyöttö poistamalla paristot vähäksi aikaa. Jos tämäkään toimenpide ei tuota tulosta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

8. Huolto

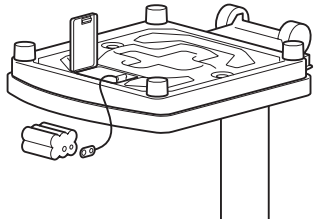
Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Eichamt Hamburg) numeron 0108 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut tai kalibrointilaskimen luku ei ole sama kuin pätevässä kalibrointilaskinmerkissä oleva luku (vrt. sivu 120).

Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

Paristojen vaihto

Jos näyttöön ilmestyy tai bAtt paristot on vaihdettava. Paristoina 6 Mignon-paristoja, tyyppi AA, 1,5 V.

– Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
– Paina paristolokeron suljinta „Battery"-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
– Ota pidike paristoineen ulos.
– Poista käytetyt paristot ja laita uudet paristot pidikkeeseen.



Kiinnitä huomiota napojen oikeaan järjestykseen.

– Laita paristonpidike paristolokeroon.
– Sulje kansi.
– Käännä vaaka tämän jälkeen taas pystyyn.

9. Tekniset tiedot

Maksimikuorma	200 kg
Mitat vaaka	
Leveys:	292 mm / 11.5 ins
Korkeus:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Syvyys:	409 mm / 16.1 ins
Mitat punnitustaso	
Leveys:	292 mm / 11.5 ins
Korkeus:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Syvyys:	300 mm / 11.8 ins
Numeroiden koko	20 mm
Omapaino	n. 8,8 kg
Lämpötila-alue	+10 °C – +40 °C
Paristot	6 paristoa, tyyppi AA, 1,5 V
Kalibrointi	lääketieteellinen kalibrointi, luokka III
Lääketieteellinen tuote direklinie 93/42/ETY mukaan	luokka I
EN 60 601-1:	
suojaeristetty laite, suojausluokka II:	⧈
sähkölääketieteellinen laite tyyppi B:	
Toiminnot	äiti-lapsi-toiminnon, Hold, Body-Mass-indeksi
Hienojako	
0 – 150 kg:	0,05 kg
150 – 200 kg:	0,1 kg
Tarkkuus ensi kalibroinnissa	
– 25 kg:	± 25 g
25 kg – 100 kg:	± 50 g
100 kg – 150 kg:	± 75 g
150 kg – 200 kg:	± 100 g
Minimikuorma	1 kg

seca 701

Virtalähde	paristo / verkkokäyttöinen (optionaalisesti)

seca 7017021904 / -994

Virtalähde	verkkokäyttöinen / paristo (optionaalisesti)

10.Varaosat ja lisävarusteet

Mittasauvat

Materiaali: alumiini, kovaeloksoitu, luistissa lukittuva mittauskieleke

Teleskooppimittasauva seca 220

seca malli 220-17-14-004:
mittausalue: 820 - 2000 mm,
jako: 1 mm

seca malli 220-18-14-004
(kaksoisjako):
mittausalue: 820 - 2000 mm ja
32 1/4 " - 78 3/4 ",
jako: 1 mm ja 1/8 "

Käyttövirta

Mallista riippuva verkkolaite

pistokeverkkolaite, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca varaosa-nro.: 68-32-10-252

Pöytäverkkolaite, vaihtokytkentä, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca varaosa-nro.: 68-32-10-243

pistokeverkkolaite, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca varaosa-nro.: 68-32-10-259

Verkkopistokelaite

Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca-verkkopistokelaitteita 9V tai säädetyllä 12 Voltin lähtöjännitteellä. Kaupasta saatavilla olevat verkkolaitteet voivat luovuttaa niille ilmoitettua korkeamman jännitteen ja johtaa siten vaa'an vaurioitumiseen.

Kalibrointi

Jälkikalibrointimerkkejä seca varaosa-nro.: 14-05-01-886

11.Hävitys

Paristot

Älä heitä käytettyjä paristoja talousjätteisiin. Vie paristot lähimpään keräyspisteeseen. Valitse uusia paristoja ostaessasi ympäristöystävälliset paristot, jotka eivät sisällä elohopaa (Hg), kadmiumia (Cd) eikä lyijyä (Pb).

Vaa'an hävitys

Jos vaakaa ei voida enää käyttää, paikallinen jätehuolto antaa tietoja, kuinka vaaka hävitetään asianmukaisesti.

12. Takuu

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muulla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäispakkausta ja tavara on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutapauksessa suoraan kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.

Met certificaat

Met seca producten koopt u alleen sinds eeuwen geperfectioneerde techniek maar ook een door overheidsinstanties en de wet beproefde kwaliteit.
seca producten voldoen vandaag al aan de wettelijke voorschriften van morgen. Met seca koopt u toekomst.

M

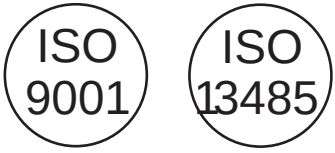
De producten in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de eisen van de wet op medische producten, d.w.z. de richtlijn 93/42/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap, die in heel Europa in nationale wetten verankerd is.

Weegschalen die dit symbool dragen zijn in de Europese Gemeenschap in de geneeskunde toegelaten. seca-weegschalen met dit symbool voldoen aan de hoge kwalitatieve en technische eisen die aan ijkbare weegschalen worden gesteld.

Weegschalen die dit symbool dragen zijn volgens de precisieklasse III van de EG-richtlijn 90/384/EEG geijkt.

Producten die dit symbool dragen voldoen aan de volgende richtlijnen en normen:

1. Richtlijn 90/384/EEG voor niet-automatische weegschalen
2. Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten
3. DIN EN 45501 voor metrologische aspecten van niet-automatische weegschalen.



Ook van officiële zijde wordt de professionaliteit van seca erkend. De TÜV Product Service, de verantwoordelijke instelling voor medische producten verklaart met het certificaat dat seca consequent de strenge wettelijke eisen als fabrikant van medische producten aanhoudt. seca's kwaliteitsbeschermingssysteem omvat de bereiken research, productie, verkoop en service van medische weegschalen en meetsystemen alsmede ergometrie.

Seca helpt het milieu.
Het sparen van natuurlijke ressources ligt ons aan het hart. Daarom proberen wij, overal waar het zinvol is, verpakkingsmateriaal te sparen. En dat wat overblijft, kan via het duale systeem comfortabel ter plaatse worden verwijderd.

1. Hartelijke gefeliciteerd!

Met de elektronische personenweegschaal ***seca 701*** heeft u een zeer nauwkeurig en tegelijkertijd robuust apparaat gekocht.
Sinds meer dan 150 jaar stelt seca haar ervaring ten dienste van de gezondheid en zet als marktaanvoerder in vele landen ter wereld met innovatieve ontwikkelingen voor het wegen en meten telkens nieuwe maatstaven.
De elektronische personenweegschaal ***seca 701*** wordt volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verplegingsinrichtingen toegepast. De weegschaal is een medisch product van de klasse I en werd geijkt overeenkomstig precisieklasse III.

Naast de conventionele bepaling van het gewicht biedt de ***seca 701*** een verdere functie voor het bepalen van de BMI (body-maat-index). Hiervoor wordt via de bedieningstoetsen de grootte ingevoerd, waarna de bij de gewichtswaarde behorende BMI-waarde wordt weergegeven.
Een bijzondere eigenschap van deze weegschaal is de “moeder-kind-functie“. Hiermee kan het gewicht van zuigelingen en kleine kinderen heel eenvoudig worden bepaald - en wel op de arm van de moeder.
Door de hoge precisie en de moeder-kind-functie is de ***seca 701*** ook heel geschikt voor de toepassing in de pediatrie.
De weegschaal is zeer stabiel gebouwd en heeft een lange levensduur, zij is eenvoudig te bedienen en het grote display is gemakkelijk leesbaar.

2. Veiligheid

Voor u de nieuwe weegschaal gebruikt, dient u een weinig tijd te nemen om de volgende veiligheidsinstructies te lezen.

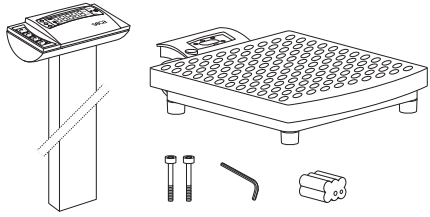
- Neem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing in acht.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de hierin aanwezige verklaring van overeenkomst op een veilige plaats.
- U mag de weegschaal niet laten vallen of aan heftige schokken blootstellen.
- Laat het onderhoud en naijken regelmatig uitvoeren (zie „Onderhoud“ op bladzijde 139).
- Laat reparaties alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterijen (zie „Vervangen van de batterijen“ op bladzijde 139).
- Let er bij het gebruik van de weegschaal met een adapter op dat de toevoerkabel zo ligt dat men er niet over kan struikelen of achter kan blijven haken.

3. Voor u kunt beginnen…

Uitpakken

Bij de omvang van de levering is het volgende inbegrepen:

- weegplatform
- zuil met displaykop
- 2 schroeven M6 x 45
- 1 inbussleutel SW 5
- 1 gebruiksaanwijzing



seca 701

- Batterijhouder met 6 batterijen type Mignon AA 1,5 V

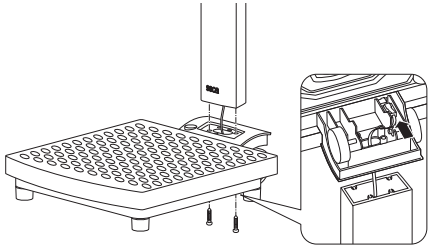
seca 7017021904 / -994

- 1 seca netadapter

Montage van de zuil

De zuil met de displaykop wordt aan het weegplatform gemonteerd.

– Steek de aansluitkabel door de opening.
– Plaats de zuil in de uitsparing.
Het display moet leesbaar zijn voor personen die op de weegschaal staan.
– Schroef de zuil aan de onderkant van het weegplatform vast.
Plaats de weegschaal eventueel voorzichtig op de zijkant om de schroeven aan te trekken.
– Sluit de stekker van het aansluitkabel op de achterkant van de weegschaal aan.
– Zet de weegschaal vervolgens weer rechtop neer.



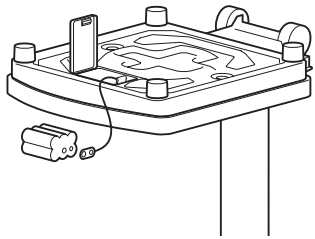
Stroomtoevoer

seca 701: De stroomtoevoer van de weegschaal vindt uitsluitend via batterijen plaats.

seca 7017021904 / -994: De stroomvoeding van de weegschaal vindt plaats via een netadapter of batterijen.

Het LCD-display heeft een gering stroomverbruik. U kunt met één set batterijen 16.000 x wegen.

– Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk wordt.
– Druk de sluiting van het batterijvak in de richting van het opschrift „Battery“ en klap het deksel open.
– Sluit de kabel aan de houder met batterijen aan.
– Plaats de houder in het batterijvak.
– Sluit het deksel en draai de weegschaal vervolgens weer om.



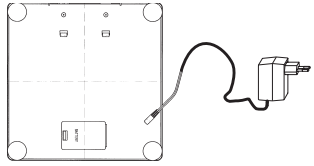
Opmerking: De weegschaal is voorbereid voor de toepassing met een seca voedingseenheid, die als accessoire verkrijgbaar is.

Aansluiting van de voedingseenheid

De aansluitbus voor de voedingseenheid bevindt zich in de bodem van de weegschaal.

Controleer a.u.b. in elk geval voor de aansluiting van het apparaat of de aangegeven wisselspanning op het apparaat overeenstemt met de aangegeven plaatselijke spanning op de stroomteller.

– Kiep de weegschaal voorzichtig op de zijkant, zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk is.
– Sluit de klinkstekker van de voedingseenheid aan op de aansluitbus in de bodem van de weegschaal.
– Zet de weegschaal weer rechtop neer.
– Sluit de voedingseenheid op een stopcontact aan.

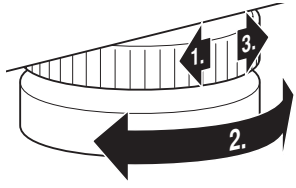


weegschaal van onderen voedingseenheid

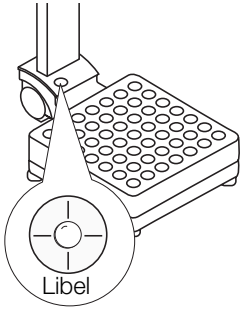
Aanwijzing: de voedingseenheid kan zonder beschadiging van de weegschaal of batterijen ook bij geplaatste batterijen worden gebruikt.

4. Weegschaal opstellen en richten

– Plaats de weegschaal op een stevige ondergrond.
– Maak de contramoeren boven de vier voetschroeven los (1).
– Richt de weegschaal door de voetschroeven te draaien. De luchtbel van de libel moet zich precies in het midden van de cirkel bevinden (2).



– Schroef vervolgens de contramoeren weer vast (3).
– Let erop dat de weegschaal alleen met de voeten vloercontact heeft. De weegschaal mag op geen enkele plaats op de vloer liggen.

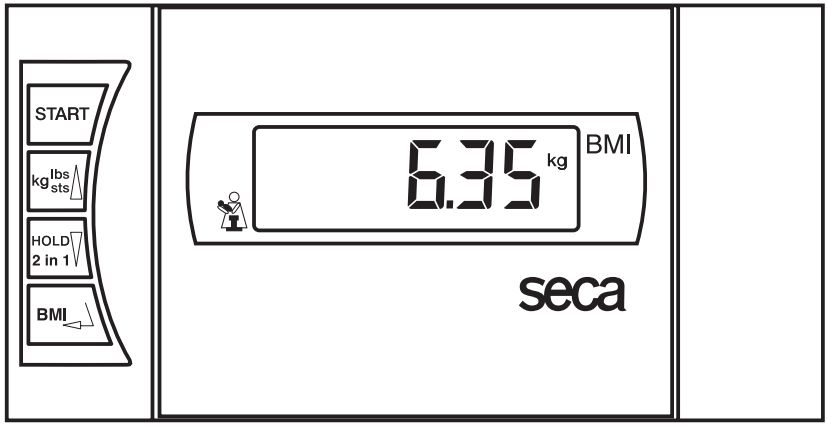


Belangrijk!
Het richten van de bodem van de weegschaal moet bij elke wissel van standplaats gecontroleerd en eventueel gecorrigeerd worden.

5. Bediening

Bedieningselementen en weergave

De bedieningselementen en het display bevinden zich in het displaygedeelte.



START — Aan- en uitschakelen van de weegschaal

kg lbs sts
Bij normaal gebruik → geen functie
in het functiemenu → waarde verhogen

HOLD 2 in 1
Korte toetsdruk → hold-functie activeren/deactiveren
lange toetsdruk → 2 in 1-functie activeren/deactiveren
in het functiemenu → waarde reduceren

BMI — BMI-functie activeren, bevestiging

Controle van de correcte inhoud van de ijkteller

Deze seca-weegschaal is geijkt. IJkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties plaatsvinden. Om dit te garanderen is de weegschaal met een ijkteller uitgerust, die elke verandering van de ijktechnisch relevante data vasthoudt. Wanneer u wilt controleren of de weegschaal volgens de voorschriften geijkt is, gaat u als volgt te werk:

– Schakel de weegschaal eventueel uit.
– Houd een willekeurige toets ingedrukt en start de weegschaal.
  Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijkteller.
– Vergelijk de waarde op het display met het getal dat op het merkteken staat vermeld.
  Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenstemmen. Wanneer de waarde op het merkteken en de ijkteller niet overeenstemmen moet een naijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw serviceparner of de seca-klantendienst.

Beide gecallen moeten overeenstemmen.

Wanneer er nogmaals moet worden geijkt, wordt in plaats van de hierboven afgebeelde ijkmarkering de hiernaast staande markering voor het herijken gebruikt voor het kentekenen van de stand van de ijkteller. Deze markering wordt door de verantwoordelijke persoon voor het herijken met een extra zegel beveiligd. Deze markering kan onder nummer 14-05-01-886 bij de seca klantendienst worden verkregen.

Correct wegen

– Druk op de starttoets.
  Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 000. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.
– Stap op de weegschaal en blijf rustig staan.
– Lees het weegresultaat af op het digitale display.
– Wanneer de weegschaal met meer dan 200 kg wordt belast verschijnt StOP op het display.
– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.

Automatische uitschakeling / stroomspaarfunctie

De weegschaal herkent automatisch of een zuivere accuwerking plaatsvindt of dat deze aan het net is aangesloten.

– Bij accuwerking: automatische uitschakeling na 30 secondes.
– Bij netwerking: uitschakeling alleen via het toetsenbord.

Moeder-kind-functie

Met behulp van de moeder-kind-functie kan het lichaamsgewicht van zuigelingen en kleine kinderen worden bepaald. Het kind wordt hierbij door een volwassen persoon op de arm gehouden. Ga als volgt te werk:

– Druk op de groene starttoets..

– Wacht tot 0.00 op het display verschijnt.
– Ga zonder kind op de weegschaal staan. U kunt het weegresultaat op de digitale weergave aflezen.
– Activeer de moeder-kind-functie door lang op de **HOLD/2 in 1** toets te drukken.

De weegschaal slaat het gewicht van de volwassene op en het display wordt weer op nul gezet. In het display verschijnt 0.00, de lamp **NET** brandt.

– Neem het kind nu mee op de weegschaal. U kunt daarvoor ook de weegschaal verlaten, in dit geval verschijnt ----.

De weegschaal bepaalt het gewicht van het kind. Wanneer de waarde ongeveer 3 seconden lang stabiel is, wordt de weergave vastgehouden. Daardoor wordt vermeden dat het display door bewegingen van het kind telkens omspringt.

Het driehoek met het uitroepteken wijst erop dat er bij deze “bevroren” weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.

U kunt nu willekeurig vele wegingen met verschillende kinderen uitvoeren.

Het is belangrijk dat steeds dezelfde volwassene de meting uitvoert en dat het gewicht van deze persoon niet verandert (bijv. door het uittrekken van een kledingstuk).

De moeder-kind-functie blijft zolang ingeschakeld tot

– u de toets **HOLD/2 in 1** indrukt (het totale gewicht wordt weergegeven),
– u op de starttoets drukt of
– de weegschaal automatisch uitschakelt.

Opslaan van de gewichtswaarde (HOLD)

De bepaalde gewichtswaarde kan ook na het ontlasten van de weegschaal worden weergegeven. Zodoende is het mogelijk de patiënt eerst verder te verzorgen voor u de gewichtswaarde noteert:

– Druk op de toets **HOLD/2 in 1**, terwijl de weegschaal belast ist.

In de digitale weergave verschijnt „HOLD“. Het display begint te knipperen en geeft daarmee aan, dat de weegschaal de stabiliteit van de gewichtswaarden controleert. Pas wanneer dit gebeurd is, wordt de displaywaarde opgeslagen. De waarde blijft in het display opgeslagen tot de automatische uitschakeling.

Het driehoek met het uitroepteken wijst erop dat er bij deze „bevroren” weergave sprake is van een niet ijkplichtige extra inrichting.

– De HOLD functie kan ook uitgeschakeld worden door opnieuw op de toets **HOLD/2 in 1** te drukken.

In het display verschijnt 0.00 bij onbelaste weegschaal, c.q. de actuele gewichtswaarde. De weergave „HOLD“ verdwijnt.

Body-Maat-Index (BMI)

De BMI zet de lichaamsgrootte en het lichaamsgewicht in verhouding tot elkaar en maakt zodoende preciezere vermeldingen dan bijv. het ideaalgewicht volgens Broca. Er wordt een tolerantiebereik aangegeven, dat als optimaal voor de gezondheid geldt. De BMI geldt alleen voor volwassenen, voor kinderen en jongeren zijn deze waarden niet doorslaggevend.

– Druk op de starttoets.
Op het display verschijnen achtereenvolgens SECA, 88888 en 0.00. Daarna is de weegschaal automatisch op nul gezet en bedrijfsklaar.

– Druk op de toets **BMI.**
Op het display verschijnt de laatste ingevoerde lichaamsgrootte.

– U kunt de waarde met de pijltoetsen volgens de displayindeling veranderen.

– Wanneer de juiste waarde is ingesteld, drukt u nogmaals op de toets **BMI.** De BMI-functie is nu geactiveerd.

– Stap op de weegschaal en blijf rustig staan.

– Lees de BMI op het digitale display af en vergelijk deze met de categorieën op bladzijde 137.
– Druk op een pijltoets wanneer u de gewichtswaarde kort wilt bekijken.

– Om weer naar het normale weegproces terug te keren, drukt u op de toets **BMI.**

– Om de weegschaal uit te schakelen, drukt u opnieuw op de starttoets.

Evaluatie van de Body-Maat-Index:

Vergelijk de vastgestelde waarde met de onderstaande categorieën, die overeenkomen met de door de WHO, 2000 gebruikte categorieën.

- **BMI onder 18,5:**
  Attentie, de patiënt weegt te weinig. Er kan een tendens tot magerzucht bestaan. Een toename van het gewicht wordt aanbevolen om het welbevinden en prestatievermogen te verbeteren. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.
- **BMI tussen 18,5 en 24,9:**
  De patiënt heeft normaal gewicht en kan zo blijven als hij is.
- **BMI tussen 25 en 30 (Präadipositas):**
  De patiënt heeft licht tot matig overgewicht. Hij moet zijn gewicht reduceren, indien er al klachten zijn opgetreden. (bijv. diabetes, hoge bloeddruk, jicht, aandoening van de vetstofwisseling).
- **BMI boven 30:**
  Afvallen is dringend noodzakelijk. Stofwisseling, bloedsomloop en botten worden belast. Een consequent dieet wordt aanbevolen evenals veel beweging en een gedragstherapie. In geval van twijfel dient een specialist te worden geconsulteerd.

6. Reiniging

Reinig de bekleding en de behuizing desgewenst met een in de handel gebruikelijke huishoudreiniger of desinfecteermiddel. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

Gebruik in geen geval schurende of scherpe reinigingsmiddelen, spiritus, benzine en dergelijke voor de reiniging. Dergelijke middelen kunnen de hoogwaardige oppervlakken beschadigen.

7. Wat te doen, wanneer…

… bij belasting geen gewichtsweergave verschijnt?

– Is de weegschaal ingeschakeld?
– Controleer de batterijen.
– Is het steekcontact voor de verbinding van het display op de weegschaal correct aangesloten?

… voor het wegen niet 0.00 verschijnt?

– Druk opnieuw op de starttoets – de weegschaal mag daarbij niet belast zijn – en alleen met de voeten de vloer aanraken.

… een segment permanent of helemaal niet brandt?

– De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.

… de weergave verschijnt?

– De batterijspanning wordt minder. U moet de batterijen in de komende dagen vervangen.

… de weergave bAtt verschijnt?

– De batterijen zijn leeg. Vervang de batterijen door nieuwe.

… de weergave StOP verschijnt?

– De hoogste belasting werd overschreden.

… de weergave blinkt?

– Indien u zojuist de Hold/of moeder-kind-functie geactiveerd heeft, dient u te wachten tot de weegschaal een gelijkblijvende gewichtswaarde herkent. De weergave houdt dan op met knipperen.
– Wanneer er geen activering van een functie voorafgegaan is, dient u de weegschaal te ontlasten, te wachten tot 000 wordt weergegeven en vervolgens pas opnieuw te wegen.

… de weergave tEMP verschijnt?

– De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. Plaats de weegschaal in een omgeving met een temperatuur tussen +10°C en +40°C. Wacht ongeveer 15 minuten tot de weegschaal zich aan de nieuwe temperatuur heeft aangepast en weeg dan opnieuw.

… de weergave E een getal verschijnen?

– Schakel de weegschaal via de starttoets uit en start opnieuw. Daarna werkt de weegschaal weer normaal. Indien dit niet het geval is, onderbreekt u de spanningstoevoer door de batterijen kort te verwijderen. Wanneer deze maatregelen ook geen succes heeft, neem dan contact op met de onderhoudsdienst.

8. Onderhoud

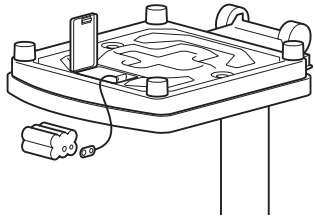
Laat volgens de nationale voorschriften een herijking door een geautoriseerde persoon uitvoeren. Het jaar van de eerste ijking bevindt zich achter het CE-kenmerk op het typeplaatje boven het nummer van de benoemde instantie 0108 (Eichamt Hamburg). Het herijken is in elk geval noodzakelijk wanneer een of meerdere veiligheidsmerken beschadigd zijn of wanneer de inhoud van de ijkteller niet overeenstemt met het getal op de geldige markering voor de ijkteller (vergelijk op bladzijde 134).

Wij adviseren u voor het herijken een onderhoudsbeurt door uw servicepartner in uw nabijheid te laten uitvoeren. Hierbij is de seca klantendienst u graag behulpzaam.

Vervangen van de batterijen

Wanneer de weergave of bAtt op het display verschijnt, moet u de batterijen vervangen. U heeft 6 mignon-batterijen, type AA, 1,5 V nodigt.

– Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodem van de weegschaal toegankelijk wordt.
– Druk de sluiting van het batterijvak in de richting van het opschrift „Battery“ en klap het deksel open.
– Neem de houder met de batterijen eruit.
– Verwijder de lege batterijen en plaats de nieuwe batterijen in de houder.



Let op de juiste poling.

– Plaats de houder met de batterijen in het batterijvak.
– Sluit het deksel
– Draai de weegschaal vervolgens weer om.

9. Technische gegevens

Hoogste belasting	200 kg
Afmetingen weegschaal	
breedte:	292 mm / 11.5 ins
hoogte:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
diepte:	409 mm / 16.1 ins
Afmetingen weegplatform	
breedte:	292 mm / 11.5 ins
hoogte:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
diepte:	300 mm / 11.8 ins
Grootte van de cijfers	20 mm
Eigen gewicht	ca. 8,8 kg
Temperatuurbereik	+ 10°C tot + 40°C
Batterijen	6 batterijen, type AA, 1,5 V
IJking	medisch geijkt, klasse III
Medisch product overeenkomstig Richtlijn 93/42/EEG:	klasse I
EN 60 601-1:	
Geïsoleerd apparaat, beschermklasse II:	⧈
elektronisch medisch apparaat type B:	
Functies	moeder-kind-functie, hold, body-maat-index
Fijne indeling	
0 tot 150 kg:	0,05 kg
150 tot 200 kg:	0,1 kg
Precisie bij eerste ijking	
tot 25 kg:	± 25 g
25 kg tot 100 kg:	± 50 g
100 kg tot 150 kg:	± 75 g
150 kg tot 200 kg:	± 100 g
Minimum belasting	1 kg

seca 701

Stroom	batterij / netadapter (optioneel)

seca 7017021904 / -994

Stroom	netadapter / batterij (optioneel)

10. Reserveonderdelen en accessoires

Meetstaven

Materiaal: Aluminium hard geëloxeerd, schuif met vergrendelbare meettong

Telescoop-meetstaaf seca 220

seca model 220-17-14-004:
meetbereik: 820 – 2000 mm
indeling 1 mm

seca model 220-18-14-004
(dubbele indeling):
meetbereik: 820 - 2000 mm en
32 1/4 " - 78 3/4 ",
indeling : 1 mm en 1/8 "

Stroomtoevoer

Modelafhankelijke voedingseenheid

stekker voedingseenheid, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-252

tafeladapter, omschakelbaar, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-243

stekker voedingseenheid, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca reserveonderdeel nr. 68-32-10-259

Stekker voedingseenheid

Gebruik uitsluitend originele seca stekkeradapters met 9 V of gemoduleerde 12 Volt uitgangsspanning. Normale adapters kunnen een hogere spanning leveren dan ze aangeven en daardoor de weegschaal beschadigen.

Herijking

Ijkmarkering seca reserveonderdeel nr. 14-05-01-886

11. Verwijderen van afval

Batterijen

Werp de lege batterijen niet bij het huisvuil weg. Breng de batterijen naar een overeenkomstige verzamelplaats. Wanneer u nieuwe batterijen koopt, kies dan batterijen die weinig schadelijke stoffen bevatten, en zonder kwikzilver (Hg), cadmium (Cd) en lood (Pb).

Verwijderen van de weegschaal

Wanneer de weegschaal niet meer gebruikt kan worden, verstrekt het verantwoordelijke afvalbedrijf inlichtingen over de noodzakelijke maatregelen voor de reglementaire verwijdering.

12. Garantie

Voor gebreken, die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle beweeglijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraken kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugsturen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen garantieaanspraken geldend gemaakt worden, wanneer voor de transporten de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer het artikel hierin volgens de origineel verpakte toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd.

Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

Qualidade garantida

Ao comprar produtos da seca não só adquire a tecnologia constantemente aperfeiçoada desde há mais de cem anos, como também uma qualidade comprovada e aprovada por entidades oficiais, legais e institucionais. Os produtos seca correspondem já hoje aos regulamentos normativos de amanhã. Comprando seca, você adquire o futuro.

Os produtos destas instruções de utilização estão em conformidade com a lei sobre dispositivos médicos, ou seja, com a directiva 93/42/CEE do Conselho da União Europeia, que está vigente em todas as legislações nacionais da Europa.

M

As balanças com este símbolo foram homologadas pela União Europeia para o âmbito da medicina. As balanças seca com este sinal preenchem os requisitos da mais elevada qualidade e tecnologia, exigidas às balanças calibráveis.

III

As balanças com este símbolo foram calibradas segundo a classe de precisão III da directiva 90/384/CEE do Conselho.

CE 05 0108

Os produtos, que tenham aposta esta marcação, cumprem as seguintes directivas e normas:

1. Directiva 90/384/CEE sobre instrumentos de pesagem de funcionamento não automático
2. Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos
3. EN 45501 sobre "Aspectos metrológicos de instrumentos de pesagem de funcionamento não automático

ISO 9001 ISO 13485

A entidade responsável pelos dispositivos médicos, o TÜV Product Service, atesta com o presente certificado, o cumprimento integral dos mais rigorosos requisitos legais por parte da seca enquanto fabricante de dispositivos médicos. O sistema de garantia da qualidade da seca abrange as áreas do desenvolvimento, da produção, da venda e da manutenção de balanças médicas e de sistemas de medição, bem como a ergometria.

DER GRÜNE PUNKT

A seca ajuda a preservar o meio ambiente. Preocupamo-nos com os recursos naturais. Por isso, tentamos poupar material de embalagem sempre que seja possível e realizável. E o que é inevitável pode ser eliminado de forma cómoda por via do circuito de reciclagem existente no país de utilização.

1. Parabéns!

Ao adquirir a balança electrónica ***seca 701*** você passa a dispor de um aparelho que se distingue pela sua alta precisão e robustez.

Desde há mais de 150 anos que a seca coloca toda a sua experiência ao serviço da saúde, afirmando-se como líder incontestado em vários países pelas inovações que apresenta no domínio da pesagem e da antropometria.

Balança balança eletrônica para adultos ***seca 701*** foi concebida especialmente a pensar numa utilização, de acordo com as respectivas normas nacionais, em hospitais, consultórios médicos e centros de saúde. A balança é um dispositivo médico da classe I, estando calibrada de acordo com a classe de precisão III.

Para além da pesagem convencional, a ***seca 701*** dispõe igualmente de uma função que permite determinar o índice de massa corporal, bastando, para isso, introduzir a altura por meio dos botões de comando. O índice de massa corporal correspondente ao peso é exibido.

Uma característica especial desta balança é a função de "pesagem mãe e filho". Esta função permite determinar de forma simples o peso de lactentes e bebés - estando ao colo da mãe.

A sua elevada precisão e a função de pesagem de mãe e filho predestina a ***seca 701*** também para a utilização na pediatria.

A balança foi fabricada com uma estrutura muito estável e prestar-lhe-á um serviço confiável por longos anos. É fácil de utilizar e o mostrador grande permite uma leitura fácil.

2. Segurança

Antes de utilizar a sua nova balança de cama e de diálise, dedique um pouco do seu tempo à leitura das seguintes indicações de segurança.

- Respeite as indicações dadas no manual de instruções.
- Guarde cuidadosamente estas instruções de uso e a respectiva declaração de conformidade.
- Nunca deixe cair a balança, nem sujeite a embates violentos.
- Mande realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibragens (consulte "Manutenção" na pág. 153).
- Encarregue dos trabalhos de reparação unicamente pessoas autorizadas.
- Use exclusivamente o tipo de pilhas indicado (consulte "Mudar as pilhas" na pág. 153).
- Sempre que utilizar a balança com um alimentador, assegure-se de que ninguém corre o risco de tropeçar no cabo de alimentação estendido ou de ficar preso nele.

3. Antes de começar…

Desembalar

O volume de entrega é composto de:

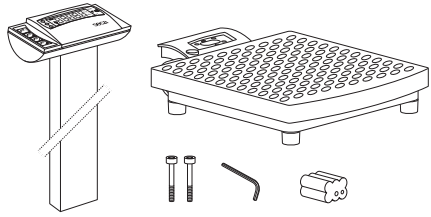
- Plataforma de pesagem
- Coluna com cabeçote de indicação
- 2 parafusos M6 x 45
- 1 chave Allen tam. 5
- 1 manual de instruções de utilização

seca 701

- Suporte para pilhas com 6 pilhas Mignon do tipo AA 1,5 V

seca 7017021904 / -994

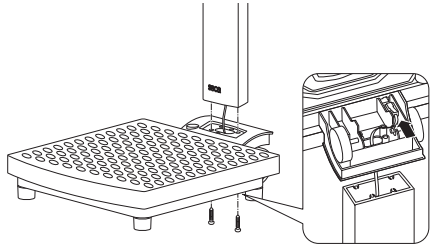
- 1 alimentador seca



Montagem da coluna

A coluna e o cabeçote de indicação montam-se na plataforma de pesagem.

– Passe o cabo de conexão pela abertura.
– Coloque a coluna na abertura. A indicação do peso deverá poder se ler pela pessoa que estiver em cima da balança.
– Aparafuse a coluna à plataforma de pesagem pela parte de baixo.
  Se necessário, coloque, cuidadosamente, a balança de lado para que seja mais fácil apertar os parafusos.
– Conecte a ficha do cabo de conexão à parte de trás da balança.
– Volte a pôr a balança de pé.



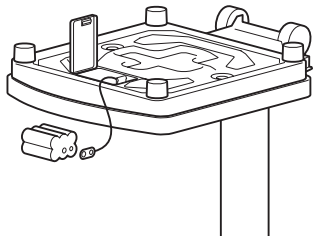
Alimentação de corrente

seca 701: A alimentação de corrente da balança faz-se, exclusivamente, por meio de pilhas.

seca 7017021904 / -994: A alimentação de corrente à balança é efectuada através do alimentador ou de pilhas.

O mostrador de cristais líquidos consome muito pouco - com um único conjunto de pilhas podem efetuar–se 16.000 pesagens.

– Vire cuidadosamente a balança de forma a ficar com a base para cima.
– Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição “Battery” (pilha) e abra-a.
– Conecte o cabo ao suporte com as pilhas.
– Coloque o suporte dentro do compartimento das pilhas.
– Feche a tampa e ponha a balança na sua posição normal.



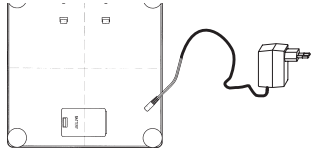
Nota: A balança está preparada para a utilização com um alimentador seca, que pode ser adquirido como acessório.

Ligação do alimentador

O conector fêmea para ligar o alimentador encontra-se na parte inferior da balança.

Antes de ligar o aparelho à corrente verifique imperativamente se a tensão alterna especificada no alimentador coincide com a tensão local especificada no contador de corrente.

– Incline a balança com cuidado para um lado de modo que tenha acesso ao fundo da balança.
– Ligue o conector fêmea do alimentador de rede ao conector no piso da balança.
– Ligue a ficha do alimentador a uma tomada de corrente.
– Coloque novamente a balança na sua posição normal.

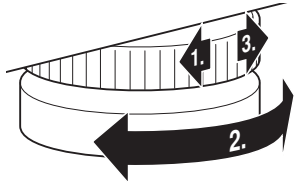


Balança vista de baixo | Alimentador de ficha

Nota: o alimentador de rede pode ser usado sem danificar a balança ou as baterias mesmo se o aparelho tiver baterias.

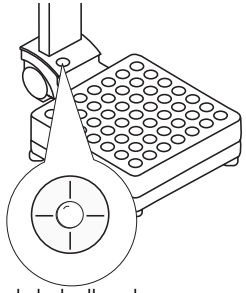
4. Instalar e nivelar a balança

– Coloque a balança sobre uma superfície firme.
– Afrouxe as contraporcas nos quatro pés roscados (1).
– Nivele a balança rodando os pés roscados. A bolha de ar tem de estar precisamente no meio do círculo no nível (2).



– Volte a apertar a contraporca (3).
– Assegure-se de que apenas os pés da balança ficam em contacto com o chão. A balança não pode ficar apoiada em mais nenhum ponto.

Importante!
De cada vez que se muda a balança de lugar, tem de se verificar se esta fica bem nivelada. Corrigir, se necessário.

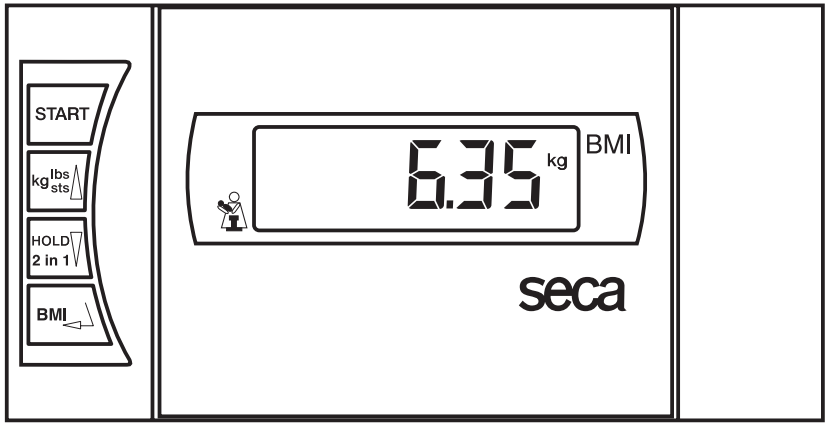


Nível de bolha de ar

5. Operação

Elementos de comando e mostrador

Os elementos de comando e o mostrador encontram-se junto do visor de indicação.



START	Ligar e desligar a balança
kg lbs sts	No modo normal → sem função No menu de funções → aumentar valor
HOLD 2 in 1	Breve pressionar de tecla → ativar/desativar a função Hold Pressionar de tecla prolongado → ativar/desativar a função 2 in 1 No menu de funções → diminuir valor
BMI	Ativar a função BMI, confirmação

Verificar se o conteúdo do contador de calibrações está correto

Esta balança seca está calibrada. As calibrações só podem ser realizadas por organismos devidamente autorizados. Para o garantir, a balança vem equipada com um contador de calibrações que guarda todas as alterações de dados pertinentes em termos de calibração. Se quiser verificar se a balança está bem calibrada, proceda da seguinte forma:

– Desligue, eventualmente, a balança.
– Mantenha qualquer tecla premida e ligue a balança.
  No mostrador, pisca, por alguns segundos, o conteúdo atual do contador de calibrações.
– Compare-o com o número indicado na marca do contador de calibrações.
  Se o número não coincidir, é preciso proceder a uma recalibração. Informe-se junto do seu agente ou do serviço de assistência técnica seca.

Os dois números têm de coincidir.

Se for necessário proceder a uma recalibração, em vez da marca do contador de calibrações seca, ilustrada acima, é utilizada a marca de recalibração ilustrada ao lado para identificar a contagem das calibrações. Esta marca será depois protegida por um selo adicional aplicado pela pessoa responsável pelas calibrações. A marca de recalibração pode ser requisitada ao serviço de assistência pós-venda seca mencionando o número 14-05-01-886.

Pesar corretamente

– Carregue na tecla de partida (“Start”).
  No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 0.00. A balança fica assim zerada e operacional.
– Suba para a balança e permaneça imóvel.
– Leia o resultado da pesagem no mostrador digital.
– Se o peso sobre a balança for superior a 200 kg, aparece no mostrador StOP.
– Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida (“Start”).

Desligamento automático/modo econômico

A balança detecta automaticamente se se encontra ligada à rede eléctrica ou se está apenas conectada ao acumulador.

– Modo de funcionamento com pilha: desliga automaticamente passados 30 segundos.
– Alimentação a partir da rede: só é possível desligar através do teclado.

Função Mãe e Filho

A função de pesagem Mãe e Filho permite determinar o peso corporal de lactentes e bebés. Durante a pesagem, a criança fica ao colo de um adulto. Proceda da seguinte forma:

– Carregue na tecla verde **START**.

– Espere até aparecer 0.00.
– Ponha-se na balança sem ter a criança ao colo. O mostrador digital indica o seu peso.
– Ative a função Mãe e Filho, carregando por algum tempo a tecla **HOLD/2 in 1**.

A balança memoriza o peso do adulto e o mostrador volta a zero. No mostrador aparece 0.00 e a lâmpada **NET** acende-se.

– Agora, pegue na criança ao colo. Se for preciso, também pode sair da balança para o fazer. Nesse caso, aparece - - - - no mostrador.

A balança determina o peso da criança. Assim que o valor estiver inalterado durante cerca de 3 segundos, o valor é fixado. Deste modo evita-se que o valor mude constantemente devido à movimentação da criança.

O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado (“HOLD”) não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.

Se quiser, poderá agora pesar diversas crianças umas a seguir às outras.

É importante que seja sempre o mesmo adulto a pegar numa criança e que o seu peso não se altere (por exemplo, porque despe uma peça de vestuário).

A função Mãe e Filho continua activa até que

– alguém carregue na tecla **HOLD/2 in 1** (é visualizado o peso total),
– alguém carregue na tecla Start ou
– a balança se desligue automaticamente.

Memorizar o peso (HOLD)

O peso apurado pode continuar sendo exibido mesmo depois de abandonar a balança. Dessa forma, é possível voltar acomodar primeiro o doente e só depois anotar o peso:

– Carregue por instantes na tecla **HOLD/ 2 in 1,** enquanto a balança está com carga.

No mostrador digital aparece “HOLD”. O mostrador começa a piscar, indicando que a balança está a determinar o peso. Só depois de determinado o peso exacto, é que o valor indicado é memorizado. O valor permanece memorizado no mostrador até a balança ser desligada automaticamente.

O triângulo com o ponto de exclamação chama a atenção para o fato de o indicador parado (“HOLD”) não ser um dispositivo complementar sujeito a verificação.

– A função HOLD pode ser desligada carregando novamente na tecla **HOLD/2 in 1.**

Se a balança não estiver carregada, aparece no mostrador 0.00 ou o peso atual. A indicação “HOLD” desaparece.

Índice de massa corporal (BMI)

O índice de massa corporal relaciona a altura com o peso, permitindo, assim, a obtenção de dados precisos, como seja, o peso ideal segundo Broca. É dada uma faixa de tolerância aceita como ótima para a saúde. O índice de massa corporal só se aplica a adultos; este índice não pode funcionar como norma para crianças e jovens.

– Carregue na tecla de partida (“Start”).
No mostrador aparece, por esta seqüência, SECA, 88888 e 0.00. De seguida, a balança volta a zero e fica operacional.

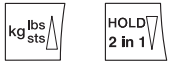
– Carregue na tecla **BMI.**
No mostrador pode ver a última altura introduzidae.

– Com as teclas de seta pode alterar o valor em etapas de acordo com a divisão do mostrador.

– Quando estiver ajustado o valor correto, volte a pressionar a tecla **BMI.** A função BMI fica então ativada.

– Suba para a balança e permaneça imóvel.

– Leia o BMI no mostrador digital e compare-o com as categorias mencionadas a pág. 151.
– Pressione as teclas de seta se desejar dar uma olhada no peso.



– Para voltar ao modo de pesagem normal, carregue na tecla **BMI.**

– Para desligar a balança, volte a carregar na tecla de partida (“Start”).

Avaliação do índice de massa corporal:

Compare o valor apurado com as categorias indicadas em baixo, que correspondem às utilizadas pela OMS em 2000.

- **BMI inferior a 18,5:**
  Atenção! O paciente pesa muito pouco. Podemos estar perante um caso de anorexia nervosa. É aconselhável um aumento de peso para melhorar o bem-estar e a capacidade física. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.
- **BMI entre 18,5 e 24,9:**
  O paciente tem o peso normal. Deve manter-se assim.
- **BMI entre 25 e 30 (Pré-obesidade):**
  O paciente tem um ligeiro/médio excesso de peso. Deve perder peso se padecer já de alguma doença (por ex.: diabetes, tensão alta, gota, perturbações do metabolismo lipídico).
- **BMI acima de 30:**
  É urgente perder peso! O metabolismo, a circulação e os ossos estão em sobreesforço. Aconselha-se uma dieta rigorosa, muito exercício físico e autocontrole. Em caso de dúvida, é aconselhável consultar um médico da especialidade.

6. Limpeza

Limpe o revestimento e a caixa sempre que for preciso, usando um detergente doméstico ou um desinfetante normal. Observe as instruções do fabricante.

Nunca limpe com produtos abrasivos ou cáusticos, álcool, benzina ou semelhantes. Tais produtos podem danificar a superfície.

7. O que fazer quando…

… não aparece a indicação do peso?

– A balança está ligada?
– Verifique as pilhas.
– O contacto de encaixe para ligar o mostrador está correctamente conectado à balança?

… não aparece 0.00 antes da pesagem?

– Prima novamente o botão de arranque – a balança não pode ter, nessa altura, nenhum peso em cima – e só pode tocar no chão com os pés.

… um segmento não se mantém aceso ou não acende?

– Existe provavelmente uma anomalia no ponto correspondente do sistema. Informe o serviço de assistência técnica.

… aparece a indicação ?

– A tensão fornecida pelas pilhas está a diminuir. Substitua-as nos próximos dias.

… aparece a indicação bAtt?

– As pilhas estão descarregadas. Substitua-as por pilhas novas.

… aparece a indicação StOP?

– A carga máxima foi ultrapassada.

… o indicador pisca?

– Se já ativou a função Hold ou função de pesagem Mãe e Filho, por favor aguarde um pouco, até a balança reconhecer um peso estável. O indicador deixa então de piscar.
– Se não tiver ativado previamente qualquer função, retire a carga da balança e espere até aparecer 0.00 e repita depois a pesagem.

… aparece a indicação tEMP ?

– A temperatura ambiente é demasiado alta ou demasiado baixa. Coloque a balança num ambiente entre os 10ºC e 40ºC. Deixe passar 15 minutos para a balança se adaptar à nova temperatura e volte a pesar.

… aparece a indicação E e um número?

– Desligue a balança pela tecla de partida (“Start”) e volte a ligá-la. A balança volta a trabalhar normalmente.
Se isso não acontecer, interrompa a alimentação de tensão, retirando as pilhas por instantes. Se, mesmo assim, não resultar, informe o serviço de assistência técnica.

8. Manutenção

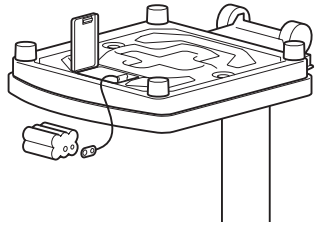
Mande efectuar uma recalibração, conforme as disposições nacionais em vigor, por pessoal autorizado. O ano da primeira calibração encontra-se a seguir à marcação CE na placa de características por cima do número 0108 (Eichamt Hamburg – entidade calibradora em Hamburgo). Uma recalibração é sempre necessária quando uma ou mais marcas de segurança estão danificadas ou o índice do contador de calibrações não corresponde ao número da marca do contador de calibrações válida (comparar a pág. 148).

Aconselhamos que, antes da recalibração, mande efectuar uma manutenção pelo seu serviço de pós-venda mais próximo. Neste caso, o serviço de assistência pós-venda da seca tem todo o prazer em ajudá-lo.

Mudar as pilhas

Quando aparece a indicação ou bAtt no mostrador, está na hora de mudar as pilhas. Precisa de 6 pilhas pequenas, do tipo AA, 1,5 Volt.

- Vire cuidadosamente a balança de forma a ficar com a base para cima.
- Carregue na tampa do compartimento das pilhas no sentido da inscrição “Battery” (pilha) e abra-a.
- Retire o suporte junto com as pilhas.
- Tire as pilhas gastas e coloque as novas no suporte.



Não troque os pólos das pilhas.

- Coloque o suporte e as pilhas dentro do compartimento das pilhas.
- Feche a tampa.
- Volte a pôr a balança de pé.

9. Dados técnicos

Carga máxima	200 kg
Dimensões balança	
Largura:	292 mm / 11.5 ins
Altura:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Profundidade:	409 mm / 16.1 ins
Dimensões plataforma de pesagem	
Largura:	292 mm / 11.5 ins
Altura:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Profundidade:	300 mm / 11.8 ins
Tamanho dos dígitos:	20 mm
Peso próprio	aprox. 8,8 kg
Faixa de temperatura	+10ºC a +40ºC
Pilhas	6 pilhas, do tipo AA, 1,5 Volt
Calibração	calibrado para fins médicos, classe III
Dispositivo médico, segundo a diretiva européia 93/42/CEE	Classe I
EN 60 601-1:	
aparelho com isolamento de protecção, classe de protecção II:	⧈
aparelho electromédico, tipo B:	
Funções	função de pesagem Mãe e Filho, hold, índice da massa corporal
Divisão mínima	
0 até 150 kg:	0,05 kg
150 até 200 kg:	0,1 kg
Exatidão aquando da primeira calibração	
Até 25 kg:	± 25 g
25 kg a 100 kg:	± 50 g
100 kg a 150 kg:	± 75 g
150 kg a 200 kg:	± 100 g
Carga mínima	1 kg

seca 701

Alimentação de corrente	pilhas / alimentador (opcional)

seca 7017021904 / -994

Alimentação de corrente	alimentador / pilhas(opcional)

10. Peças sobressalentes e acessórios

Réguas

Material: alumínio com anodização dura, cursor com regüeta entalhada

Régua telescópica de medição seca 220

Modelo seca 220-17-14-004:
Faixa de medição: 820-2000 mm,
Divisão: 1 mm

Modelo seca 220-18-14-004
(duas divisões):
Faixa de medição: 820-2000 mm e
32 1/4" – 78 3/4"
Divisão: 1 mm e 1/8"

Alimentação de corrente

Alimentador de rede dependente do modelo

alimentador de ficha de rede, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-252

Alimentador de mesa, comutável, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-243

alimentador de ficha de rede, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
Nº de peça sobressalente da seca: 68-32-10-259

Alimentador

Utilize apenas alimentadores originais da marca seca com 9 V ou 12 V de tensão de saída regulada. Os alimentadores de outras marcas, que se encontram à venda, podem fornecer valores de tensão superiores ao que está estipulado e provocar, assim, danos na balança.

Recalibragem

Marca de recalibração Nº de peça sobressalente da seca: 14-05-01-886

11. Eliminação

Pilhas

Não deite fora as pilhas usadas junto com o lixo doméstico. Use os pontos de recolha colocados à disposição para esse fim. Da próxima vez que comprar pilhas, prefira as mais ecológicas sem mercúrio (Hg), cádmio (Cd) ou chumbo (Pb).

Eliminação e abate da balança

Se a balança não puder continuar a ser usada, a entidade responsável pela recolha do lixo na sua localidade fornecer-lhe-á as informações necessárias sobre como eliminar a balança.

12. Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc.. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão tidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficará a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a mercadoria, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes da embalagem.

A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito.

Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

Με όλες τις εγγυήσεις

Οταν αγοράζετε προϊόντα της εταιρείας seca, δεν αγοράζετε μόνο τεχνολογία, η οποία είναι δοκιμασμένη πάνω από έναν αιώνα, αλλά και εγγυημένη ποιότητα, την οποία πιστοποιούν κρατικές υπηρεσίες και ινστιτούτα.
Τα προϊόντα της seca ανταποκρίνονται ήδη σήμερα στους νομικούς κανονισμούς του αύριο. Οταν αγοράζετε προϊόντα seca, αγοράζετε το μέλλον.

Τα προϊόνα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ανταποκρίνονται στο νόμο περί ιατρικών προϊόντων, δηλ. στην Οδηγία 93/42/ΕΟΚ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η οποία είναι προσκολλημένη σε ολόκληρη την Ευρώπη σε εθνικούς νόμους.

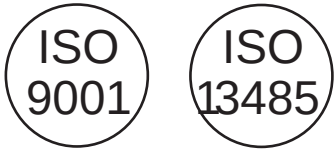
M

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν εγκριθεί εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ως ζυγαριές στον ιατρικό τομέα. Οι ζυγαριές seca που φέρουν το σήμα αυτό, εκπληρώνουν τις υψηλές ποιοτικές και τεχνικές απαιτήσεις, στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται οι ζυγαριές με δυνατότητα βαθμονόμησης.

Ζυγαριές, οι οποίες φέρουν αυτό το σήμα, έχουν βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III της Οδηγία της ΕΟΚ 90/384 ΕΟΚ.

Προϊόντα που φέρουν αυτό το σήμα, εκπληρώνουν τις ακόλουθες οδηγίες και προδιαγραφές:

1. Οδηγία 90/384/ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών
2. Οδηγία 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων
3. DIN EN 45501 περί μετρολογικών απόψεων μη αυτόματων ζυγαριών



Η επαγγελματική ευσυνειδησία της εταιρείας seca αναγνωρίζεται και από επίσημη υπηρεσία. Η Αρμόδια Υπηρεσία Τεχνικού Ελέγχου ιατρικών προϊόντων επιβεβαιώνει με το Πιστοποιητικό ότι η εταιρεία seca τηρεί με συνέπεια τις αυστηρότερες νομικές απαιτήσεις ως κατασκευαστής ιατρικών προϊόντων. Το Σύστημα Διασφάλισης Ποιότητας της εταιρείας seca περιλαμβάνει τους τομείς Εξέλιξη, Παραγωγή, Διάθεση και Σέρβις ιατρικών ζυγαριών και συστημάτων μέτρησης και Εργομετρική.

Η seca βοηθάει το περιβάλλον.
Η οικονομία φυσικών αποθεμάτων, αποτελεί πρώτιστο σκοπό μας. Για το λόγο αυτό προσπαθούμε να κάνουμε οικονομία υλικού συσκευασίας εκεί όπου επιβάλλεται για περιβαλλοντολογικούς λόγους. Και ό,τι παραμένει υπόλοιπο, μπορεί να αποσυρθεί επιτόπου στο Σύστημα Ανακύκλωσης.

1. Τα θερμά μας συγχαρητήρια!

Με την ηλεκτρονική ζυγαριά ***seca 701*** αποκτήσατε μία συσκευή που είναι ταυτόχρονα ανθεκτική και προσφέρει ζυγίσματα υψηλής ακριβείας.

Εδώ και 150 χρόνια η εταιρεία seca προσφέρει την πείρα της στις υπηρεσίες της υγείας και θέτει πάντα ως πρωτοπόρος εταιρεία στις αγορές πολλών χωρών του κόσμου νέα μέτρα σύγκρισης με τις νεωτεριστικές τις και πρωτότυπες εξελίξεις στον τομέα ζυγαριών και οργάνων μέτρησης.

Η ηλεκτρονική ζυγαριά ***seca 701*** έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ειδικά για τη χρήση σε νοσοκομεία, ιατρεία και ιδρύματα περίθαλψης. Η ζυγαριά είναι ένα ιατρικό προϊόν της κατηγορίας I και έχει βαθμονομηθεί σύμφωνα με την κατηγορία ακριβείας III.

Παράλληλα με το συνηθισμένο προσδιορισμό βάρους η ηλεκρονική ζυγαριά ***seca 701*** διαθέτει μία επιπλέον λειτουργία για την εξακρίβωση του Δείκτη Βάρους και Υψους. Με τη βοήθεια του πληκτρολογίου πληκτρολογείτε το ύψος και η ζυγαριά εξακριβώνει τον Δείκτη Βάρους και Υψους.

Μία ιδιαίτερη ιδιότητα αυτής της ζυγαριάς είναι η "λειτουργία Μητέρα-Παιδί". Με τη λειτουργία αυτή μπορεί να εξακριβωθεί εύκολα και με ακρίβεια το βάρος βρεφών ή και μικρών παιδιών, και μάλιστα στην αγκαλιά της μητέρας.

Με την υψηλή ακρίβεια και τη λειτουργία Μητέρα-Παιδί, η ζυγαριά ***seca 701*** προσφέρεται πολύ καλά για εφαρμογές στην παιδιατρική.

Η ζυγαριά έχει σταθερή κατασκευή και θα σας προσφέρει για πολύ καιρό τις υπηρεσίες της. Είναι απλή στο χειρισμό της και διαθέτει μεγάλη και ευδιάκριτη ένδειξη.

2. Ασφάλεια

Πριν χρησιμοποιήσετε τη ζυγαριά, σας παρακαλούμε να αφιερώσετε λίγο χρόνο, για να διαβάσετε τις ακόλουθες οδηγίες ασφάλειας.

- Εχετε υπόψη σας τις υποδείξεις στο έντυπο οδηγιών χειρισμού.
- Διαφυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με τη Δήλωση Συμβατότητας σε ασφαλές μέρος.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η ζυγαριά, όπως επίσης δεν επιτρέπεται να την εκθέτετε σε χτυπήματα.
- Κάνετε τακτικά συντήρηση και επαναβαθμονόμηση της ζυγαριάς (βλέπε “Απόσυρση” στη σελίδα 169)
- Να αναθέτετε κάθε επισκευή της ζυγαριάς μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο τύπο μπαταριών (βλέπε “Αντικατάσταση μπαταρίας” στη σελίδα 167).
- Σε περίπτωση χρήσης της ζυγαριάς με τροφοδοτικό, πρέπει να προσέχετε ώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού να μην αποτελεί κίνδυνο σκοντάμματος.

3. Πριν από τη θέση λειτουργίας...

Εξαγωγή από τη συσκευασία

Στο πακέτο παράδοσης περιέχονται:

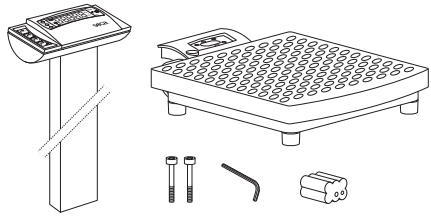
- Πλατφόρμα ζυγίσματος
- Κολόνα με κεφαλή ενδείξεων
- 2 βίδες M6 x 45
- 1 εξαγωνικό κλειδί SW 5
- 1 Οδηγίες χειρισμού

seca 701

- Θήκη μπαταριών με 6 μπαταρίες τύπου Mignon AA 1,5 V

seca 7017021904 / -994

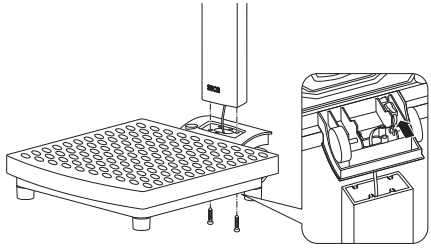
- 1 τροφοδοτικό seca



Συναρμολόγηση της κολόνας

Η κολόνα με την κεφαλή ενδείξεων συναρμολογείται στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

– Οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης μέσα από το άνοιγμα.
– Τοποθετήστε την κολόνα μέσα στην υποδοχή. Η ένδειξη πρέπει να μπορεί να διαβάζεται από άτομα, τα οποία στέκονται επάνω στη ζυγαριά.
– Βιδώστε την κολόνα από κάτω με την πλατφόρμα ζυγίσματος.
Για καλύτερο σφίξιμο των βιδών γυρίστε τη ζυγαριά λίγο προς τα πλάγια.
– Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης στην πίσω πλευρά της ζυγαριάς.
– Τοποθετήστε πάλι τη ζυγαριά σε όρθια θέση.



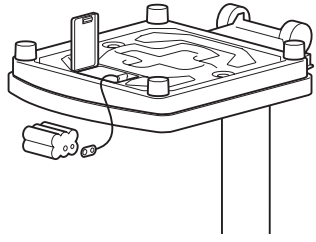
Τροφοδοσία ρεύματος

seca 701: Η τροφοδοσία ρεύματος γίνεται αποκλειστικά με μπαταρίες.

seca 7017021904 / -994: Η τροφοδοσία ρεύματος της ζυγαριάς γίνεται μέσω τροφοδοτικού ή μπαταρίες.

Η ένδειξη υγρού κρυστάλλου καταναλώνει ελάχιστο ρεύμα - με ένα σετ μπαταριών μπορούν να πραγματοποιηθούν 16.000 ζυγίσματα.

– Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
– Πιέστε το κλείστρο της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση της επιγραφής "Battery" και ανοίξτε το καπάκι.
– Συνδέστε το καλώδιο στη θήκη με τις μπαταρίες.
– Τοποθετήστε τη θήκη στην υποδοχή μπαταριών.



– Κλείστε το καπάκι και επαναφέρετε τη ζυγαριά στην κανονική της θέση.

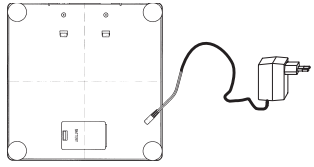
Υπόδειξη: Η ζυγαριά έχει προετοιμαστεί για να λειτουργεί με τροφοδοτικό της seca, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε ως αξεσουάρ.

Σύνδση τροφοδοτικού

Η υποδοχή σύνδεσης για τη συσκευή δικτύου βρίσκεται στον πάτο της ζυγαριάς.

Πριν από τη σύνδεση της συσκευής, σας παρακαλούμε να ελέγξετε οπωσδήποτε αν η εναλλασσόμενη τάση που αναφέρεται στην πινακίδα μοντέλου της συσκευής, ανταποκρίνεται στην τάση του τοπικού δικτύου που αναφέρεται στο μετρητή ρεύματος.

– Ανατρέψτε τη ζυγαριά έτσι, ώστε η πλάκα βάσης να βρίσκεται προς τα επάνω.
– Συνδέστε το βύσμα του μετασχηματιστή ρεύματος με την υποδοχή στη βάση της ζυγαριάς.
– Τοποθετήστε τη ζυγαριά πάλι στην όρθια θέση.
– Συνδέστε τη συσκευή δικτύου με έναν ρευματοδότη.

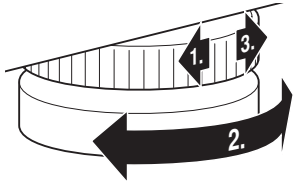


Ζυγαριά από κάτω Μετασχηματιστής

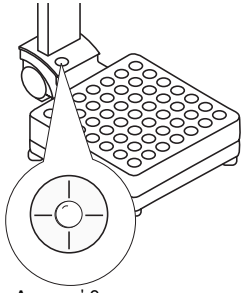
Υπόδιξη: Το τροφοδοτικό μπορί να χρησιμοποιηθί χωρίς βλάβη της ζυγαριάς ή των μπαταριών πίσης και μ τοποθτημένς τις μπαταρίς.

4. Τοποθέτηση και ρύθμιση της ζυγαριάς

– Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή επιφάνεια.
– Λύστε τα κόντρα παξιμάδια πάνω από τις τέσσερις βίδες των ποδιών (1).
– Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά στρέφοντας ανάλογα τις βίδες των ποδιών. Η φυσαλλίδα της αεροστάθμης πρέπει να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο του κύκλου (2).
– Κατόπιν βιδώστε σταθερά τα κόντρα παξιμάδια (3).
– Προσέχετε ώστε η ζυγαριά να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της. Η ζυγαριά δεν επιτρέπεται να στηρίζεται πουθενά.



Προσοχή!
Η ευθυγράμμιση της πλαφόρμας ζυγίσματος πρέπει να ελέγχεται μετά από κάθε αλλαγή της θέσης τοποθέτησης και ενδεχομένως να διορθώνεται.

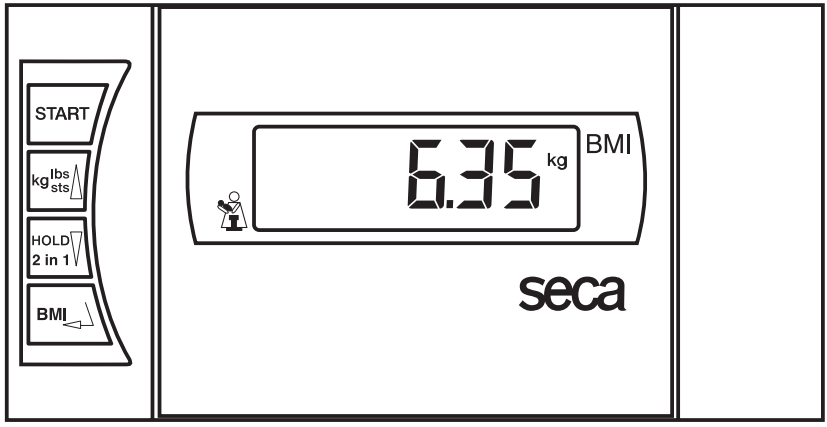


Αεροστάθμη

5. Χειρισμός

Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

Τα στοιχεία χειρισμού και η οθόνη βρίσκονται στο πλαίσιο ενδείξεων.



START	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ζυγαριάς	
kg lbs sts	σε κανονική λειτουργία	→ καμία λειτουργία
	στο μενού λειτουργίας	→ αύξηση τιμής
HOLD 2 in 1	βραχύ πάτημα πλήκτρου	→ ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λειτουργίας μνήμης (Hold)
	μακρύ πάτημα πλήκτρου	→ ενεργοποίηση/απενεργοποίηση Λειτουργία Μητέρας - Παιδιού (2 in 1)
	στο μενού λειτουργίας	→ μείωση τιμής
BMI	Ενεργοποίηση λειτουργίας ΔΒΥ, πιββαίωση	

Ελεγχος σωστού περιεχομένου του μετρητή βαθμονόμησης

Αυτή η ζυγαριά seca είναι βαθμονομημένη: Οι βαθμονομήσεις επιτρέπται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε αλλαγή των σημαντικών βαθμονομοτεχνικών δεδομένων. Εάν επιθυμείτε να ελέγξετε αν έγινε σωστή βαθμονόμηση της ζυγαριάς, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

– Απενεργοποιήστε εν ανάγκη τη ζυγαριά.
– Κρατήστε πατημένο ένα οποιοδήποτε πλήκτρο και κάνετε εκκίνηση της ζυγαριάς.

Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα το επίκαιρο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης.

– Συγκρίνετε το δεδομένο περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης με το δεδομένο αριθμό στο δείκτη του μετρητή βαθμονόμησης.

Και οι δύο αριθμοί πρέπει να συμφωνούν μεταξύ ταυς

Για μία έγκυρη βαθμονόμηση πρέπει να υπάρχει συμφωνία μεταξύ των δύο τιμών. Εάν δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ δείκτη και μετρητή βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει επαναβαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

Σε περίπτωση που είναι απαραίτητο να γίνει νέα βαθμονόμηση, τότε αντί για την ανωτέρω εικονιζόμενη ετικέτα βαθμονόμησης seca χρησιμοποιείται η παραπλεύρως ετικέτα επαναβαθμονόμησης προς χαρακτηρισμό της κατάστασης του μετρητή βαθμονόμησης. Η ετικέτα αυτή ασφαλίζεται από το άτομο που είναι αρμόδιο για τη βαθμονόμηση με επιπλέον σφραγίδα. Την ετικέτα επαναβαθμονόμησης μπορείτε να την προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca με αριθμό παραγγελίας 14-05-01-886.

Σωστό ζύγισμα

– Πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.

Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα SECA, 8.8.8.8.8. και 0.00. Αμέσως μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.

– Διαβάστε το αποτέλεσμα ζυγίσματος από την ψηφιακή ένδειξη.
– Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε σε ήρεμη στάση.

– Σε περίπτωση επιβάρυνσης της ζυγαριάς πάνω από 200 kg εμφανίζεται στην οθόνη StOP.
– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.

Αυτόματη απενεργοποίηση/οικονομική λειτουργία

Η ζυγαριά αναγνωρίζει αυτόματα αν πρόκειται για λειτουργία μόνο με συσσωρευτές/μπαταρίες ή αν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.

– Σε λειτουργία συσσωρευτών: αυτόματη απενεργοποίηση 30 δευτερόλεπτα μετά από την τελευταία χρήση.
– Σε λειτουργία δικτύου: απενεργοποίηση μόνο μέσω πληκτρολογίου.

Λειτουργία Μητέρας - Παιδιού

Με τη βοήθεια της λειτουργίας Μητέρας-Παιδιού μπορεί να εξακριβωθεί το βάρος βρεφών ή μικρών παιδιών. Το παιδί κρατιέται στην αγκαλιά ενός ενήλικου. Ακολουθήστε τα κατωτέρω βήματα:

– Πατήστε το πράσινο πλήκτρο εκκίνησης.
– Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη 0.00.
– Ανεβείτε στη ζυγαριά χωρίς το παιδί. Τώρα μπορείτε να διαβάσετε το αποτέλεσμα ζυγίσματος στην ψηφιακή ένδειξη.
– Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Μητέρας-Παιδιού πιέζοντας για αρκετό χρόνο το πλήκτρο **HOLD/2 in 1**.

  Η ζυγαριά απομνημονεύει το βάρος του ενήλικου ατόμου και η ένδειξη επανέρχεται στο μηδέν. Στην οθόνη εμφανίζεται 0.00 και ανάβει το λαμπάκι **NET**.
– Πάρτε τώρα το παιδί πάνω στη ζυγαριά. Μπορείτε επίσης να εγκαταλείψετε τη ζυγαριά για να πάρετε το παιδί. Στην περίπτωση αυτή εμφανίζεται ----.

  Η ζυγαριά εξακριβώνει το βάρος του παιδιού. Εάν η τιμή είναι σταθερή για 3 περίπου δευτερόλεπτα, η ένδειξη συγκρατείται. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η συνεχής μεταβολή της ένδειξης λόγω κινήσεων του παιδιού.

  Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.

  Μπορείτε να επαναλάβετε όσες φορές θέλετε πολλά ζυγίσματα με διαφορετικά παιδιά.

Σημαντικό είναι ότι τα ζυγίσματα γίνονται πάντα μόνο με το ίδιο ενήλικο άτομο, το βάρος του οποίου δεν αλλάζει (π.χ. με την αφαίρεση ενός ενδύματος).

Η λειτουργία Μητέρας-Παιδιού παραμένει σε ενέργεια, μέχρι

– Να πατήσετε το πλήκτρο **HOLD/2 in 1** (εμφανίζεται το συνολικό βάρος),
– Να πατήσετε το πλήκτρο εκκίνησης ή
– να τεθεί αυτόματα εκτός λειτουργίας η ζυγαριά.

Αποθήκευση τις τιμής βάρους (HOLD)

Η εξακριβωθείσα τιμή βάρους μπορεί να παραμείνει στην ένδειξη ακόμα και μετά την εκφόρτωση της ζυγαριάς. Με τον τρόπο αυτό παρέχεται η δυνατότητα περίθαλψης του ασθενή, προτού σημειωθεί η τιμή βάρους:

– Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **HOLD/2 in 1,** ενώ είναι φορτωμένη η ζυγαριά.

Στην ψηφιακή ένδειξη εμφανίζεται "HOLD". Η ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει και δείχνει έτσι ότι η ζυγαριά ελέγχει τη σταθερότητα των τιμών βάρους. Μόλις διαπιστωθεί η σταθερότητα, τότε η τιμή της ένδειξης αποθηκεύεται στη μνήμη. Η τιμή παραμένει στη μνήμη της ένδειξης μέχρι την αυτόματη απενεργοποίηση.

Το τρίγωνο με το θαυμαστικό δηλώνει ότι αυτή η αποθηκευμένη ένδειξη είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός, για τον οποίο δεν υφίσταται υποχρεωτική βαθμονόμηση.

– Η λειτουργία HOLD μπορεί να απενεργοποιηθεί πιέζοντας πάλι το πλήκτρο **HOLD/2 in 1**.

Στην οθόνη εμφανίζεται 0.00 εάν δεν είναι φορτωμένη η ζυγαριά ή η επίκαιρη τιμή βάρους. Η ένδειξη "HOLD" εξαφανίζεται.

Δείκτης-Βάρους-Υψους (ΔΒΥ)

Ο Δείκτης-Βάρους-Υψους φέρει σε σχέση το ύψος ενός ατόμου με το βάρος του και παρέχει έτσι τη δυνατότητα ακριβέστερων στοιχείων π.χ. του ιδανικού βάρους κατά Broca. Εμφανίζεται ένα όριο ανοχής, το οποίο ισχύει ως ιδανικό για την υγεία.

Ο Δείκτης-Βάρους-Υψους ισχύει μόνο για ενήλικους. Οι τιμές αυτές δεν είναι καθοριστικές για παιδιά και νεαρά άτομα.

– Πιέστε το πλήκτρο εκκίνησης.
Στην ένδειξη εμφανίζονται αλλεπάλληλα SECA, 8.8.8.8.8. και 0.00. Μετά η ζυγαριά ρυθμίζεται στο μηδέν και είναι έτοιμη για λειτουργία.

– Πιέστε το πλήκτρο **BMI.**
Στην οθόνη βλέπετε το ύψος που είχε πληκτρολογηθεί την τελευταία φορά.

– Με τα πλήκτρα βελών μπορείτε να τροποποιήσετε σταδιακά την τιμή ανάλογα με την υποδιαίρεση της ένδειξης.

– Εάν ρυθμιστεί η σωστή τιμή, πιέστε ακόμα μία φορά το πλήκτρο **BMI.** Η λειτουργία ΔΒΥ έχει πλέον ενεργοποιηθεί.
– Ανεβείτε στη ζυγαριά και μείνετε σε ήρεμη στάση.
– Διαβάστε τον ΔΒΥ στην ψηφιακή ένδειξη και κάνετε σύγκρισή του με τις κατηγορίες στη σελίδα 165.
– Πιέστε ένα πλήκτρο βέλους εάν θέλετε να δείτε για λίγο την τιμή βάρους.

– Για να επανέλθετε πάλι στην κανονική λειτουργία ζυγίσματος, πιέστε το πλήκτρο **BMI.**
– Για να απενεργοποιήσετε τη ζυγαριά, πιέστε πάλι το πλήκτρο εκκίνησης.

Αξιολόγηση του Δείκτη-Βάρους-Υψους:

Κάνετε σύγκριση της εξακριβωθείσας τιμής με τις κατωτέρω αναφερόμενες κατηγορίες, οι οποίες ανταποκρίνονται στις κατηγορίες που χρησιμοποίησε το 2000 η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (WHO).

- **ΔΒΥ κάτω από 18,5:**
  Προσοχή, ο ασθενής ζυγίζει πολύ λίγο. Ενδεχομένως να υφίσταται τάση για απίσχνανση. Συνίσταται αύξηση του βάρους προς βελτίωση της ευεξίας και των επιδόσεων. Σε περίπτωση αμφιβολιών θα πρέπει να γίνει παραπομπή σε ειδικό ιατρό.
- **ΔΒΥ μεταξύ 18,5 και 24,9:**
  Ο ασθενής έχει κανονικό βάρος. Επιτρέπεται να παραμείνει όπως είναι.
- **ΔΒΥ μεταξύ 25 και 30 (Προπαχυσαρκία):**
  Ο ασθενής είναι ελαφρώς έως μετρίως υπέρβαρος. Θα πρέπει να μειώσει το βάρος του, εάν υφίσταται ήδη μία ασθένεια (π.χ. διαβήτης, υπέρταση, ουρική αρθρίτιδα, διαταραχές μεταβολισμού λιπών).
- **ΔΒΥ πάνω από 30:**
  Πρέπει να γίνει επειγόντως μείωση του βάρους. Επιβαρύνονται μεταβολισμός, κυκλοφορικό και κόκκαλα. Συνίσταται συνεπής δίαιτα, πολύ κίνηση και προπόνηση συμπεριφοράς. Σε περίπτωση αμφιβολιών θα πρέπει να γίνει παραπομπή σε ειδικό ιατρό.

6. Καθάρισμα

Ανάλογα με τις ανάγκες, καθαρίζετε το πλαίσιο και την πλατφόρμα με απορρυπαντικό οικιακής χρήσης ή με ένα συνηθισμένο απολυμαντικό μέσο. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά μέσα καθαρισμού που προκαλούν αμυχές, οινόπνευμα, βενζίνη ή παρόμοια μέσα, διότι μπορεί να καταστρέψουν τις επιφάνειες υψηλής ποιότητας.

7. Τι κάνετε εάν…

… δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;

– Εχει ενεργοποιηθεί η ζυγαριά;
– Ελέγξτε τις μπαταρίες.
– Εχει γίνει σωστή σύνδεση της επαφής προς την ένδειξη της ζυγαριάς;

… πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται 0.00;

– Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο εκκίνησης – κατά την ενέργεια αυτή δεν επιτρέπεται να είναι επιβαρυμένη η ζυγαριά και έρχεται σε επαφή με το δάπεδο μόνο με τα πόδια της .

… παραμένει συνέχεια αναμμένο ένα στοιχείο ή δεν ανάβει καθόλου;

– Η ανάλογη θέση παρουσιάζει κάποιο σφάλμα. Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

… εμφανίζεται η ένδειξη ▬◣;

– Μειώνεται η τάση μπαταριών. Τις επόμενες ημέρες πρέπει να γίνει αντικατάσταση των μπαταριών.

… εμφανίζεται η ένδειξη bAtt;

– Η μπαταρίες είναι άδειες. Τοποθετήστε νέες μπαταρίες.

… εμφανίζεται η ένδειξη StOP;

– Εγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.

… αναβοσβήνει η ένδειξη;

– Εάν ενεργοποιήσατε μόλις τώρα τη λειτουργία Hold ή λειτουργία Μητέρας - Παιδιού, περιμένετε έως ότου η ζυγαριά αναγνωρίσει μία σταθερή τιμή βάρους. Κατόπιν σταματάει να αναβοσβήνει η ένδειξη.

– Εάν δεν προηγήθηκε καμία ενεργοποίηση λειτουργίας, τότε εκφορτώνετε τη ζυγαριά και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί 0.00 μετά κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζεται η ένδειξη tEMP;

– Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. Περιμένετε 15 λεπτά περίπου, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος και κατόπιν κάνετε νέο ζύγισμα.

… εμφανίζονται η ένδειξη E και ένας αριθμός;

– Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά με το πλήκτρο εκκίνησης και κάνετε εκ νέου ενεργοποίηση. Μετά από την ενέργεια αυτή η ζυγαριά λειτουργεί κανονικά.
Σε περίπτωση που δεν συμβεί κάτι τέτοιο, διακόψτε την τροφοδοσία τάσης, απομακρύνοντας για μικρό χρονικό διάστημα τις μπαταρίες. Εάν δεν φέρει αποτελέσματα και αυτό το μέτρο, ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

8. Συντήρηση

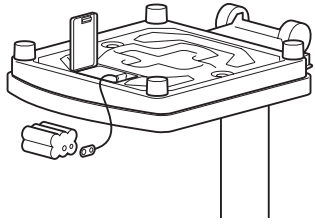
Αναθέστε την επαναβαθμονόμηση σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το έτος της ρύθμισης βρίσκεται πίσω από τη σήμανση CE στην πινακίδα τύπου πάνω από τον αριθμό της αναφερθείσας θέσης 0108 (Υπηρεσία βαθμονόμησης Αμβούργου). Η επαναβαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση που παραβιάστηκε μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή το περιεχόμενο του μετρητή βαθμονόμησης δεν ανταποκρίνεται στον αριθμό της έγκυρης ετικέτας μετρητή βαθμονόμησης (παράβαλεσελίδα 162).

Συνιστούμε, πριν από την επαναβαθμονόμηση να αναθέσετε τη συντήρηση της ζυγαριάς στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο. Στην περίπτωση αυτή θα σας βοηθήσει η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της seca.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Εάν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη ή bAtt θα πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες. Χρειάζεστε 6 μπαταρίες Mignon τύπου AA, 1,5 Volt.

– Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση στο κάτω μέρος της ζυγαριάς.
– Πιέστε το κλείστρο της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση της επιγραφής "Battery" και ανοίξτε το καπάκι.
– Αφαιρέστε τη θήκη μπαταριών από την υποδοχή.
– Απομακρύνετε τις άδειες μπαταρίες και τοποθετήστε νέες μπαταρίες μέσα στη θήκη.



Προσέχετε τη σωστή πολικότητα.

– Τοποθετήστε τη θήκη με τις μπαταρίες στην υποδοχή μπαταριών.
– Κλείστε το καπάκι.
– Επαναφέρετε τη ζυγαριά στην κανονική της θέση.

9. Τεχνικά στοιχεία

Μέγιστο βάρος	200 kg
Διαστάσεις ζυγαριάς	
Πλάτος:	292 mm / 11.5 ins
Υψος:	848^{+10} mm / $33.4^{+0.4}$ ins
Βάθος:	409 mm / 16.1 ins
Διαστάσεις πλατφόρμας ζυγίσματος	
Πλάτος:	292 mm / 11.5 ins
Υψος:	75^{+10} mm / $2.8^{+0.4}$ ins
Βάθος:	300 mm / 11.8 ins
Μέγεθος ψηφίων	20 mm
Βάρος	περ. 8,8 kg
Ορια θερμοκρασίας	+10 °C έως +40 °C
Μπαταρίες	6 μπαταρίες τύπου AA, 1,5 V
Βαθμονόμηση	ιατρική βαθμονόμηση, κατηγορία III
Ιατρικό προϊόν σύμφ με την Οδηγία 93/42/ΕΟΚ	Κατηγορία I
EN 60 601-1:	
συσκευή με προστατευτική μόνωση, κατηγορία προστασίας II:	⧈
ηλεκτρο-ιατρική συσκευή, τύπου B:	
Λειτουργίς	Λειτουργία Μητέρας - Παιδιού, Hold, Δείκτη-Βάρους-Υψους
Ελάχιστη διαβάθμιση	
0 μέχρι 150 kg	0,05 kg
150 kg μέχρι 200 kg	0,1 kg
Ακρίβεια 1ης βαθμονόμησης	
έως 25 kg:	± 25 g
25 kg έως 100 kg:	± 50 g
100 kg έως 150 kg:	± 75 g
150 kg έως 200 kg:	± 100 g
Ελάχιστο βάρος	1 kg

seca 701

Τροφοδοσία ρεύματος	μπαταρία / τροφοδοτικό (προαιρετικά)

seca 7017021904 / -994

Τροφοδοσία ρεύματος	τροφοδοτικό / μπαταρία (προαιρετικά)

10. Ανταλλακτικά και Εξαρτήματα

Ράβδοι μέτρησης

Υλικό: Αλουμίνιο σκληρό ανοδιωμένο, σύρτης με ασφαλίζουσα γλωσσίδα μέτρησης

Τηλεσκοπική ράβδος μέτρησης seca 220

Μοντέλο seca 220-17-14-004:
Ορια μέτρησης: 820 - 2000 mm,
Υποδιαίρεση: 1 mm

Μοντέλο seca 220-18-14-004
διπλή διαίρεση):
Ορια μέτρησης: 820-2000 mm και
32 1/4 " - 78 3/4 ",
Υποδιαίρεση: 1 mm και 1/8 "

Τροφοδοσία ρεύματος

Τροφοδοτικό ισχύος ανάλογα με το μοντέλο

Μετασχηματιστής ρεύματος, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-252

Επιτραπέζιο τροφοδοτικό, μεταγόμενο, Euro: 115V~ / 230V~ / 50-60Hz / 9V= / 350mA
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-243

Μετασχηματιστής ρεύματος, USA: 120V~ / 60Hz / 12V= / 150mA
seca Αρ. παραγγελίας: 68-32-10-259

Τροφοδοτικό

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια τροφοδοτικά της seca με τάση εξόδου 9V ή ελεγχόμενη τάση 12Volt. Τα συνηθισμένα τροφοδοτικά του εμπορίου μπορεί να τροφοδοτούν με μεγαλύτερη τάση από αυτή που αναφέρουν, και να προκαλέσουν έτσι βλάβη στη ζυγαριά.

Επαναβαθμονόμηση

Ετικέτα παναβαθμονόμησης seca Αρ. παραγγελίας: 14-05-01-886

11. Απόσυρση

Μπαταρίες

Μεταχειρισμένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στο πλησιέστερο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων μπαταριών. Κατά την αγορά νέων μπαταριών επιλέγετε μπαταρίες που δεν περιέχουν υδράργυρο (Hg), κάδμιο (Cd) και μόλυβδο (Pb).

Απόσυρση της ζυγαριάς

Σε περίπτωση που είναι αδύνατη πλέον η χρήση της ζυγαριάς, μπορείτε να πληροφορηθείτε από την τοπική υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων τα αναγκαία μέτρα για την κατάλληλη απόσυρσή της.

12. Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, το οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, αν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη.

Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται στη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης γνήσια συσκευασία και το προϊόν ασφαλίσθηκε και στρώθηκε στη συσκευασία όπως κατά τη γνήσια συσκευασία του.

Για το λόγο αυτό διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, αν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca.

Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθυνθούν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

CE

Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Declaratión de conformidad
Dichiarazione di conformità
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersone non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den icke automatisk personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Ei-automaattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων

seca 701

EG-Bauartzulassung D01-09-020
EC type approval D01-09-020
Homologation CE D01-09-020
Omologazione del tipo costruttivo CEE D01-09-020
Homologación CE D01-09-020
EF-typegodkendelse D01-09-020
EG-kontroll D01-09-020
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D01-09-020
EY-tyyppihyväksyntä D01-09-020
EG-modelkeuring D01-09-020
Homologação CE de tipo de construção D01-09-020
Αδεια κατασκευαστικού τρόπου Ε.Κ. D01-09-020

D … entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster.
Die Waage erfüllt die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien:
90/384/EWG über nichtselbsttätige Waagen,
93/42/EWG über Medizinprodukte und
die Europäische Norm DIN EN 45501.

GB …corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit.
The scales conform to the applicable requirements of the following directives:
90/384/EEC on non-automatic scales
93/42/EEC on medical products and
European standard DIN EN 45501

F …conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation.
Cette balance est conforme aux directives et normes suivantes:
directive 90/384/CEE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique;
directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux;
norme européenne DIN EN 45501

I …è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva.
La bilancia risponde alle vigenti esigenze poste dalle seguenti direttive:
90/384/CEE sulle bilanci non automatiche,
93/42/CEE sui prodotti medicali e
la norma europea DIN EN 45501

E …corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción.
La báscula cumple las exigencias de las siguientes directrices:
90/384/CEE sobre básculas no automáticas
93/42/CEE sobre productos médicos y
la norma europea DIN EN 45501

DK ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen.
Vægten opfylder de gældende krav fra følgende direktiver:
90/384/EØF om ikke-automatiske vægte,
93/42/EØF om medicinprodukter og
den europæiske standard DIN EN 45501

S ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet.
Vågen uppfyller gällande krav i direktiven angående icke automatiska vågar (90/384/EWG),
93/42/EWG över medicinska produkter samt
den europeiska normen DIN EN 45501

N ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen.
Vekten oppfyller de gjeldende kravene i følgende direktiver:
90/384/EEC om ikke-automatiske vekter,
93/42/EEC om medisinske produkter og
den europeiske standarden DIN EN 45501.

FIN ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvatun rakennemallin mukainen.
Vaaka täyttää seuraavien direktiivien voimassa olevat vaatimukset:
90/384/ETY ei-automaattisista vaaoista,
93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja
Euro-normi DIN EN 45501.

NL ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie.
De weegschaal voldoet aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen
90/364/EEG inzake niet-automatische weegschalen
93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.

P ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção.
A balança satisfaz os requisitos aplicáveis da directiva sobre balanças não automáticas 90/384/CEE e
93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.

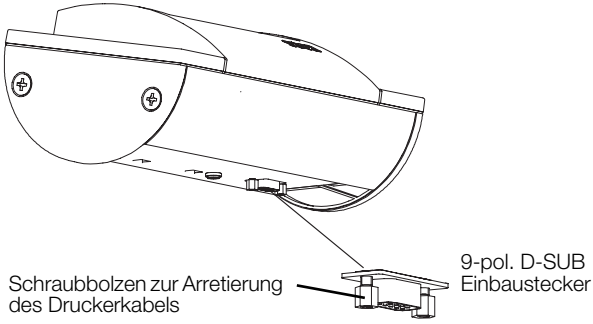
GR ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου.
Η ζυγαριά εκπληρώνει τις προϋποθέσεις των ακόλουθων Οδηγιών:
90/384/ ΕΟΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών,
93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και
την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

Sönke Vogel
Geschäftsführer
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg
Telefon: +49 40.200 000-0
Telefax: +49 40.200 000-50

Hamburg: Februar 2005

Ergänzende Hinweise zur Waage mit Druckerschnittstelle

Sie haben eine elektronische Personenwaage mit serieller Druckerschnittstelle erworben. Im Waagenkopf befindet sich auf der Unterseite (siehe Abbildung) ein 9-poliger D-SUB Stecker, der den Anschluss eines „EPSON"-kompatiblen Druckers ermöglicht. Nähere Informationen erfragen Sie bitte beim seca-Kundendienst.



Hinweise zum Aufstellen und zur Inbetriebnahme eines konkreten Druckers entnehmen Sie bitte der zugehörigen Bedienungsanleitung.

Funktionsweise und Betriebsbedingungen

Die Waage mit Druckerschnittstelle besitzt eine automatische Druckfunktion zur Dokumentation der Wägeergebnisse. Die Bedienung der Waage und die Waagenfunktionen werden dadurch nicht beeinflusst.

Der Druckbetrieb wird aufgenommen, sobald der Drucker über das Druckerkabel ordnungsgemäß mit der Waage verbunden ist (Arretierung über die Schraubbolzen) und folgende Bedingungen erfüllt sind:

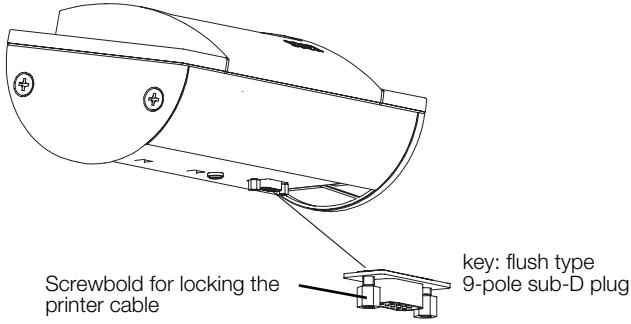
- Waage und Drucker sind eingeschaltet
- Drucker ist im Online-Modus
- Drucker ist auf folgende Parameter eingestellt:
  - Baudrate: 9600 bps
  - Databit: 8 bits
  - Parity check: enabled / yes
  - Parity: even
  - Handshaking: XON / XOFF
  - Receive error: prints '?'
  - Buffer Capacity: maximum
  - Handshaking Operation: receive buffer full

Der Abdruck eines Wägeergebnisses erfolgt automatisch nach Betreten der Waage und Erreichen einer stabilen, ruhigen Anzeige. Mit Beginn einer hörbaren Druckeraktivität kann die Waage bereits wieder verlassen werden. Jeder Abdruck ist mit dem seca-Logo versehen.

Bitte beachten Sie, dass bei aufeinanderfolgenden Abdrucken im Display kurzzeitig 0.00 (Entlastung der Waage) angezeigt wird. Ein weiterer Abdruck ist sonst nicht möglich.

Additional notes on scales with printer interface

You have purchased an electronic personal scale with a serial printer interface. At the bottom of the scale head (see illustration), a 9-pole sub-D plug is provided via which an "EPSON" compatible printer can be connected. For further details please consult the seca customer service.



For details on how to install and set a printer into operation, please refer to the relevant operating instructions.

Functional description and operating conditions

The scale with printer interface is provided with an automatic print function to document the weighing results. This does not affect the operation and function of the scale.

Printing is possible as soon as the printer has been correctly connected to the scale via the printer cable (and locked using the screw bolts) and the following conditions are satisfied:

- Scale and printer are on
- Printer is in online mode
- The following printer parameters habe been set:
  - Baud rate: 9600 bps
  - Data bit: 8 bits
  - Parity check: enabled / yes
  - Parity: even
  - Handshaking: XON / XOFF
  - Receive error: prints '?'
  - Buffer capacity: maximum
  - Handshaking operation: receive buffer full

A weighing result is automatically printed once you have stepped onto the scale and the display has stabilized. When you hear that the printer is activated, you can step off the scale. Each printout bears the seca logo.

Please note that when several prints are made in succession, 0.00 (no load) is briefly displayed. Otherwise, another output cannot be printed.